

POINTE-CLAIRE



PUBLISHED BY THE POINTE-CLAIRE CITY COUNCIL

FALL 2014

WWW.VILLE.POINTE-CLAIRE.QC.CA/EN



A MESSAGE FROM THE MAYOR TRANSPARENCY AND SAFETY: OUR TWO PRIORITIES

PAGE 3

WHAT YOU NEED TO KNOW ABOUT MUNICIPAL SERVICES

PAGES 4 TO 12

SPORTS AND CULTURAL ACTIVITIES

PAGES 13 TO 50

YOUR MUNICIPAL COUNCIL

CONTENTS

YOUR MUNICIPAL COUNCIL	2
A MESSAGE FROM THE MAYOR	3
FINANCE	4
ENGINEERING.....	5
PLANNING	6
PUBLIC WORKS	8
YOUR SECURITY	10
ENVIRONMENT	12
AQUATIC CENTRE	13
SPORTS AND LEISURE	19
CULTURAL CENTRE	23
STEWART HALL ART GALLERY	39
LIBRARY	43

HOW TO REACH US

DEPARTMENT	EMAIL
Aquatic Centre	aquatique@ville.pointe-claire.qc.ca
Arena	arenabobbirnie@ville.pointe-claire.qc.ca
Canoe Club	infocanoe@ville.pointe-claire.qc.ca
Central Library	bibliotheque@ville.pointe-claire.qc.ca
City Clerk's Office	greffe@ville.pointe-claire.qc.ca
City Manager's Office	direction@ville.pointe-claire.qc.ca
Communications	communications@ville.pointe-claire.qc.ca
CPR	rcr@ville.pointe-claire.qc.ca
Engineering	ingenierie@ville.pointe-claire.qc.ca
Municipal Inspection Bureau	bim@ville.pointe-claire.qc.ca
Parks and Horticulture	horticulture@ville.pointe-claire.qc.ca
Planning	urbanisme@ville.pointe-claire.qc.ca
Public Works	tp@ville.pointe-claire.qc.ca
Recreation	recreation@ville.pointe-claire.qc.ca
Stewart Hall Art Gallery	arts@ville.pointe-claire.qc.ca
Stewart Hall Cultural Centre	stewarthall@ville.pointe-claire.qc.ca
Taxation	taxes@ville.pointe-claire.qc.ca
Volunteer Rescue Unit	rescueunit@ville.pointe-claire.qc.ca

HOW TO SUBMIT A CLAIM TO THE CITY

To ensure that your claim is processed in a timely manner, it may be better to contact the City either in person or by phone, especially when time is short. (If your claim is based on damages to your property, for instance, you must notify the City within 15 days of the event.) For information on submitting a claim, on our website, go to the City Hall/Administration heading and click on Claims in the dropdown menu. If you have any questions, please check with us. Thank you.



SUBSCRIBE TO NEWSLETTERS ON OUR WEBSITE

- ☐ EMERGENCY MESSAGES
- ☐ ART GALLERY
- ☐ GENERAL INFORMATION
- ☐ STEWART HALL CULTURAL CENTRE
- ☐ ACTIVITIES – CULTURE, SPORTS AND LEISURE

your email



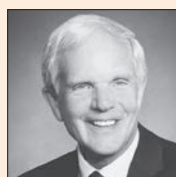
Submit

FOLLOW US ON :  



Mayor
MORRIS TRUDEAU
Office: 514-630-1207
Home: 514-697-1138
trudeaum@ville.pointe-claire.qc.ca

Councillor – District 1 – Cedar / The Village
CLAUDE COUSINEAU
Office: 514-630-1288
Home: 514-693-9700
cousineauc@ville.pointe-claire.qc.ca



Councillor – District 2 – Lakeside
PAUL BISSONNETTE
Office: 514-630-1289
Home: 514-697-1522
bissonnettep@ville.pointe-claire.qc.ca

Councillor – District 3 – Valois
KELLY THORSTAD-CULLEN
Office: 514-630-1290
Home: 514-694-7760
thorstadcullenk@ville.pointe-claire.qc.ca



Councillor – District 4 – Cedar Park Heights
ALDO IERMIERI
Office: 514-630-1291
Home: 514-426-5552
iermiera@ville.pointe-claire.qc.ca

Councillor – District 5 – Lakeside Heights
CYNTHIA HOMAN
Office: 514-630-1292
Home: 514-695-5451
homanc@ville.pointe-claire.qc.ca



Councillor – District 6 – Seigniory
JEAN-PIERRE GRENIER
Office: 514-630-1293
Home: 514-630-9116
grenierj@ville.pointe-claire.qc.ca

Councillor – District 7 – Northview
DENNIS SMITH
Office: 514-630-1294
Home: 514-695-6455
smithd@ville.pointe-claire.qc.ca



Councillor – District 8 – Oneida
JACK BEAUMONT
Office: 514-630-1295
Home: 514-695-2875
beaumontj@ville.pointe-claire.qc.ca

POINTE-CLAIRE CITY COUNCIL MEETINGS 2014 SCHEDULE

All Pointe-Claire residents are welcome to attend Council meetings, which are held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, at 7:30 p.m. the first Tuesday of each month (except June and July): September 2, October 7, November 4 and December 2.

A MESSAGE FROM THE MAYOR



MR. MORRIS TRUDEAU
MAYOR

DEAR CITIZENS,

Council members and I are putting forward two new initiatives this fall. The first is a plan to webcast Council meetings. This will make our decisions and exchanges with citizens more accessible. The second is a series of measures that will improve the safety of pedestrians and motorists in Pointe-Claire.

Access to Information and Citizens' Safety: Our Two Priorities

This Fall edition of the Pointe-Claire Newsletter provides complete information on programming and events that will be part of our community's life this season, as well as information about City by-laws and various projects in Pointe-Claire.

WEBCASTING COUNCIL MEETINGS

To make public meetings more accessible, webcasts of the City's Council meetings will be available on the City's website.

This new, user-friendly system will be in place to record our Council meeting on Tuesday, October 7, at 7:30 p.m. You will be able to view the entire meeting live from the comfort of your own home. The following day, the archived webcast will be available online. This will enable you to select clips in which you are interested for replay.

To access the webcast, visit the Pointe-Claire website at www.ville.pointe-claire.qc.ca and click on Council Meetings under City Hall/Administration.

SAFETY MEASURES FOR PEDESTRIANS AND MOTORISTS

To ensure greater safety for everyone, Council, with the Lester B. Pearson and Marguerite-Bourgeoys school boards, is implementing preventive safety measures for pedestrians and motorists on Douglas-Shand Avenue between Saint-Jean Boulevard and Maywood Avenue.

Improvements on these streets involve relocating two bus shelters to the east, installing a median on Douglas-Shand Avenue and widening the sidewalk at the Maywood Avenue intersection.

A fence will also be installed along the parking lot of John Rennie High School to direct students toward the new pedestrian crossing, thus reducing the risk of accidents.

A new drop-off zone serving both John Rennie High School and École primaire Pointe-Claire will be created between the two buildings in order to facilitate rush-hour traffic.

We thank you for complying with the new traffic control signage which is installed to protect our students.

Council members and I wish you a pleasant return from vacation. We hope you'll enjoy the upcoming fall season by registering in one of your favourite activities, or trying something new by joining one of the many activities organized by the Department of Culture, Sports, Leisure and Social Development.

Notice of Appointment A New City Manager

The Mayor of Pointe-Claire and City Council members are pleased to announce the appointment of Mr. Robert-F. Weemaes as City Manager for the City of Pointe-Claire.

Mr. Weemaes holds a Masters in Public Administration from the École nationale d'administration publique and has had multidisciplinary training in economics, political science and industrial relations from the Université Laval. He has worked in the municipal sector since 1975, assuming city management functions in several cities throughout Quebec over the past 36 years, most recently in Gatineau.

His experience in management, his extensive knowledge of the municipal sector and his expertise in developing quality municipal services will help the City succeed with current and future projects.

As part of his mandate, Mr. Weemaes will undertake the implementation of strategic planning initiatives for the City. He will be responsible for managing an efficient administration and ensuring close monitoring of public funds and quality services for the Pointe-Claire community.

Mr. Weemaes's expertise will be a great asset to the City of Pointe-Claire, whose mission is based on dedication to its citizens, both now and in the future.

Mr. Weemaes will take up his new position on August 25, 2014. From then on, you can reach him by email at weemaesrf@ville.pointe-claire.qc.ca.



MR. ROBERT-F. WEEMAES
CITY MANAGER

Check Your Daily Water Consumption

Québec residents use an average of 400 litres of water a day. The following table provides information on daily water usage.

ACTION	AVERAGE CONSUMPTION
Flushing the toilet	20 – 28 litres
Taking a bath	135 – 150 litres
Taking a shower	10 – 15 litres/minute
Doing laundry	120 – 160 litres/load
Preparing meals	10 – 15 litres/meal
Using the dishwasher	50 – 100 litres
Washing dishes by hand	25 – 40 litres

Use the following conversion to estimate your consumption: 1 cubic metre = 1,000 litres = 220 gallons

AT HOME

Take a shower instead of a bath as often as possible. A bath uses between 135 and 150 litres of water, whereas a shower uses 60 to 80 litres. Think of turning off the faucet when you soap yourself, brush your teeth or shave.



Dishwashers use up to 100 litres of water per full cycle, but this is less than the amount used to wash the same dishes by hand. Use the dishwasher and the washing machine only when full or use the half-load cycle whenever possible.

You don't have to wash your driveway with a hose. Whenever you sweep or use a bucket, you are saving hundreds of litres of water.

LEAKAGE

A leaky toilet wastes 600 litres of water a day.

A trickle of water from a faucet can waste 300 litres of water a day.

It's very important to check the condition of your pipes and faucets regularly.

A leaky toilet wastes 600 litres of water a day.

A trickle of water from a faucet can waste 300 litres of water a day.

It's very important to check the condition of your pipes and faucets regularly.

IS YOUR WATER CONSUMPTION EXCESSIVE?

Leaks are the main cause of increased water consumption. The following test and tips will help you spot leaks.

Leaks are the main cause of increased water consumption. The following test and tips will help you spot leaks.

LEAKY TOILET

Put two or three drops of food colouring in the toilet tank. If water in the bowl quickly changes colour, you have a leak.

Put two or three drops of food colouring in the toilet tank. If water in the bowl quickly changes colour, you have a leak.

A few causes of leaky toilets:

- The valve seal no longer effectively seals the outlet at the base of the tank;
- Water escapes through the overflow tube;
- The float gets stuck at the base of the tank.

- The valve seal no longer effectively seals the outlet at the base of the tank;
- Water escapes through the overflow tube;
- The float gets stuck at the base of the tank.



SAVING WATER MEANS:

- Making sure all faucets are properly turned off;
- Not letting water run while brushing your teeth or washing the dishes or the car;
- Reducing shower time by a minute or two to save almost 2,500 litres per month;
- Installing a toilet dam in your toilet to reduce water volume;
- Keeping a pitcher of water in your fridge rather than letting the tap run until the water gets cold;
- Using a dishwasher or washing machine only when it is full or using the half-load cycle;
- Installing flow reducers on showerheads and faucets;
- Sweeping rather than hosing down your sidewalk and driveway;
- Collecting rainwater and using it to water your garden or flowerbeds.

- Making sure all faucets are properly turned off;
- Not letting water run while brushing your teeth or washing the dishes or the car;
- Reducing shower time by a minute or two to save almost 2,500 litres per month;
- Installing a toilet dam in your toilet to reduce water volume;
- Keeping a pitcher of water in your fridge rather than letting the tap run until the water gets cold;
- Using a dishwasher or washing machine only when it is full or using the half-load cycle;
- Installing flow reducers on showerheads and faucets;
- Sweeping rather than hosing down your sidewalk and driveway;
- Collecting rainwater and using it to water your garden or flowerbeds.

LEAKY FAUCETS

Leaks are usually caused by a worn-out but replaceable rubber washer. Call a plumber if you fail to find the source of the leak.

Leaks are usually caused by a worn-out but replaceable rubber washer. Call a plumber if you fail to find the source of the leak.

HIGH COST OF WATER LEAKS

0.787 mm waste stream:
100 litres in 24 hours

1.575 mm waste stream:
300 litres in 24 hours

3.175 mm waste stream:
1.400 litres in 24 hours

SOME EASY WAYS TO SPOT LEAKS

- Read your meter before going to bed;
- Make sure no one uses any water during the night;
- Read your meter again first thing in the morning.

- Read your meter before going to bed;
- Make sure no one uses any water during the night;
- Read your meter again first thing in the morning.

If the reading is not the same, this could indicate a leak. If there is no leak, and your water bill seems high, you may want to change your consumption habits.

Three-Year Capital Investment Program 2014-2015-2016

Three new projects were added to the City's three-year Capital Investment Program for 2014-2015-2016 when it was reviewed in June in order to update the Program adopted in December 2013.

The Capital Investment Program (CIP) is an open-ended tool used to ensure comprehensive financial planning of the City's investments, based on priorities and available financial resources. It is reviewed once a year. The CIP is a key element of Pointe-Claire's development plan.

An information technology investment of \$771,000 has been added to the CIP to ensure that City equipment and software are updated and that the City maintains its services to Pointe-Claire citizens.

In the engineering sector, a sum of \$700,000 has been earmarked for geotechnical studies in preparation for work to be carried out over the coming year, and to replace a water main on Belmont Avenue.

A third project is to fight the emerald ash borer. A sum of \$500,000 will fund screening, treatment, preventive felling and tree planting.

This revised version of the CIP, approved by City Council at its meeting on June 4, is available on the City of Pointe-Claire website under City Hall/Administration, in the Finances section.

ENGINEERING

THE ORANGE SIGNS ON ROADWORK SITES ARE DESIGNED TO MAKE SURE YOU TRAVEL THROUGH THE SITE IN SAFETY. IT'S IMPORTANT TO FOLLOW THE SIGNS EVEN WHEN WORK IS NOT BEING DONE, BECAUSE THERE ARE OBSTACLES BLOCKING THE ROAD.

HERE IS AN OVERVIEW OF SOME OF THE SIGNS OFTEN USED ON ROADWORK SITES.



The **"Traffic control person ahead"** tells you that a flagger will be directing traffic around the site. Please be courteous and follow instructions.



The **"Road work ahead"** tells you that work is being carried out on or next to a traffic lane. It's time to be extra careful.



The **"Merged lanes"** sign is used on roads with three lanes going in the same direction. It tells you that the left lane is temporarily closed and that you need to merge with traffic in the two other open lanes.



The **"Lane closure arrow"** tells you that the lane ahead of you is closed and shows you which lane to merge into.



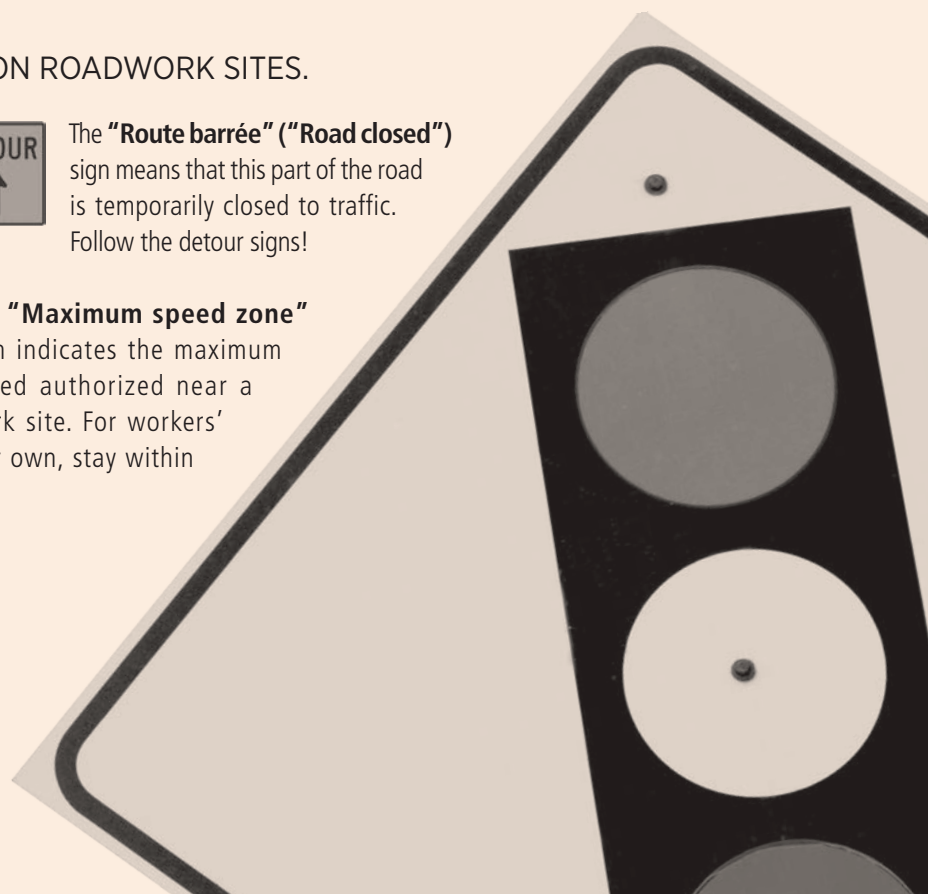
The **"Truck"** sign indicates that a loaded truck can leave the access road and go on the public road.



The **"Route barrée" ("Road closed")** sign means that this part of the road is temporarily closed to traffic. Follow the detour signs!



The **"Maximum speed zone"** sign indicates the maximum speed authorized near a work site. For workers' safety and your own, stay within the speed limit!



Drainage Ditches and Prevention of Property Flooding

OWNERS' RESPONSIBILITIES

The maintenance of drainage, boundary and division ditches and streams on private properties is extremely important to help prevent flooding in your backyard or excess water on your landscaping.

Many property owners neglect their duties in this matter and consequently their neighbours suffer flooding during snow melt and heavy rains. At such times, the City receives many requests to locate the source of the blockage.

The City of Pointe-Claire wishes to remind you that property owners are entirely responsible for the cleaning and maintenance of any drainage, boundary or division ditch and stream located on their property. The property owner is required to clean and keep these ditches free of any obstruction or blockage of any sort. Moreover, the Civil Code of Québec requires that the property owner maintain these installations in such condition as to allow adequate drainage and a free flow of water coming from properties located at a higher elevation.

Failure to maintain standards renders the property owner liable, and he or she could be fined. The City may also intervene and invoice the property owner for the cost of cleaning these ditches.

For more information, visit our website at www.ville.pointe-claire.qc.ca, under Engineering in the Municipal Services section.



PLANNING

2014 Rates

BUILDING PERMITS		MINIMUM FEE	APPLICABLE FEES (NON-REFUNDABLE, PAYABLE UPON FILING OF AN APPLICATION)	DAMAGE DEPOSIT *
RESIDENTIAL				
Construction, renovation or modification		\$51	\$9 / \$1,000 of work value	
Construction of a new house				\$2,040 **
Replacement or addition of a foundation				\$510 **
Extension				\$510 **
Demolition and reconstruction of a main residential building <i>By-law 2718: financial guarantee for completion of works</i>		\$200 request \$200 publication		\$2,040 **/****
COMMERCIAL - INDUSTRIAL - APARTMENT - PUBLIC				
Construction, renovation or modification		\$100	\$10 / \$1,000 of work value	
Construction of a building				\$10,200 **
Extension				\$5,100 **
Construction, extension, renovation or modification of a public building			\$7 / \$1,000 of work value	**
CERTIFICATES OF AUTHORIZATION			APPLICABLE FEES (NON-REFUNDABLE)	DAMAGE DEPOSIT *
Installation of an antenna			\$26	
Installation or building of a fence or wall			\$31	
Installation of a heat pump or central air conditioner			\$31	
Installation of propane containers			\$36	
Building or installation of an above-ground pool or spa			\$51	
Building or installation of an in-ground pool			\$205	\$510
Improvement to the landsite of a property			\$31	**
Improvement to the landsite where land level is raised using materials brought from off-site			\$61	**
Replacement or modification to a service connection (water main, sewers)			\$51	**
Building a tennis court or other outdoor recreational facility			\$205	
Felling a tree			\$11	
Occupancy of a new residential construction			\$51	
Moving of a main building or outbuilding on a public thoroughfare			\$155	\$2,040
Installation, replacement or removal of an underground reservoir or water, sewer or drainage pipes			\$51	
Demolition of an outbuilding – residential			\$9 / \$1,000 of work (min. \$51)	
COMMERCIAL - INDUSTRIAL - APARTMENT - PUBLIC		MINIMUM FEE	APPLICABLE FEES (NON-REFUNDABLE)	DAMAGE DEPOSIT *
Occupancy or change in the use or purpose of a lot or property (not requiring a building permit)			\$100	
Demolition of a main building or outbuilding		\$100	\$10 / \$1,000 of work value	\$510 ***
Demolition of a public building (main or outbuilding)		\$100	\$7 / \$1,000 of work value	\$510 ***
Installation of a temporary building other than on a construction site			\$100	
Operation of a commercial terrace - per season			\$51	
Operation of a seasonal or occasional business		\$36	\$5 per day	
Presentation of a special event		\$26	\$5 per day	
Commercial storage of portable (barbecue) propane containers			\$36	
SIGNS				APPLICABLE FEES (NON-REFUNDABLE)
Installation of a temporary sign, 0.6 m² (6.5 ft²) or more, indicating that a lot, building or premises is for sale or rent				\$100
Installation of a temporary sign announcing a future project				\$205
Installation of a permanent sign under 0.6 m² (6.5 ft²)				\$36
Installation of a permanent sign, 0.6 m² (6.5 ft²) or more				\$155
Installation of a flagpole				\$26
Modification to the structure of a sign				\$26

* Deposit required when the permit or certificate is issued, to ensure the repair or replacement of damaged municipal infrastructure; reimbursable if there is no damage.
 ** See also fees payable to the Engineering and Buildings Department. *** See By-law PC-2718 on financial guarantee for completion of works. NOTE: WE REVIEW REQUESTS ON A FIRST-COME, FIRST-SERVED BASIS.

PLANNING

IMPORTANT NOTICE TO ALL OWNERS OF RESIDENTIAL BUILDINGS

Before a building permit is issued, an application for any significant alteration, extension, construction or demolition project must be reviewed by the Planning Advisory Committee and by City Council **in accordance with objectives and criteria** established in the Site Planning and Architectural Integration Programme By-law (SPAIP By-law PC-2787) and, when applicable, the By-law Respecting the Demolition of Immovables (By-law PC-2718).

This procedure can take several months. It is therefore important to make sure you have all the information you need and to start the process well before the date on which you intend to start your project. This will give you time to assemble all the documents required by your application and avoid unnecessary delays.

To ensure better planning, **we encourage you to contact the Planning Department** as soon as your project starts to take form.

MECHANICAL EQUIPMENT

HEAT PUMPS, CENTRAL AIR CONDITIONING UNITS, POOL FILTERS, ETC.

Before installing any type of mechanical equipment, you must obtain a certificate of authorization. The noise associated with equipment may inconvenience your neighbours. Nuisance By-law 1495 limits the noise level of a heat pump to a maximum of 50 decibels.

For more information on installing mechanical equipment, please contact the Planning Department. For information about Nuisance By-law 1495, please contact the Municipal Inspection Bureau (514-630-1234).

CHOOSING A CONTRACTOR

When you are undertaking work that requires a contractor, the following steps should be taken to prevent problems.

- Prepare your plans and specifications or, if necessary, hire a professional.
- Obtain quotations from two or three contractors.
- Call the Régie du bâtiment du Québec at 514-873-0976 or go to its website at www.rbq.gouv.qc.ca to make sure the contractor has a valid licence.
- Before you sign a contract, make sure it specifies the details of the work to be done by the contractor.
- Before making the final payment, inspect the project with the contractor to identify any defects.

If you have any problems or questions, contact your contractor's customer service department.

CONSTRUCTION CODES IN FORCE

Chapter 1 of Québec's National Building Code, 2005 edition, has been in force in Pointe-Claire since 2008, and for small non-governed buildings since June 1, 2011. Other provisions are found in Pointe-Claire's *Construction By-law PC-2786*. In addition, new insulation standards for some types of work carried out on residential buildings have been adopted by the Québec government and came into effect August 1, 2012.

We encourage you to contact the Planning Department at 514-630-1206 to make sure your project meets current standards. You can also visit our website.



To find out about new provincial regulations on energy efficiency (which apply to residential buildings in some cases), contact the Régie du bâtiment du Québec at 1-800-361-0761, or visit the Régie's website at www.rbq.gouv.qc.ca.

INFORMATION BROCHURES

PLANNING AN EXTENSION TO YOUR HOME? ADDING A DECK OR INSTALLING A POOL?

Before undertaking your home renovation project, it is important to contact a technician at the Planning Department to find out if a building permit or a certificate of authorization is required.

The following projects are examples of work that would require either a permit or certificate of authorization: fence, deck, permanent or temporary swimming pool (above or in-ground), heat pump, antenna, satellite dish with a diameter greater than 60 centimetres (2 feet), outbuilding (garage, shed, etc.), interior and exterior renovations (including garage conversion), extension, demolition.

Brochures are available at the Planning Department as well as on the City website under Planning Department. On request, we will also send brochures by mail, fax or email.

ARE YOU PLANNING TO BUILD SOMETHING?

Given the large volume of requests for construction permits and certificates of authorization, the Planning Department suggests that you present your request as early as possible in order to avoid unnecessary delays.

According to articles 3.3 and 4.3 of the By-law on Permits and Certificates (PC-2788), fees for the study of an application for a certificate of authorization or a building permit ARE TO BE PAID WHEN THE APPLICATION IS FILED and are calculated according to the rates in force at the time of the application. Please note that cheques should be made out to the City of Pointe-Claire.

REMEMBER THAT IT TAKES THREE TO FOUR WEEKS TO DELIVER A BUILDING PERMIT OR CERTIFICATE OF AUTHORIZATION.

All requests are processed on a first-come, first-served basis once all required documents have been received. Please refer to the information brochures available from

the Planning Department and on the City website to make sure that you have all the documents you need for your application. This will ensure that you keep your priority.

PLAY IT SAFE AND BE A GOOD NEIGHBOUR: CALL US BEFORE YOU DIG

In every neighbourhood, there is a vast network of telephone, cable television and hydroelectric cables and natural gas lines under the ground, sometimes only centimetres beneath the surface.

Look out for yourself and your neighbours. Underground telephone cables and gas lines can be located free of charge by calling INFO-EXCAVATION at 514-286-9228 or visiting www.info-ex.com.

CONTAINER ON PRIVATE PROPERTY

Do you have a maintenance or renovation project that calls for a container to get rid of materials? Remember that you must first request authorization before putting a container on private property. Contact the Planning Department to request authorization for the appropriate period. You should expect it to take five working days for the authorization to be delivered.

If your projects require a container to be placed on public property, please contact the Engineering Department at 514-630-1208 for authorization.

STORAGE OF RECREATIONAL VEHICLES AND TRAILERS

Zoning By-law PC-2775 states that heavy vehicles are not allowed in residential areas.

Recreational vehicles stored on your property between November 1 and April 30 must be placed beside or behind your house and must not be visible from the street.

PROPANE TANKS

If you decide to install or modify an apparatus (fireplace, pool heater, stove, heat pump, etc.) that uses propane gas, a certificate of authorization or a permit is required. Two sets of plans must be submitted to the Planning Department, including all relevant information: location certificate, tank type, capacity, height, location, details of screening, distance from building and openings, etc. Our by-law states that a propane tank must be screened with a trellis-type fencing or with evergreens. To complete your request, you will also need to fill out an application form, available from the Planning Department.

As a property owner, you are responsible for making sure that all equipment on your property is fully compliant. For more information, please contact the Planning Department.

Installing a propane tank without a certificate of authorization? It's not worth the risk!

TEMPORARY CARPORTS

As winter approaches, we remind you that all temporary shelters, including temporary carports, are forbidden throughout Pointe-Claire (Zoning By-law PC-2775).

PLANNING

WOOD STOVES

Construction By-law PC-2786 identifies authorized models of wood stoves. In addition to information already required, **all** new applications for permits must include a technical sheet certifying that the model meets EPA (Environment Protection Agency) or CAN/CSA B415.1 (Performance Testing of Solid-Fuel-Burning Heating Appliances) standards.

To improve air quality for everyone, we urge you not to use your wood stove during smog episodes. See the Environment Canada website on this topic: www.ec.gc.ca/info-smog.

NEW BY-LAW REGARDING RESIDENTIAL OUTBUILDINGS (SHED, GREENHOUSE, ETC.)

If you are going to build or install an outbuilding (ancillary building), you must first request authorization. The purpose of this requirement is to ensure compliance with zoning and construction by-laws dealing with issues such as minimum setbacks, maximum height and floor area, type of foundation, etc. **Since July 2014**, authorization (building permit or certificate) is mandatory for **all outbuildings** including those with an area of less than 12 m² (129 sq ft).

RESIDENTIAL ADAPTATION ASSISTANCE PROGRAM (RAAP)

Subsidies are currently available under the RAAP. To find out if you are eligible and for more information, visit the Société d'habitation du Québec (SHQ) website or phone the agency at 1-800-463-4315.

Planning Department, City Hall
451 Saint-Jean Boulevard
514-630-1206
urbanisme@ville.pointe-claire.qc.ca

PUBLIC WORKS

CLOSING AND OPENING OF RESIDENTIAL AND COMMERCIAL WATER SERVICE ENTRANCE

FREE OF CHARGE GIVEN 48 HOURS' NOTICE DURING REGULAR WORK HOURS

Our Department is available to open or close your main water service entrance. If you need to shut off the water service supply in order to repair or renovate your water pipes, please give us at least 48 hours' notice before starting the work – unless it is an emergency – so that we can verify your water entrance's condition. The service is offered free of charge during regular hours. Work done at any other time will cost \$290 plus a 15% administration charge.

SEWER CLEAN-OUT

IT IS THE OWNER'S RESPONSIBILITY TO KEEP IT ACCESSIBLE AND IN GOOD CONDITION!

The sewer clean-out located inside your home must be accessible and in good condition. The cap must not be covered with cement, rust, or any other material and must be easy to manipulate. It must also be located where the sewer pipe exits the house (usually near the water meter) and have a 45° angle in order to permit the insertion of a rigid rod used for unblocking.

BACK-FLOW STOP-CHECK VALVE

THIS HELPFUL DEVICE CAN PREVENT BASEMENT FLOODING!

For the past few years, municipal by-laws have required owners of new or existing buildings to make sure that their sewer line is equipped with a backflow stop-check valve on the private side. This valve prevents basement flooding if there is a storm sewer or sanitary back-up.

However, a certain amount of care is required to keep your stop-check valve in good working order.

1. Check regularly that the valve is not stuck in an open position because it is blocked or malfunctioning.
2. In case of heavy rain or rapidly melting snow, avoid flushing the toilet or using running water. Too much water can open the stop-check valve, causing the sewer to back up.

Helpful tip: Ask for added sewer back-up protection from your home insurance provider. This kind of protection, which is often available at minimal cost, will save you many a headache if you ever suffer water damage because of a backed-up sewer.

SERVICE CALLS FOR SEWER BLOCKAGES

DURING REGULAR WORK HOURS: \$595 + 15% EVENINGS, WEEKENDS AND LEGAL HOLIDAYS: \$785 + 15%



On request, the Public Works Department will clear blocked sanitary sewers. If the work being done is the responsibility of

the property owner and is carried out during regular hours, a flat rate of \$595 plus a 15% administrative fee will be charged. If the work has to be done at any other time, the rate will be \$785 plus a 15% administrative fee.

BURNED-OUT STREET LIGHTS

If the street light in front of your house has burned out, please call the Public Works Department and provide the street name and either a house number or the street light pole number. The bulb will usually be changed within a few days.

FREE PICK-UP OF BRANCHES

MAY REQUIRE UP TO THIRTY WORKING DAYS' NOTICE

The City offers a free branch pick-up service. Requests for this service are accepted from early April to October. To arrange for pick-up, contact the Public Works Department and give your name and address; you should expect a waiting period of about thirty working days.

IMPORTANT NOTE: Branches must be piled near the street with their cut end toward the street. Maximum length is 1.2 m (4 ft) and maximum diameter is 6.25 cm (2½ in). Hedge trimmings and bushes (without their roots) are also accepted.

Residents are asked to ensure that their pile of branches does not contain any metal object. An unnoticed piece of metal can cause injury to an employee and damage City equipment.

Wood chips from the branches will be stored at the municipal garage. Citizens may obtain wood chips free of charge from April to October in the parking lot of the Public Works Department, located at 50 Terra-Cotta Avenue.

SPECIAL PICK-UPS



For a fee, the Public Works Department offers a special pick-up service for your construction materials (wood, brick, drywall,

etc.), excavation materials (earth, sand, stones, rocks, asphalt, and cement) and residential renovation materials (except those from multifamily dwellings). Call the Public Works Department at 514-630-1230 for a free estimate.

Note: Tires and hazardous household waste will not be accepted.

Public Works Department
Services for citizens, City Hall
451 Saint-Jean Boulevard
514-630-1230
travauxpublics@ville.pointe-claire.qc.ca

Summer hours, Monday to Friday, until September 2 **8 a.m. to 4 p.m.**
 Regular hours, Monday to Friday, beginning September 3 **8:30 a.m. to 4:30 p.m.**
 Regular work hours **7:30 a.m. to 12:20 p.m. and 1 to 4:30 p.m.**

IN CASE OF EMERGENCY

On weekends and legal holidays
Municipal Inspection Bureau
514-630-1234

PUBLIC WORKS



WASTE MANAGEMENT

DOMESTIC GARBAGE COLLECTION



- Every Wednesday
- Between 7 a.m. and 6 p.m.

A reminder from the Public Works Department: According to the garbage by-law, refuse in plastic bags must not be put out for collection at the curb earlier than 6 a.m. on the morning of collection day. If it is in a rigid plastic or metal container with the proper cover, then this container may be placed at the curb for collection after 9 p.m. the night before collection day.

WARNING! Construction materials in large quantities will not be accepted in the regular collection. A **special pick-up service** is offered for this type of material.

RECYCLABLE MATERIALS COLLECTION

- Every Tuesday
- Between 7 a.m. and 6 p.m.

IMPORTANT REMINDERS:

- Bins may be placed outside after 9 p.m. the night before collection day or before 7 a.m. on collection day itself.
- Only recyclable waste placed in the bin will be picked up.
- The placing of your bin must comply with requirements for robotized collection.
- The cover of your bin must be completely closed.

GREEN AND KITCHEN WASTE (COMPOSTABLE MATERIALS)

- Every Tuesday, from April 2 to November 25, 2014
- Between 7 a.m. and 6 p.m.



IMPORTANT REMINDERS:

- **Plastic and compostable bags** (except for paper bags) are not accepted as part of this collection.
- As part of the fight against the emerald ash borer, **branches from hardwood trees are not accepted** as part of this collection. Only evergreen branches will be picked up. The branches must be under 1 m in length and 5 cm in diameter. Unless they are placed in a container, they must be tied in bundles with string or rope.

Pointe-Claire continues to follow major trends in reducing waste. In terms of green and kitchen waste (compostable matter), the City has an outstanding program with collection amounts increasing since 2007.

YEAR	TONS
2007	618
2008	1,310
2009	2,110
2010	2,494
2011	2,110
2012	2,466
2013	2,707

As part of its commitment to the environment, the City encourages citizens to follow this ecologically responsible practice.

240-LITRE GREEN ROLLING BINS: DISTRIBUTION CONTINUES

Would you like a 240-litre green rolling bin so that you can participate in green and kitchen waste collection? It's easy – just get in touch with the Public Works Department!

COMPOSTING AND GRASSCYCLING: SENSIBLE WAYS OF HANDLING GREEN WASTE AT HOME

Composting is one of the best ways to reduce organic waste (food waste, grass, leaves, etc.) at the source.

To support this environmentally helpful practice, the City provides citizens with the option of acquiring an inexpensive composter. For more information, contact the Public Works Department at 514-630-1230.

GRASSCYCLING: CHEAP AND EFFECTIVE!

Green waste accounts for a significant proportion of municipal garbage and is one of the major sources of landfill site contamination. Grasscycling means leaving grass clippings on the lawn after mowing, where they will decompose. All you need to do is equip your lawnmower with a blade designed to shred the grass, which will make it less conspicuous. As the grass clippings decompose, their moisture and nutrients return to the soil.

This practice provides the following benefits:

- The City has less garbage to collect.
- Your lawn receives a natural fertilizer.
- The soil is protected from dryness, which means reduced watering of your lawn.
- You save time and money.

For more details on domestic composting and grasscycling, visit the City of Pointe-Claire website under "Environment".



ECOCENTRE

Upcoming dates: September 6 and October 4, 2014, 9 a.m. to 4 p.m.

This initiative allows for the recovery of a large variety of materials that might otherwise end up in a landfill. Instead, materials brought to the EcoCentre are reused, recycled or composted.

PERMANENT NEW LOCATION

Come and find us in the Public Works lot at 50 Terra-Cotta Avenue.

DOOR TO DOOR COLLECTION OF BULKY ITEMS

A bulky item is a non-upholstered item that is too large to fit into a bag, box or garbage can. No bag, box or container will be picked up.

For a list of acceptable items, please consult the Waste Collection and EcoCentre Guide, available on our website.

Upcoming dates for bulky items collection are September 10 and October 8.

HAZARDOUS HOUSEHOLD WASTE (HHW)

- Last collection of 2014: October 4-5
- 9 a.m. to 5 p.m.
- Civic Center Avenue (parking lot behind City Hall)

Remember that HHWs are harmful to the environment when they are thrown out with household waste or poured into sewers. They are harmful to your health and are often the primary cause of infant intoxication. It is crucial to recognize them and dispose of them properly.

A FEW TIPS

- Reduce the source of your HHW consumption by not purchasing more than is required and by using ecological alternatives.
- Use rechargeable batteries and return them to participating merchants once their life has ended.

IMPORTANT REMINDER

In residential zones, recycling, composting and garbage bins should be put away where they are least visible from the street and least likely to be a nuisance for neighbouring properties. Thank you for cooperating!

YOUR SECURITY

Emergency Preparedness: Are You Ready?



The City of Pointe-Claire plays a unique role in responding to emergencies and is ready to face emergency situations.

If an emergency arises in your community, it may take time for emergency workers to reach you because they have focused their attention on those with immediate needs. In an emergency, you should be prepared to care for yourself and your loved ones for at least 72 hours.

Statistics show that most Canadians believe that they need to be prepared but fewer than 40 percent actually have a plan.

Basic emergency preparedness starts with each individual. Are you ready?

KNOW THE RISKS

Although the consequences of various disasters can be comparable, knowing the risks in your region can help you be better prepared. Throughout Canada, we face hazards such as earthquakes, blizzards, and tornadoes. In addition to natural disasters, there are risks such as power outages and industrial or transportation accidents. Being prepared can make a world of difference.

MAKE A PLAN

By definition, emergencies happen when we don't expect them and often when families aren't together. Suddenly, you're thinking about your kids at school or elderly parents across town. If phones aren't working or neighbourhoods aren't accessible, what will you do?

Having a family emergency plan will save time and reduce the stress of meeting such challenges.

When creating your plan, you will need to think about the following:

- the location of your fire extinguisher, water valve, electrical panel, gas valve and floor drain;
- health and insurance information;
- a rendez-vous location to reunite family members or roommates;
- a designated person to pick up your children should you be unavailable;
- contact persons both close by and out of town;
- a place for your pet to stay.

PREPARE AN EMERGENCY KIT

In case of a major event, you will need some basic supplies set aside. Many emergency kit items are already in your home. It's just a question of taking the time and putting them in an emergency kit.

Here are supplies to gather in your emergency kit:

- water: at least two litres per person per day;
- non-perishable foods such as canned goods, energy bars and dried foods;
- manual can opener;
- flashlight and batteries;
- battery-powered or wind-up radio;
- first aid kit;
- any special-needs items such as prescription medications, allergy medications and baby formula;
- extra house and car keys;
- cash.

MORE INFO

For more information about how to get your family through an emergency, visit www.getprepared.gc.ca.

Important Notice

REQUESTING A CERTIFICATE OF AUTHORIZATION TO CUT DOWN A TREE ON PRIVATE PROPERTY

When you apply for a certificate of authorization to cut down a tree on private property, you must provide a copy of the certificate of location.

This is done to certify that the tree really is located on the property of the person applying for the certificate. It also helps avoid any disagreement between this person and the owner of an adjacent property when the tree is located near a property line.

A certificate of authorization is required to fell any tree whose diameter is 10 cm or more. Once the application has been received, an inspector will view the tree.

Please keep in mind that a maximum of 30 days may be required to issue a certificate of authorization.

For more information and to download the form, visit the City's website and click on "Planning," then "Residential" and "Felling of a tree." The form is found at the bottom of the page.

Printed forms are also available from the Planning Department at City Hall.



Overnight and Winter Parking



NOVEMBER 15 TO APRIL 15 INCLUSIVE

PARKING FORBIDDEN BETWEEN MIDNIGHT AND 7 A.M.

Should you have to park on the street between midnight and 7 a.m., please contact the Municipal Inspection Bureau (Public Security). A 24-hour temporary permit may be issued (weather permitting). Please note that a maximum of three temporary permits per vehicle may be issued during the season.

PARKING ON A DRIVEWAY

It is forbidden to park a vehicle on a driveway **within 60 cm of the roadway**.

Snow Removal

During snow removal operations, the occupant of the property must move snow on either side of their property.

VIOLATIONS

- To put snow on a municipal property or on the public way;
- To collect snow in such a manner as to obstruct the visibility of motorists, whether on public or private property;
- To throw snow within 1.5 m of a fire hydrant;
- To throw snow onto public property or onto a public right-of-way.

Snow removal markers are allowed **after October 24** and must be removed **before April 15**.



Choosing the Right Tree Maintenance Contractor – It’s Important

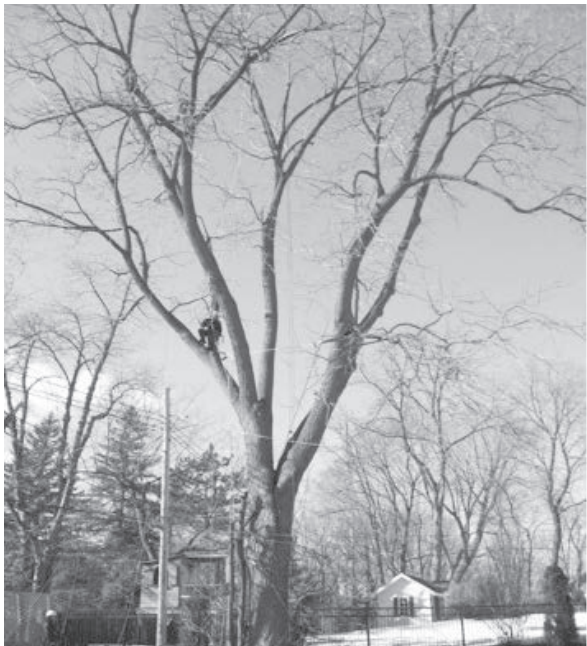
Many companies provide tree maintenance services. The City of Pointe-Claire advises you to choose a company that meets the following criteria:

- The company should have third-party liability insurance and property damage insurance.
- Company employees should have an arboriculture/tree pruning diploma.
- The company should be registered with the Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec (CSST), Québec’s occupational health and safety organization.
- The company should be a member of the Société internationale d’arboriculture-Québec inc. (SIAQ).

To find out if this is the case, you can call 1-450-689-9393 or consult at the SIAQ website at siaq.org.



Inappropriate pruning (topping)



Skilled pruning that preserves the tree’s natural shape



Commemorative Park Benches

Is there something that you would like to commemorate – an event, a wedding anniversary, the death of a loved one or a person who deserves recognition? As a resident of Pointe-Claire, you now have the option of purchasing a commemorative park bench. Two options are offered: 1) A new bench is installed at a location suggested by you and approved by the City; you provide a commemorative plaque (approved by the City) that is installed on the bench. The amount you pay will include the cost of the bench; 2) You provide a commemorative plaque that will be installed on an existing bench. For more information, visit our website (under Public Works, in the Horticulture, Parks and Green Spaces section) or call the Public Works Department at 514-630-1230.

Fighting the Emerald Ash Borer

Throughout Pointe-Claire, over 8,000 ash trees are at risk of dying of an infection caused by the emerald ash borer (EAB), an insect from Southeast Asia that attacks all species of ash trees. The EAB is a major economic and environmental issue for the City of Pointe-Claire and its citizens.

HOW TO DETECT THE EAB

- **Colour:** Shiny emerald or coppery green
- **Size:** 8 to 15 mm long
- **Adult:** The adult is present between mid-May and late July. However, it is rarely seen because it feeds on leaves at the top of ash trees.
- **Larvae:** Larvae feed under the bark by digging S-shaped tunnels that prevent tree sap from flowing.

SOME SYMPTOMS TO WATCH FOR

- Leaves turn yellow, branches die and the crown of the tree begins to thin.
- New branches spout from the trunk (water sprouts).
- Woodpecker holes are increasingly visible.

These symptoms are not specific to the EAB: other insects or diseases may be involved. Hiring a professional is the best way to establish a firm diagnosis.

HELP PROTECT OUR ASH TREES!

TreeAzin is a biopesticide that protects ash trees against the EAB for a period of two years. The City of Pointe-Claire has come to an agreement with a supplier, chosen through a process of public tenders, who will carry out this treatment for a reasonable price. TreeAzin is a commercial product that must be applied by a certified professional (no permit is required). It is more advantageous to treat an ash tree than to cut it down. When you protect your ash tree, you are preserving all of the benefits associated with the tree. Felling is a last resort.

Arbo-Design: www.arbo-design.com, 514-863-3090

INTENSIVE SCREENING IN POINTE-CLAIRE

When the EAB was first detected in the Port of Montreal in 2011, the City of Pointe-Claire responded quickly, establishing an intensive screening program on its territory.

Measures adopted by the City

- Updated inventory of ash trees throughout Pointe-Claire
- Intensive screening program
 - Screening by collecting branch samples and stripping bark: 200 trees in 2012, 175 in 2013
 - Screening with traps: 26 traps in 2012, 21 in 2013
 - Visual monitoring
- Management of wood (public and private)

Following the discovery of a first zone of infestation on Hymus Boulevard last May, the City implemented the SLAM (Slow Ash Mortality) strategy for ash trees located within 300 metres of the infested zone.

This strategy involves slowing the growth and spread of the insect by reducing populations of the beetle in newly-infested sites, thus reducing the costs associated with the loss of ash trees. This approach does not make it possible to eradicate the EAB or eliminate ash mortality. The goal is to slow down the local invasion process through proactive measures instead of reacting to massive ash tree mortality.

ACTION PLAN

- Continue the intensive screening plan
 - Install 15 traps over the summer
 - Carry out over 200 screening actions through collection of branch samples and bark stripping
 - Ongoing visual monitoring
 - Biopesticide treatment for 500 public ash trees
 - Management of wood (public and private)

CONSULT A PROFESSIONAL

A professional will be in a position to establish an accurate diagnosis and advise you on the alternatives for your ash trees. Go to the SIAQ (Société internationale d'arboriculture-Québec inc.) website (siaq.org) for a directory of firms specializing in detection of the EAB.

FELLING AND PRUNING ASH TREES

- To cut down an ash tree, you must obtain a permit. The felling must take place during the period when the insect is least likely to disperse, i.e., between October 1 and March 15.
- No permit is required to prune an ash tree, but the pruning should take place during the same period, for the same reason.

MANAGEMENT OF ASH TREE RESIDUES

- It is forbidden to put any hardwood residue in the garbage or in recycling or composting bins. (Conifer residues are accepted.)
- For branches less than 6.5 cm (2 inches) in diameter, a free branch pick-up and shredding service is available. A two-week waiting time is to be expected.
- It is forbidden to keep ash wood for firewood, because larvae might be lodged within the wood. These larvae could reach maturity the following spring and infest other ash trees. Contact the Public Works Department to find out how to get rid of ash wood.



FALL 2014

AQUATIC CENTRE

CHILDREN, ADULTS, LIFESAVING, SWIMMING, FITNESS AND MORE



REGISTRATION BY INTERNET AND IN PERSON

ludik.ville.pointe-claire.qc.ca		
Pointe-Claire client ID required for registration		
To obtain a client ID, Pointe-Claire residents must present themselves in person before the registration date, with photo ID and proof of residence. Information: 514-630-1202.		
Internet payment by Visa or MasterCard only		
Residents of Pointe-Claire	All programs	Beginning Monday, August 25, 7 p.m.
Non-residents	The following programs only: <ul style="list-style-type: none">– Aqua Percept– Adapted Gym and Swim– Adult swim and dive lessons	Beginning Tuesday, August 26, 7 p.m.
Non-residents	All programs	Beginning Wednesday, August 27, 7 p.m.
Registration ends September 14 at 9 p.m.		
INTERNET REGISTRATION ASSISTANCE		FRONT DESK HOURS
Monday, August 25, 6 – 9 p.m. Tuesday, August 26, 6 – 9 p.m. Wednesday, August 27, 6 – 9 p.m. 514-630-1355		August 25 – 31 Monday – Friday 9 a.m. – 9 p.m. (closed Sept. 1) – Saturday and Sunday CLOSED September 2 - 7 Monday – Friday 9 a.m. – 7 p.m. – Saturday and Sunday CLOSED Beginning September 8 Monday – Friday 9 a.m. – 9 p.m. – Saturday and Sunday 8:30 a.m. – 9 p.m.
60 Maywood Avenue, Pointe-Claire, Quebec H9R 0A7 – 514-630-1202 – www.ville.pointe-claire.qc.ca		

AQUATIC CENTRE

PROGRAMS FOR CHILDREN – SEPTEMBER 22 – DECEMBER 7, 2014 (11 WEEKS)
PLEASE CONSULT OUR WEBSITE FOR A COMPLETE LISTING OF CLASS SCHEDULES.

OLYMPIC WAY SWIMMING (2-16 YEARS)

A program where non-swimmers first learn to swim using a swimming aid, which allows them to spend more time swimming and less time waiting their turn. As swimmers progress through the eight swimming levels, they become proficient at the four competitive swim strokes and are fully prepared to participate in all aquatic activities. Classes are offered 7 days a week with a large selection of times to accommodate even the busiest schedule.



WHITE, YELLOW, GREEN AND RED LEVELS (2-15 years depending on swimming level)		
30-minute lessons		
	Once a week	Twice a week
Resident of Pointe-Claire	\$75	\$112
Non-resident	\$99	\$149
BLUE, BRONZE, SILVER AND GOLD LEVELS (6-16 years depending on swimming level)		
45-minute lessons		
	Once a week	Twice a week
Resident of Pointe-Claire	\$94	\$149
Non-resident	\$132	\$193

PARENTS AND TOTS (5-24 MONTHS)

A half-hour of fun-filled learning for parents with their children aged 5-24 months (child must be 5 months old before the start of the session). Parent and child learn how to be comfortable in the water through play, with the guidance of an instructor.

Resident of Pointe-Claire	\$75
Non-resident	\$99



BEGINNER + (8-16 YEARS)

Introduction to swimming for older children. This 30-minute course aims to increase comfort level in the water and help participants become independent.

Students stay in this program until they are able to swim one width of the pool continuously.

Resident of Pointe-Claire	\$75
Non-resident	\$99

TEEN CROSS TRAINING (11-16 YEARS)

Pre-requisite: Completed Bronze level of swimming

This is a one-hour program for teens, including dry-land and water components, to improve general fitness and promote safe fitness training. The dry-land section will focus on speed, agility and power while the water component will include aquatic drills with emphasis on endurance. Come sweat it out in our one-hour mini boot-camp. Gym attire required.

Resident of Pointe-Claire	\$112
Non-resident	\$149

P-C WINDMILLS INTRAMURAL SWIM PROGRAM (9-16 YEARS)



Pre-requisite: Completed Bronze level of swimming.

We now offer both a **Junior (9-12 years)** and a **Senior (13-16 years)** non-competitive swim program with the goal of perfecting strokes, learning some elementary racing techniques, and increasing fitness. Practices take place **3 times a week** for one hour.

Resident of Pointe-Claire	\$253
Non-resident	\$330

LEARN TO DIVE (5-15 YEARS)

Prerequisite: Completed Green level of swimming

45-minute diving lessons

Resident of Pointe-Claire	\$94
Non-resident	\$132

DIVE FIT (6-15 YEARS)



Prerequisite: Completed Green level of swimming. A one-hour class.

Classes include 20 minutes of fitness and games, then a 40-minute diving lesson.

Resident of Pointe-Claire	\$112
Non-resident	\$149

GYM AND SWIM (3-6 YEARS)

A **one-hour** gym and swim program designed for pre-schoolers. This program offers activities where children can build a solid background in motor coordination through play. Under careful supervision, children have the opportunity to develop body awareness through running, climbing, jumping, throwing, catching and rhythms. The water component complements the land exercises.

Resident of Pointe-Claire	\$112
Non-resident	\$149

AQUATIC CENTRE



GYM AND SWIM (2 YEARS OLD)

Parent participation is required in the gymnasium.

A **one-hour** gym and swim program designed for 2-year-old children. Play and movement skills in the program help to develop the child's physical and social skills.

Resident of Pointe-Claire	\$112
Non-resident	\$149

AQUA PERCEPT (3 YEARS AND OLDER)

A **one-hour**, non-competitive gym and swim program for children who might not otherwise participate in regular physical activities. This may be due to poor coordination, perceptual motor difficulties or attention deficit/hyperactivity disorder. A ratio of 3 children to 1 instructor along with positive reinforcement have made this program a resounding success.

Resident of Pointe-Claire	\$112
Non-resident	\$143



AQUA PERCEPT SPORTS GROUP (8-13 YEARS)

This is an Aqua Percept program that has been modified to cater to older children. The first hour is divided between the weight room and group gym activities. The second hour is comprised of swimming lessons and group pool games.

Resident of Pointe-Claire	\$187
Non-resident	\$237

ADAPTED GYM AND SWIM (3 YEARS AND OLDER)

A gym and swim program for children with special needs, who could benefit from a 1-1 or 2-1 student-instructor ratio. A half-hour gym session helps to develop gross motor skills and a positive self-image in a non-competitive environment. A half-hour swimming lesson follows the gym session.

Resident of Pointe-Claire	\$138
Non-resident	\$171

ADAPTED GYM AND SWIM – FINE MOTOR (4-12 YEARS)

A **half-hour** of activities and games primarily focused on practicing fine motor skills and the continuing development of social skills. The program is designed for children who are participating in the Adapted Gym and Swim program.

Resident of Pointe-Claire	\$68
Non-resident	\$86

LIFESAVING

- Please verify all course dates carefully before registering.
- Candidates must attend the class on the day and time for which they registered.

BRONZE MEDALLION

Prerequisites: 13 years+ and completed Olympic Way Silver level or Red Cross Swim Kids 10

Bronze Medallion teaches basic lifesaving principles. Candidates learn rescue procedures for both conscious and unconscious victims. For Olympic Way silver requirements, visit our website: www.ville.pointe-claire.qc.ca.

Tuesday	Sept. 16 – Nov. 25	7 – 9:30 p.m.
Saturday	Sept. 20 – Nov. 29	12 – 2:30 p.m.

Resident of Pointe-Claire	\$142
Non-resident	\$174
Course manual	\$45

BRONZE CROSS

Prerequisite: Bronze Medallion

Bronze Cross continues the Lifesaving procedures taught in Bronze Medallion. Candidates are better prepared to assess dangerous areas and dangerous behaviours in order to keep aquatic facilities safe and to prevent accidents.

Tuesday	Sept. 16 – Nov. 25	7 – 10 p.m.
Saturday	Sept. 20 – Nov. 29	12 – 3 p.m.

Resident of Pointe-Claire	\$143
Non-resident	\$176
Course manual: Same as Bronze Medallion	

COMBINED INTENSIVE STANDARD FIRST AID / AED AND NATIONAL LIFEGUARD

Prerequisites: 16 years old by date of National Lifeguard exam and Bronze Cross

A combined First Aid Intensive AND National Lifeguard course. Please check course descriptions, dates and times below carefully as 100% attendance is mandatory for the First Aid course.

First Aid

Friday	September 12	6 – 10 p.m.
and Saturday	September 13	8:30 a.m. – 5:30 p.m.
and Sunday	September 14	8:30 a.m. – 12:30 p.m.

The First Aid course is combined with the Tuesday National Lifeguard course:

Tuesday	Sept. 16 – Dec. 2	6:30 – 10:30 p.m.
Resident of Pointe-Claire		\$312
Non-resident		\$385
Course manual		\$62

STANDARD FIRST AID / AED

Prerequisites: 15 years of age and Bronze Cross; mandatory 100% attendance

The Lifesaving Standard First Aid course prepares the candidate to take on the role of medical attendant during an emergency situation. The candidate will learn specific first aid and treatment strategies to prevent further injury while waiting for the arrival of emergency medical services. The candidate is also trained to recognize signs and symptoms of potential danger.

Monday	Oct. 20 – Nov. 17	7 – 10:15 p.m.
--------	-------------------	----------------

Resident of Pointe-Claire	\$93
Non-resident	\$116
Course manual	\$17



AQUATIC CENTRE

NATIONAL LIFEGUARD

Prerequisites: 16 years of age, Bronze Cross and the 16-hour Standard First Aid course



The elements of this Lifesaving Certificate are designed to help candidates develop the 4 main elements of lifeguarding: knowledge, judgement, physical ability and skills. While reinforcing the guarding techniques and skills acquired in the previous courses, this course improves the decision-making process enabling lifeguards to act in a way that can prevent emergencies and to intervene in emergency situations.

Tuesday Sept. 16 – Dec. 2 6:30 – 10:30 p.m.

Resident of Pointe-Claire	\$219
Non-resident	\$269
Course manual	\$45

LIFESAVING INSTRUCTOR

Prerequisites: 16 years of age and National Lifeguard; mandatory 100% attendance



This certification gives the candidates the knowledge required to teach the following lifesaving courses: Bronze Star, Bronze Medallion and Bronze Cross. They learn educational strategies, how to teach and assess first aid situations, cardiopulmonary resuscitation and the different techniques and abilities in lifesaving.

Thursday Sept. 18 – Nov. 20 7 – 10 p.m.

Resident of Pointe-Claire	\$156
Non-resident	\$187
Course manual	\$73

OLYMPIC WAY INSTRUCTOR

Prerequisites: 15 years of age and Bronze Cross; mandatory 100% attendance

The Olympic Way Instructors course is a certificate program designed to give participants a solid foundation in the Olympic Way swimming program. This is a practical hands-on approach that teaches the new instructor to conduct a safe, fun swimming lesson at all levels of the Olympic Way program. Skills and techniques necessary to effectively teach the 4 competitive swimming strokes will be taught. Candidates will be asked to observe 3 hours of Olympic way swimming lessons.

Tuesday Sept. 23 – Nov. 25 7 – 9 p.m.
Sunday Sept. 28 – Nov. 30 11 a.m. – 1 p.m.

Resident of Pointe-Claire	\$81
Non-resident	\$105
Course manual	supplied

PROGRAMS FOR ADULTS – SEPTEMBER 22 – DECEMBER 7, 2014 (11 WEEKS)

SWIMMING LESSONS FOR ADULTS

45 minute lessons

Two levels are offered: Beginner and Stroke Improvement

Monday, Wednesday OR Sunday 11:45 a.m. – 12:30 p.m.
Tuesday 7:15 – 8 p.m.
8 – 8:45 p.m.

Resident of Pointe-Claire	\$110
Non-resident	\$143

DIVING LESSONS FOR ADULTS

45-minute lessons

A learn-to-dive program for adults aged 16 and up with basic swimming ability. Open to all levels of diving.

Sunday 9:15 – 10 a.m.
10 – 10:45 a.m.

Resident of Pointe-Claire	\$110
Non-resident	\$143

AQUANATAL

A one-hour aquafitness class especially designed for expectant mothers that includes cardiovascular and muscular conditioning as well as flexibility and relaxation exercises. Medical clearance is required.

Thursday 7:45 – 8:45 p.m.

Resident of Pointe-Claire	\$81
Non-resident	\$107

ARTHRITICS

Two programs are offered. Medical clearance is required for new participants. **AQUA-ARTHRITICS** is a hydrotherapy program designed to improve mobility, strength and functioning of individuals with arthritis and related conditions.

Monday 2:30 – 3:15 p.m.
Tuesday 11:30 a.m. – 12:15 p.m.
Thursday 7 – 8 p.m.*
Friday 2:15 – 3 p.m.

*60-minute class – add 25% to cost



ARTHRITICS GYM FITNESS is offered to adults with arthritis or related conditions. The class begins with a complete warm-up and stretch followed by gentle aerobic exercises and muscle conditioning using small weights, elastics and chairs. The class ends with relaxation exercises and stretching. The program is designed to help participants be autonomous for as long as possible.

Wednesday 9 – 9:45 a.m.

Resident of Pointe-Claire	\$97
Non-resident	\$127
Resident of Pointe-Claire (60+)	\$47
Non-resident (60+)	\$97

GROUP FITNESS MEMBERSHIP SEPTEMBER 15 – DECEMBER 5, 2014 (12 WEEKS)

The group fitness program offers a variety of classes from Monday to Friday. Classes take place in the gym and pool to improve all components of physical well-being: cardiovascular endurance, muscular strength and endurance, and flexibility. Classes are given by qualified instructors and are designed to suit the needs and abilities of the participants. Aquafitness is generally available in the mornings and at night. Classes such as Pilates, step, muscle toning and high/low aerobics are available during the lunch hour as well as varying times in the evening. **Please visit our website for an up-to-date schedule:** www.ville.pointe-claire.qc.ca.

Resident of Pointe-Claire	\$102/session OR \$6.50/class
Non-resident	\$132/session OR \$8/class

3F CLUB (FUN AND FITNESS AFTER FIFTY) SEPTEMBER 15 – DECEMBER 5, 2014 (12 WEEKS)

The 3F Club is a fitness membership restricted to those 50 years old and over. A variety of exercise classes are offered to suit different needs, fitness levels, and preferences. Our exercise classes, offered exclusively in the morning, include low-impact aerobics, muscle toning, aquafitness, Pilates and much more. **Please visit our website for an up-to-date schedule:** www.ville.pointe-claire.qc.ca.

Resident of Pointe-Claire	\$72/session
Non-resident	\$96/session



AQUATIC CENTRE

RECREATIONAL SWIMMING SEPTEMBER 22, 2014 – JUNE 19, 2015

ADULT SWIM

Restricted to those 16 years and older. Pools are set up for lane swimming. Lane set-up may vary depending on activities that may arise. **NOTE: A number of lanes are reserved for lap swimming during our recreational swim times.**

RECREATIONAL SWIM (50-METRE POOLS)

Spend quality time with your family in our 10-lane or 6-lane 50-metre pools. Diving boards are available in the 10-lane pool. **A number of lanes are reserved for lap swimming during these times.**

FUNTIME SWIM (25-YARD POOL)

We've got fun! A small slide, a rope swing and pool toys are available for everyone to enjoy. The baby pool is open for the enjoyment of your family's little ones.

NOTE: Safe, enjoyable swimming is important to us... a reminder that any child who requires a flotation device **MUST** be accompanied in the water by an adult at all times.

	Adult Swim		
	6-LANE 50-METRE POOL	10-LANE 50-METRE POOL	25-YARD POOL
Monday		10:30 a.m. – 1:30 p.m.	12 – 1:30 p.m.
Tuesday	10:30 a.m. – 1:30 p.m.		6 – 7:30 a.m. 12:15 – 1:30 p.m.
Wednesday		10:30 a.m. – 1:30 p.m.	12 – 1:30 p.m.
Thursday	6 – 7:30 a.m. 10:30 a.m. – 1:30 p.m.		12 – 1:30 p.m.
Friday		10:30 am – 1:30 p.m.	12 – 1:30 p.m.
Saturday			
Sunday			

	Family Swim		
	6-LANE 50-METRE POOL	10-LANE 50-METRE POOL	25-YARD POOL
Monday		8 – 9:30 p.m.	6:30 – 8 p.m.
Tuesday			
Wednesday		8 – 9:30 p.m.	6:30 – 8 p.m.
Thursday			
Friday		8 – 9:30 p.m.	6:30 – 8 p.m.
Saturday	2 – 4 p.m. 8 – 9:30 p.m.	8 – 9:30 p.m.	6:30 – 8 p.m.
Sunday	2:30 – 4 p.m. 8 – 9:30 p.m.	2:30 – 4 p.m. 8 – 9:30 p.m.	1 – 2:30 p.m. 6:30 – 8 p.m.

PRE-SEASON SCHEDULE: September 8 – 21

Please consult our website for a modified schedule during this time.

	RESIDENTS OF POINTE-CLAIRE (with proof of residence) – admitted free of charge Sunday evenings		
	SINGLE ADMISSION	15-ADMISSION CARD	11-MONTH MEMBERSHIP
Junior (0-20 years)	\$3.25	\$26	\$85
Adult	\$4.25	\$36	\$196
*Family (5 max)	\$7.75	\$66	\$283
Seniors (60 years+)	Free with membership card		

	NON-RESIDENTS		
	SINGLE ADMISSION	15-ADMISSION CARD	11-MONTH MEMBERSHIP
Junior (0-20 years)	\$3.75	\$32	\$102
Adult	\$4.75	\$44	\$234
*Family (5 max)	\$10.75	\$80	\$340
Seniors (60 years+)	\$3.25	\$32	\$104

* A family may include a maximum of 2 adults (21+).

WEIGHT ROOM SEPTEMBER 8, 2014 – JUNE 19, 2015

Our room has a wide variety of cardio and weight-training equipment. All weight room supervisors are certified personal trainers who are capable of demonstrating proper equipment use and will also design safe and effective exercise programs upon request. **Access to the weight room is restricted to those 16 years and older (except during teen fit hours).**

Monday to Friday	6 a.m. – 2 p.m.	5 – 9 p.m.
Saturday, Sunday	9:30 a.m. – 1:30 p.m.	

TEEN FIT

The weight room is reserved for teenagers aged 14 – 17 years during these hours (*note that the weight room is shared from 1 to 1:30 p.m. on Saturday*). A certified trainer is on duty to answer questions, monitor safety and demonstrate proper equipment use as well as create a personalized exercise program for each teenager (appointment required).

Monday and Wednesday	4 – 5 p.m.
Saturday	1 – 2 p.m.

WEIGHT ROOM MEMBERSHIP

- Public swim is included with any weight room membership or admission.
- Annual membership takes into account approximately 3 weeks when the Aquatic Centre is closed for annual maintenance, as well as events during which the building is closed to the public.
- An annual membership entitles you to a 1-hour basic training program with one of our certified trainers. Please make an appointment with the weight room monitor.

	POINTE-CLAIRE RESIDENT	NON-RESIDENT
11-month membership (age 16-59)	\$302	\$361
11-month membership (60+)	\$25	\$194
Monthly card	\$37	\$44
Monthly card (60+)	–	\$37
Monthly card (Teen Fit)	\$24	\$31
Single admission	\$6.50	\$8
Single admission (60+)	\$1	\$6.50
Single admission (Teen Fit)	\$5	\$6.50

MEMBERSHIP PLUS – ALL-INCLUSIVE

Provides year-long access to weight room and group fitness classes.

	POINTE-CLAIRE RESIDENT	NON-RESIDENT
11-month membership (age 16-49)	\$382	\$459
11-month membership (age 50-59)	\$318	\$382
11-month membership (60+)	\$255	\$281

PERSONAL TRAINING

For those seeking more individual training or specific help, we suggest the services of a certified trainer.

1 training session \$49	5 training sessions \$185
-------------------------	---------------------------



Pointe-Claire Dive Club News

The Dive Club went through many changes this past season, starting with the arrival of three Olympic athletes and the implementation of a new Masters Diving group.



Jennifer Abel, Meghan Benfeito and Roseline Filion joined our Club this year and have had a very successful season. Recently, they participated in the FINA World Series in Windsor, Ontario, in May, as well as in Monterey, Mexico, in June. At both competitions, they had phenomenal results.

WINDSOR, ONTARIO

Meghan Benfeito and Roseline Filion took first place with their amazing performance in the synchronized platform event.

Roseline Filion added a bronze medal to her collection by taking 3rd place in the individual platform event.

Jennifer Abel took home a bronze medal in the 3 m event, as well as a silver medal in the 3 m synchronized event with Pamela Ware.

MONTEREY, MEXICO

Here again, the three Olympians demonstrated just how well their hard work is paying off.

Meghan Benfeito and Roseline Filion took 3rd place on the 10 m platform synchronized event.

Meghan then won first place on the 10 m tower, stunning her Chinese rivals.

Jennifer Abel took home two bronze medals: one on the 3 m synchronized diving event with Pamela Ware and one on the 3 m individual event.

Continue to watch their progress as the Olympic year is quickly approaching: 2016 in Rio, Brazil.

Tagging along with the "girls," you will find Vincent Riendeau from Pointe-Claire. This is Vincent's first year competing at this level and despite being the youngest diver in his category, he is doing very well. Vincent qualified to participate in the World Cup taking place in Shanghai, China from July 15 to 20. He also qualified for the Commonwealth Games in Glasgow, Scotland from July 23 to August 3. Needless to say, a lot of hard work is involved in preparing for these competitions. We wish him the best of luck!

In other news, our newly implemented Masters Dive group is taking off with a bang. The numbers are steadily increasing and the program is under the secure guidance of Michelle Malcolm, a past diver who, at her young age, already has a long diving history, including an international career in high diving.



David Snively, master diver and 1980 Olympic team member, has returned to the sport after a lengthy pause to prepare for the FINA World Masters Championships taking place in Montreal from July 27 to August 10, 2014.

His coach, four-time Olympian David Bédard, aided by Olympic coach Yihua Li, is confident David Snively will proudly represent the Pointe-Claire Dive Club!

If you are interested in trying diving with our Master's Club, don't hesitate to contact the Diving Office at 514-630-1202, ext. 1404.

Let's not forget to mention our younger up-and-coming athletes who are getting ready to attend the Junior Development National Championship in Montreal starting on July 11 and the Junior Elite National Championship in Victoria, BC, starting August 8, 2014.

We are hoping for repeat performances from Samantha Maiorino who triumphed at the Junior Senior Provincial Championships at Pointe-Claire, May 9-11, taking home three gold medals in the Age Group A category and one more gold in the Senior category. At the same competition, Mia Doucet-Vallée, Age Group C, took home three gold medals and Nathan Zsombor-Murray, Age Group D, won two gold medals.

Mia and Nathan repeated their winning performances at the Junior Senior Provincial Championships in Gatineau from June 6 to 8. Here, Mia swept another three gold medals and obtained personal-best scores. As for Nathan, he won two silver and one gold medal.

We are very impressed with our young divers and look forward to continuing to coach them through their successful diving careers.

If you or anyone you know is interested in trying diving, it's always possible to schedule a tryout with one of our experienced coaches by calling the Dive Club Office at 514-630-1202, ext. 1402. Don't wait too long; the season starts on September 22, 2014, and we're always happy to welcome new members!

Pointe-Claire Swim Club

At Senior Nationals, held this past April in British Columbia, selections were made for the following competitions: the Commonwealth Games in Glasgow in July 2014 and, in August 2014, the Senior Pan-Pacific Games in Australia and the Junior Pan-Pacific Games in Hawaii.

Twenty-five PCSC swimmers were selected and proudly represented the City of Pointe-Claire at these important meets. Congratulations to swimmers **Samantha Cheverton** (Commonwealth and Senior Pan-Pac Games), **Liam Dias** (Senior Pan-Pacs), **James Guest** (Junior Pan-Pacs) and **Matthew Ackman** (Junior Pan-Pacs).

These athletes joined other senior swimmers to participate in the Santa Clara Grand Prix in California this past June. The primary goal of our selected swimmers was to prepare for these international competitions. Results can be viewed at www.swimming.ca.

Another important selection took place in May for the Jeux du Québec in Longueuil. Congratulations to the following swimmers who were selected from Pointe-Claire Swim Club to represent the Lac Saint-Louis region: **Jillian Pauletto, Nicole**

Roitenberg, Jennifer Dollinger, Hailey Pauletto, Stephanie Hussey, Kyle Douglas, Gregory Raschkowan, Jeremy Land, Charles Millette, Charles-André Coffin and Stéphan Muller.

Finally, the Fédération de natation du Québec (FNQ) announced its selections for the Far Westerns competition which took place from July 30 to August 3 in Concord, California. Far Westerns invites the best swimmers from American West Coast clubs along with a selection from higher calibre Canadian swim clubs. Seven of the twelve available Canadian spots were given to PCSC athletes: **Katrina Brathwaite, Francesca DiFiore, Erica Dobby, Aela Janvier, Allyson Kis, Eric Pelletier and Robert McRae.** Congratulations!

PCSC looks forward to the upcoming season! For more information, visit our website at www.natationpointe-claire.ca/en/.

Martin Gingras – Head Coach, Pointe-Claire Swim Club

SPORTS AND LEISURE

Aid for Seniors Program

HAPPY FALL, EVERYONE!

We have been very busy at Aid for Seniors the last few months. Our team enjoyed the summer months, helping our seniors with the following chores: window washing, grass cutting, doing yardwork, and cleaning homes.

Should you need a hand with general yardwork, raking the leaves or cleaning your home, please call for more information. To qualify, you must be 65 years of age or older and be a resident of Pointe-Claire. If you live in your own home, your annual income must not exceed \$30,725 (if you live alone), or \$36,375 (combined income for a couple). If you live in an apartment, the figures are \$28,405 for a person living alone or \$34,155 for a couple.

Services include general housecleaning, cupboards, windows, grass cutting, hedge trimming, planting and weeding, raking leaves, fall clean-up, and shovelling and salting pathways in the winter.



690 LAKESHORE SQUADRON AIR CADETS INFORMATION SESSION – SEPTEMBER 2014



Field of Honour, June 1, 2014



55th annual parade, 2014

Information night: Monday, September 8, 7 p.m.
École secondaire Félix-Leclerc, 311 Inglewood
Avenue, Pointe-Claire, Quebec H9R 2Z8
Visit our website: www.690squadron.com

Joining is free and the uniform is provided. For boys and girls aged 12 to 18, the Air Cadets is a national civilian youth program focusing on community service, physical recreation, aviation and leadership. The 690 Lakeshore Squadron is one of the largest squadrons in Quebec and meets on Mondays from 6:30 to 9:10 p.m. Program includes: aircrew survival, aviation, citizenship, rocketry, physical fitness, leadership, radio communications and recreational sports. Optional Friday night program includes badminton, band, basketball, dance club, flag football, flight simulator club, floor hockey, games club, precision drill team, pilot ground school and volleyball. Weekend events include gliding, flying,

cultural trips, sleepovers, survival weekends, parties/dances and sporting competitions. Free summer camp includes music, gliding/power pilot scholarship, international exchange, aerospace, sports, survival and leadership. The squadron is also extremely active in the Duke of Edinburgh Award Program.

The 690 Lakeshore Squadron, currently in its 55th year, is very active within the community, assisting at functions such as the Canada Day Ceremony, Salvation Army Food Drive, Space Day, Salute to Father's Day at the Ste. Anne Veteran Hospital and recently at the Field of Honour to acknowledge the sacrifices of war veterans. Squadron activities take place in English (there are also French squadrons). Come find out why we are the largest Air Cadet Squadron in Quebec, winner of the West Island Regional Trophy in 2008, 2007, 2006, 2004 and 2003. Since 2000, 62 of our cadets have been recognized as "Young Achievers" by Pfizer Canada.

Information: (514) 519-6690 (evenings)

www.690squadron.com – 690squadron@gmail.com

Pointe-Claire Senior Centre

Our end-of-year Oscar night dance was a great success! We all had a wonderful time dancing to the music of the talented Mr. Greg Inniss in our dress-to-impress attire. Our students and seniors danced all evening. Stay tuned for next year's end-of-year dance!

Looking for activities/crafts, day trips and opportunities to meet new people? We welcome new members!

UPCOMING EVENTS AND ACTIVITIES:

- **August 29, noon to 3 p.m.: Strawberry Social** at Stewart Hall, \$6 per ticket. Come join us for a light lunch on Stewart Hall's terrace and some musical entertainment.
- **September 17, noon: Welcome Back Corn Roast:** Kick off the fall opening of our day centre and Legion lunch with a corn roast. Cost: \$3.50.
- **October 17, noon to 3 p.m.: Bean Lunch.** Come support the Police Brotherhood Bean Lunch funded by our Pointe-Claire City Council. This event is free of charge. Please call to reserve a ticket.
- **Jog Your Mind** sessions at 94 Douglas-Shand Avenue (free). Dates and time to be announced.
- **Line dancing with Margaret and Harry:** please check schedule for dates.
- **Zumba Gold:** specialized exercise dance sessions for seniors! Come try a free session with Rachel in September.
- **Cedar Park Heights Seniors:** This group will meet every Tuesday between 1:30 and 4 p.m. at 94 Douglas-Shand Avenue, starting on September 23.

New members are welcome! \$5 annual membership fee. Contact Kathleen Finn at 514-630-1248.



- **Tai Chi:** Starting up again on September 18, sessions will be held every Thursday with Gene from 9 to 10:30 a.m. It will be a combined session of beginners and intermediates.
- **Knitting Group:** Come join our knitting group! The group meets every other Tuesday morning starting on September 23.
- **Walking Group:** The Pointe-Claire Senior Centre is looking for new members to join their walking group. We walk outdoors from mid-April to November (weather permitting). The group continues throughout

the summer months. We meet every Monday at 10 a.m. at 94 Douglas-Shand Avenue; come and join us! We have coffee and chat together afterwards.

- **Bridge and Carpet Bowling:** Every Friday afternoon, starting on September 19, from 1 to 3 p.m. Yearly fee of \$10. Refreshments and cookies are served.
- **Ping-Pong Group:** Starting on September 17, join us for some ping-pong every Monday, Wednesday and Friday morning at 81 Summerhill Avenue at 9:30 a.m. Group ends its activities in June.

Please contact the Aid for Seniors office at 514-630-1248 for more information about all events and activities.



SPORTS AND LEISURE

Pointe-Claire Curling Club

The Pointe-Claire Curling Club, a fixture in the community since 1921, was named “Curling Club of the Year” by Curling Québec in 2010. The club offers its members a variety of curling options, ranging from occasional social curling events to regular weekly competitive curling opportunities. As well, there are programs for all age groups, including the provincially recognized Junior program for 7- to 17-year-olds, numerous activities for those who, now in retirement, have more time to develop their leisure and sports interests, and many other options.



Located at 250 Lanthier Avenue, just off Cartier Avenue in the Pointe-Claire Village, the Club has three curling sheets, a reception hall available for private rentals and a newly renovated full-service lounge for its members. The ice can also be rented by private groups, depending on availability.

For the 2014-2015 season, the Pointe-Claire Curling Club will be holding its Open House weekend on September 27 and 28 from 11 a.m. to 4 p.m. This would be the perfect opportunity to stop by and obtain information regarding the various club options. Certified instructors will be on hand to take new curlers onto the ice to get a hands-on taste of curling. Just show up with a pair of clean running shoes and we'll take care of the rest.

In 2011, Pointe-Claire became the first club in Québec with a pro on staff. As such, the club offers many opportunities for both new and old members to hone their skills with planned clinics and the opportunity to have one-on-one lessons with our pro throughout the season. In addition, we offer Curling 101, an introduction to curling which includes

six weekly 90-minute sessions, given both in the fall and in the winter. This is open to non-members and spaces are limited, so contact the club for details.

The club also hosts competitive regional events throughout the year and offers our residents the chance to witness some top-level curling ranging from Juniors to Masters, right here in the community.

The Pointe-Claire Curling Club offers an extensive program for junior curlers from 7 to 17 years of age. The program runs from early October through mid-April and a group of qualified coaches offers weekly instructional lessons as well as intensive coaching for the more competitive participants. The weekly instructional program runs Saturday afternoons, divided into two time slots by age and skill levels, and offers a structured lesson program guiding our young curlers through the basics of sliding, throwing stones, sweeping and game strategy.



Also for our Juniors, there are opportunities to participate in Inter-Club play against curlers of their age group from other curling clubs, and some of our more competitive Juniors participate in matches and bonspiels against many of the top Junior curlers from Québec and the rest of Canada.

The Club can be reached at 514-695-4324 or you can visit the Club's website at pointeclairecurling.com for up-to-date information.

HALLOWEEN PARTY 2014

Saturday, October 25, 2014 – 11 a.m. – 3:30 p.m.

The Pointe-Claire Summer Day Camp staff will once again be hosting a Halloween Party for elementary-school-aged children on Saturday, October 25. Come in costume and spend the afternoon with us – we'll help you get the kids in the Halloween spirit! Activities will include a BBQ, face painting, inflatable games, a magician, a balloon sculptor and a chance to win great prizes. Please don't hesitate to contact us for more information.

INFORMATION: 514-630-1214

Family Fun and Safety Day



**SATURDAY, SEPTEMBER 6, 2014
10 A.M. – 2 P.M. – TERRA-COTTA AVENUE**

ACTIVITIES

Child identification booklets (bring a wallet-sized photo of your child) – Bike safety booth – Water and sun safety – Face painting – Train rides – Inflatable games – Plant and insect management – Emergency measures – CPR and first aid – Nutrition – Big Brothers Big Sisters – Scouts Canada – Community Resource Centre – Table de quartier sud – Regroupement Père à cœur – and more!

INFORMATION: 514-630-1214

Plus de vie à la vie
des jeunes, des familles
et de la communauté



We build strong kids,
strong families,
strong communities

**YMCA DE-ZONE
YOUTH CENTRE**

OUEST-DE-L'ÎLE

If you are between the ages of 12 and 17, tired of hanging around in parks and shopping centres and looking for a place where you can be yourself, then the YMCA Youth Centre is for you. Come join the gang that already hangs out there and take part in the various activities that go on in the Centre. Drop by for a free visit to decide if you want to become a member. We are only a two-minute walk from Fairview Shopping Centre, in the West Island YMCA, at 230 Brunswick Boulevard. For more information about this safe drug-free zone, please call 514-630-9864.

Soccer Pointe-Claire

Soccer is the fastest-growing sport in Canada and is played all year round. The Association has over 2,400 players from Micros (4 years old) to the League of Older Gentlemen (LOOGS). Whether you are a beginner or a veteran, whether you want to play at the highest level or simply have fun and stay in shape, we have room for you in one of our leagues – Micros, Recreational League, Competitive League, League of Gentlemen (35+), Champagne (Ladies), League of Older Gentlemen (45+) and our unique “Special Project.” We have both summer and winter leagues as well as summer and winter academies.

For more information, please call 514-630-1341, email registrar@soccerpointeclaire.com or visit our website at soccerpointeclaire.com.

SPORTS AND LEISURE



Pointe-Claire Skating Club



The Pointe-Claire Skating Club is gearing up for a new season. Our dedicated team of volunteers, professional coaches and program assistants are looking forward to a great skating season.

The 2014-2015 season will consist of six Pre-CanSkate and CanSkate sessions: one Thursday evening, one Friday afternoon, two Friday evening and two Saturday morning. Our Junior Group for skaters (Badge 5) who are ready to explore figure skating will be held on Monday evenings from 6 to 7 p.m. Private ice will be available on Monday, Tuesday, Thursday and Friday evenings and Saturday afternoon. Please remember that spaces in our CanSkate program are extremely limited and are given on a first-come, first-served basis. Please check our website in mid-August for the fall schedule.

Our **Pre-CanSkate** program is extremely popular. Pre-CanSkate features a Learn through Play approach for children aged 3 to 5 and is always a big hit. **CanSkate** goes one step further and teaches beginners, aged 5 and older, basic "learn to skate" skills through the newest Skate Canada system of implementing circuits. This improved method enables children who can already skate unassisted to acquire skills such as stopping, skating backwards, etc. and use them with accuracy and power.

With Skate Canada's new approach in Canscate, skaters will have a warm-up and cool-down time as well as three ten-minute sessions at different stations learning new skills in agility, balance and control in circuit form. New ribbons and badges are now being presented, giving children encouragement to strive for higher levels in skating.

Our **Junior Group** program is geared for skaters who have passed Badge 5 to New Junior skaters up, including preliminary level. This program encompasses stroking, skills, dance and freestyle. Some skaters in this program may have the opportunity to compete in their first competition and some may have a chance to begin testing their primary dances.

Other activities to be held this year will be our annual Christmas family skate, the end-of-the-year family skate and for those truly hardworking skaters, perhaps, our annual awards banquet. Be prepared to dress up and join us to celebrate "Halloween on Ice"!

Our Test Stream, Star and Junior Group programs will start at the beginning of September. However, our CanSkate programs will begin towards the end of September.

We invite YOU to become a part of our skating family.

Registration will be held in late August at the Bob-Birnie Arena.

Please check our website for further dates and details.

For more information: 514-630-1338
58 Maywood Avenue,
Pointe-Claire, Quebec H9R 0A7

cpapointeclaire.com



Canoe Club

Registration by Internet only (ludik.ville.pointe-claire.qc.ca)

Registration begins Monday, September 22 at 9 a.m. for residents and Wednesday, September 24 at 9 a.m. for non-residents. You must have a Pointe-Claire client number to register. Payment by Visa or Master Card only.

WINTER TRAINING YOUTH

(OCTOBER 6, 2014 TO MAY 3, 2015)

Cost

AGE CATEGORY	EARLY REGISTRATION: RESIDENT	LATE REGISTRATION (AS OF OCTOBER 6): RESIDENT	EARLY REGISTRATION: NON RESIDENT	LATE REGISTRATION (AS OF OCTOBER 6): NON RESIDENT
Peewee (2002-2003)	\$235	\$265	\$325	\$355
Bantam (2000-2001)	\$250	\$280	\$340	\$375
Midget (1998-1999)	\$260	\$290	\$355	\$395

For children born between 1998 and 2003.

The **winter training** offers young athletes the opportunity to enhance their skills and pursue their goals with the encouragement and assistance of high-level coaches. This environment often encourages athletes to compete at the provincial, national, and/or international levels.

The Pointe-Claire Canoe Club's Racing Team Program is offered to all young people aged 10 years and older who are interested in incorporating physical activity into their daily lives. This program allows children and teenagers from our community to participate in group activities. It also gives them the opportunity to balance their school work with daily training activities.

The program includes (depending on age) weight training, running, swimming, pool paddling, team sports (soccer, basketball), and cross-country skiing. The fall-winter training helps athletes prepare for the next competitive season. No prior experience in canoeing or kayaking is necessary.

WINTER TRAINING ADULTS

(OCTOBER 6, 2014 TO MAY 3, 2015)

Cost

EARLY REGISTRATION: RESIDENT	LATE REGISTRATION (AS OF OCTOBER 6): RESIDENT	EARLY REGISTRATION: NON RESIDENT	LATE REGISTRATION (AS OF OCTOBER 6): NON RESIDENT
\$275	\$305	\$380	\$410

For adults (18 years old and up).

This training program is offered to all adults who are looking to stay in shape throughout the winter season in preparation for the next paddling season. Everyone is welcome to participate.

Training in this program includes weight training, cardiovascular training, and games. Trainings are held at the Canoe Club and at Lakeside-Ovide Gym (Ovide Avenue).

No prior paddling experience in canoeing, kayaking, or dragon boating is required!

Canoe Polo

Extremely popular in Europe, this sport is a spectacular team game that combines elements of water polo, basketball and canoeing.

For program information, please contact Jean-Christophe at jaycee@canoepolo.com.

SPORTS AND LEISURE

Volunteer Recruitment Program

A SAFE ENVIRONMENT FOR ALL

The City of Pointe-Claire passed a resolution in 1999 requiring all organizations within the municipality to set up a volunteer recruitment program. For over fifteen years now, organizations have been recruiting their volunteers on this basis.

Most organizations already had, under one form or another, a volunteer recruitment process. The only aspect omitted was the police check. The program now includes a police check for all volunteers of organizations working with Pointe-Claire citizens.

Our primary concerns in putting in place a volunteer recruitment program were to have volunteers feel at

ease in their duties and realize they meet the organization's expectations, and to make sure that our vulnerable clientele (children under 18 years of age, people with a disability, and seniors) were safe at all times.

The police screening process takes a few weeks to complete. With the start of hockey and ringette season fast approaching, we strongly encourage all those who want to coach to fill out the screening forms.

For more information on volunteer recruitment, please do not hesitate to contact the Department of Culture, Sports, Leisure and Social Development at 514-630-1214.

Preschool Skating Program

The Department of Culture, Sports, Leisure and Social Development of Pointe-Claire will begin a new Preschool Skating session in September 2014. This program has been developed for children aged 3 years and up and no previous experience is necessary. Beginners as well as advanced skaters are welcome.

Half-hour lessons will be given once a week over a period of 12 weeks. Sessions will be offered on Tuesday mornings at 9:20 and 9:55, Thursday mornings at 10:35 and Friday afternoons at 12:55 and 1:30. These time slots are subject to change depending on the total number of participants and the skating level of your child.

Registration can be done by Internet on August 11 or in person beginning on August 18. Please contact the Department of Culture, Sports, Leisure and Social Development at 514-630-1214 for any additional information.

ADULT SKATING LESSONS

Adult skating lessons are being offered to:

- Non-skaters who are tired of sitting in the stands watching children (or grandchildren) learning the basics, when they too could be having fun on the ice doing something new and different.
- Adults who have some knowledge of skating and want to improve.

Age requirement: 25 and up
September to December 2014

Beginner classes: Wednesdays from 12:45 to 2:05 p.m.
For more information: 514-630-1300, ext. 2999.



Pointe-Claire Skating Club



CANSKATE LEARN-TO-SKATE PROGRAM FOR BOYS AND GIRLS AGED 3 AND UP

Children learn the basics of recreational skating through Skate Canada's New CanSkate Program. Skating skill development is encouraged with the use of circuits.

Our sessions run from late September to late March.
Half-sessions are available.

Offered on **Thursdays** at 6 p.m., **Fridays** at 3 p.m., 5 p.m. or 6 p.m., or **Saturdays** at 9 a.m. or 9:55 a.m.

Please check our website for registration days and start-up dates!

HOCKEY HELMETS and CLUB SWEATSHIRTS ARE MANDATORY.

For more information, please call 514-630-1338 or visit our website at cpapointeclaire.com.

Registration forms are available at the Bob-Birnie Arena and on our website.

Spaces are extremely limited and will be given on a first-come, first-served basis.

Fall 2014 – Public Skating

BOB-BIRNIE ARENA
58 Maywood Avenue
Pointe-Claire, Québec H9R 0A7
514-630-1211

Monday to Friday: 11:15 a.m. to 12:35 p.m.
Beginning September 2, 2014

Friday: 7 to 8:20 p.m.
Beginning October 10, 2014

Saturday: 7 to 8:20 p.m.
Beginning September 6, 2014

Sunday: 1 to 2:20 p.m.
Beginning September 21, 2014

ADMISSION
Adults \$2
Children/Seniors \$1
Pass \$12



The Bob-Birnie Arena will be closed on October 13, December 24, 25, 26 and 31, 2014, as well as January 1 and 2 and April 3 and 6, 2015.

Please check our website for monthly schedules at www.ville.pointe-claire.qc.ca.

TOURNAMENTS – BOB-BIRNIE ARENA

Ringette
November 28, 29 and 30, 2014

Hockey West Island Bantam/Midget
December 5 – 7, 2014

Hockey West Island
Interregional, Novice A, B
Atom A, B and C, Pee-Wee A, B and B2
April 3 – 12, 2015

Pointe-Claire Oldtimers Tournament
April 13 – 19, 2015

Pointe-Claire Intermediate Tournament
April 22 – 26, 2015



FALL 2014
CULTURE

POINTE-CLAIRE CULTURAL CENTRE, STEWART HALL



CONCERTS – PERFORMANCES – SPECIAL EVENTS – WORKSHOPS

Photo: Robin Michetti

OPENING HOURS (from Tuesday, September 2, 2014 to Sunday, May 5, 2015)

**CULTURAL CENTRE
CULTURAL ACTIVITIES:**

Monday to Friday: 8:30 a.m. – 9 p.m.
Saturday: 9:30 a.m. – 5 p.m.
Sunday: 1 – 5 p.m.

OFFICE HOURS:

Monday to Thursday: 8:30 a.m. – 8 p.m.
Friday: 8:30 a.m. – 4:30 p.m.
Saturday: 9:30 a.m. – 3:30 p.m.
Sunday: 1 – 5 p.m.

**ART RENTAL AND BOUTIQUE,
READING AND
REFERENCE ROOM
(2nd FLOOR)**

Monday to Friday: 1 – 5 p.m.
Wednesday evening: 5 – 9 p.m.
Saturday: 9:30 a.m. – 5 p.m.
Sunday: 1 – 5 p.m.

ART GALLERY (3rd FLOOR)

Monday to Friday: 1 – 5 p.m.
Wednesday evening: 5 – 9 p.m.
Saturday and Sunday: 1 – 5 p.m.

CLOSED

Monday, October 13, 2014: Thanksgiving
Wednesday, Thursday and Friday,
December 24, 25 and 26: Christmas holiday
Wednesday, Thursday and Friday,
December 31, 2014 and January 1
and 2, 2015: New Year's holiday
Friday, April 3, 2015: Good Friday
Monday, April 6, 2015: Easter Monday
Monday, May 18, 2015: Victoria Day

176 du Bord-du-Lac – Lakeshore Road, Pointe-Claire, Québec H9S 4J7
514-630-1220 Fax: 514-630-1259 www.ville.pointe-claire.qc.ca stewarthall@ville.pointe-claire.qc.ca

CULTURAL CENTRE

ADULT PROGRAMMING

GRAND CONCERTS

Saint-Joachim Church, 2 Sainte-Anne Avenue, Pointe-Claire
Friday evenings at 8 p.m. Doors open at about 7:30 p.m. **Tickets are available at the Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall.**

FRIDAY, OCTOBER 24, 8 P.M.

LES AMOUREUX CÉLÈBRES

L'ATELIER LYRIQUE DE L'OPÉRA DE MONTRÉAL



Grand Concert – Classical

Throughout the opera repertoire, some of the world's best-known lovers use a variety of ways to express the full range of emotions brought on by the feeling of love. Performing opera arias by Mozart, Gounod, Bizet, Donizetti, Massenet and many others, the artists of the Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal invite you to come hear them sing about love. On the program: excerpts from *Roméo et Juliette* (Gounod), *Hérodiade* (Massenet), *Rigoletto* (Verdi), *West Side Story* (Bernstein), *Die Zauberflöte* (Mozart) and much more!

Tickets: \$18 and \$10, 514-630-1220

FRIDAY, NOVEMBER 28, 8 P.M.

SCANDINAVIAN ESCAPE

***ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN**



Desjardins
PARTENAIRE PRINCIPAL
OFFICIAL PARTNER

Yannick Nézet-Séguin, conductor;

Patrice Richer, trombone

Grand Concert – Classical

Works by Grieg: *Holberg Suite*, op. 40 – Grøndahl: *Concerto for Trombone and Orchestra* – Sibelius: *Symphony No. 2*. Escape to Scandinavia to discover three composers from northern countries – Grieg, Grøndahl and Sibelius – with a charming 18th-century-style tribute; a concerto in which the soloist's talent shines through; and Sibelius's fierce and romantic second symphony.

Tickets: \$22 and \$16, 514-630-1220

*SPECIAL DISCOUNT ON ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN CONCERTS

As a Pointe-Claire Grand Concerts series subscriber, you are entitled to a 15% discount on an individual ticket for Orchestre Métropolitain concerts presented by the borough of Pierrefonds-Roxboro (you will be asked to show your subscriber's card). This offer is good until October 26, 2014.

THURSDAY, DECEMBER 11, 8 P.M.

BAROQUE CHRISTMAS AROUND THE WORLD

ENSEMBLE CAPRICE



Dawn Bailey, soprano; Sophie Larivière and Matthias Maute, flute; David Jacques, baroque guitar; Susie Napper, baroque cello

Grand Concert – Classical

Baroque recorder and flute are two instruments often associated with Christmas simply because, as we all know, the shepherds in Bethlehem welcomed the newborn child by playing the flute! Directed by Matthias Maute, the Ensemble Caprice brings you music from Italy, Germany, South America, England, Spain and Mexico by composers such as Corelli, Bach, Ortiz, Handel, Salazar and Biber.

Tickets: \$18 and \$10, 514-630-1220

SUNDAY RENDEZ-VOUS

SUNDAYS AT 3 P.M.

Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall

To obtain a pass, you must come to the Cultural Centre in person two weeks before the performance. Limit of 4 per person.

Valid until 10 minutes before the performance, after which time, admission is no longer guaranteed.

Children are given priority when the performances are designed for them. (Passes are available three weeks before a performance for Friends of Stewart Hall. Maximum 2 passes for individual memberships or 4 passes for family memberships.)

SUNDAY, SEPTEMBER 21, 3 P.M.

TRIO HELICO



Marie-Soleil Bélanger, baritone violin; Lizann Gervais, violin; Élisabeth Giroux, cello

Jazz Experience

What distinguishes Trio Hélico is that it plays a 1970s jazz repertoire – rock and Latin fusion – based on very rhythmical pieces, but without the usual rhythm section. There is no drum or bass – everything is done with bow and pizzicato (on violin, baritone violin and cello). Dynamic compositions and arrangements with surprising harmonies lead us off the beaten track.

Passes required

GRAND CONCERTS SERIES – FALL 2014

Name _____ Telephone _____
Address _____ City _____ Postal Code _____
Email _____

		Adults	Seniors and Students
Season Tickets		\$55	\$34
Single Ticket	October 24	\$18	\$10
	November 28	\$22	\$16
	December 11	\$18	\$10

I wish to purchase _____ subscription tickets for adults: Total \$ _____
(Number)

I wish to purchase _____ subscription tickets for seniors or students: Total \$ _____
(Number)

Total amount paid \$ _____

Please make your cheque payable to the City of Pointe-Claire and mail it to the Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall, 176 du Bord-du-Lac – Lakeshore Road, Pointe-Claire QC H9S 4J7

CULTURAL CENTRE

SUNDAY, OCTOBER 5, 3 P.M.
ADAM DAUDRICH TRIO



Adam Daudrich, piano; Marc Béland, drums; Kyle Morin, bass
Jazz Experience

The Adam Daudrich Trio has an organic approach to music, characterized by propulsive grooves, deep sensitivity, soaring solos and well-crafted arrangements. Always surprising and inventive, Adam Daudrich's gorgeous compositions and arrangements of standards will sweep you away.

Passes required

SUNDAY, OCTOBER 19, 3 P.M.
TRENDY MUSIC COMPOSED BY ORGANISTS



Classical Concert

This wonderful program with pianist Tomoko Inui and violinist Brendan Conway will include music composed by famous organists, arranged for piano and violin.

Composers include J.S. Bach, Gabriel Fauré and Maurice Dela. Dela is a well-known Canadian composer born in Montreal in 1919. He was a teacher, arranger, and organist, especially at Notre-Dame-des-Sept-Douleurs Church in Verdun, for many years.

Passes required

SUNDAY, OCTOBER 26, 3 P.M.
WOMEN'S VOICES



Ingrid Boussaroque, voice, ney, recorders, mandolin, kantele
World Music

Ingrid embodies women of flesh and blood, full of passion and light in timeless roles of mother, daughter, sister, friend, lover, and wife. She brings to light striking similarities between medieval, sephardic, Icelandic, Scandinavian, Gypsy, Celtic and Arabic musical traditions. As she sings, Ingrid also plays a variety of old and traditional instruments.

Passes required

SUNDAY, NOVEMBER 9, 3 P.M.
TRIFOLIA



Marianne Trudel, piano; Étienne Lafrance, double bass; Patrice Graham, percussion
Jazz Experience

Trifolia is the product of a rich collaboration between three accomplished musicians, each with a different musical palette.

The outcome is a performance where jazz meets both world music and classical music. Pianist Marianne Trudel is one of Québec's most respected jazz musicians; Étienne Lafrance is known as a brilliant double-bass player and improviser and percussionist Patrick Graham is considered a master of improvisation.

Passes required

SUNDAY, NOVEMBER 30, 3 P.M.
WESTWOOD-MILLAR DUO

Michael Westwood, clarinet; Greg Millar, piano
Classical Concert

Michael Westwood on the clarinet and Greg Millar on the piano present two sonatas for clarinet and piano, op. 120, that are the last pieces of chamber music played by Brahms. Composed in the summer of 1894 and played in November of the same year by Brahms himself on the piano and the clarinetist Richard von Mühlfeld, these works are masterpieces of the repertoire for clarinet. 2014 marks the 120th anniversary of the creation of these two sonatas – a coincidence not to be missed!

Passes required

SUNDAY, DECEMBER 7, 3 P.M.
ADAM KARCH



Blues

Adam Karch was 12 when he discovered the guitar, an instrument that would become his best friend and musical partner. By the time he was 14, he was performing at various festivals and venues. His huge talent was noticed by famous guitarist and singer Walter Rossi, who produced Adam's first album. When he began performing solo, his warm and soulful voice – often compared to that of Colin James or Brian Setzer – was highlighted. A unique style where rock meets blues and country folk, all of it showcased by a guitar virtuoso.

Passes required



FRIENDS OF STEWART HALL
BECOME A FRIEND... AND GET INVOLVED!

As a member of **The Friends of Stewart Hall**, you will receive notices of special events and exhibitions, the option of picking up passes for cultural events up to three weeks in advance*, 10% off boutique items** and an invitation to an annual reception for The Friends of Stewart Hall.

The Friends of Stewart Hall is a not-for-profit association formed to support special projects, events and activities in conjunction with the Cultural Centre and Art Gallery.

*Maximum 2 passes (single membership) or 4 passes (family membership).

**Does not apply to rental fees for the Art Rental Collection, cards or gift certificates.

YES! I WANT TO BECOME A MEMBER OF THE FRIENDS OF STEWART HALL

Name _____

Address _____

City _____ Postal Code _____

Tel. () _____ Email _____

- ☐ Annual single membership \$15
- ☐ Annual family membership \$25
- ☐ Annual corporate membership \$100

Please return this coupon and your cheque payable to

The Friends of Stewart Hall

lesamisdestewarthall.com

176 du Bord-du-Lac – Lakeshore Road – Pointe-Claire, QC H9S 4J7

CULTURAL CENTRE

SUNDAY, DECEMBER 14, 3 P.M.
STEWART HALL SINGERS SING CHRISTMAS



The Stewart Hall Singers Classical Concert

As many as 40 choir voices will enchant you with beautiful Christmas classics interpreted with warmth and emotion by the Stewart Hall Singers, in a cozy family atmosphere. Choir director: Douglas Knight.
Passes required

WEST ISLAND I MUSICI SERIES

Saint-Joachim Church, 2 Sainte-Anne Avenue, Pointe-Claire

SUNDAY, DECEMBER 21, 2 P.M.
I MUSICI DE MONTRÉAL: CHRISTMAS REINVENTED



Jean-Michel Malouf, conductor in residence; special guests: Flûte alors! Classical Concert

Flûte alors! is a quartet of inveterate recorder lovers who have developed, says one critic, "a musical system as precise as clockwork" and whose virtuosity is so spectacular that they seem to be walking a tightrope. I Musici invited them to join in a Christmas celebration with you. Together, the two ensembles will be reinventing a number of classics, including Bach: *Brandenburg Concerto IV*, Corelli: *Concerto grosso in G minor, Op. 6 No. 8*, Vivaldi: *Winter*, Haber: *Estro Poetico - Armonico* and Charpentier: *Noël pour les instruments*.

Tickets: Regular \$34 / Seniors (60 years+) \$29 / 30 years and under \$23

Individual tickets are sold by phone at the I Musici ticket office: 514-982-6038 (Monday to Friday from 1 to 5 p.m.), or through the Admission network: 1-855-790-1245 or www.admission.com. Tickets will also be sold at the Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall. Note: The next concert in this series is scheduled for May 10, 2015.

COMING NEXT SPRING

SUNDAY, MAY 10, 2015, 2 P.M.
INDEPENDENT VOICES:
THE ELECTRIFYING ECLECTICISM OF MARK FEWER

Marc Fewer, violin and conductor Classical Concert

In addition to mastering the vast repertoire associated with his instrument, internationally known Canadian violinist Mark Fewer navigates with extraordinary ease and contagious enthusiasm between baroque, traditional, jazz and avant-garde music. His playing has been described as "intrepid," "remarkably wild" and "a convincing artistic expression." In a single program, Fewer juxtaposes genres from Bach to jazz! This concert includes pieces by Bach, Arcuri, Webern and Maute as well as Fewer's own arrangement, "A Tribute to Stuff Smith."



CONFERENCES IN THE READING AND REFERENCE ROOM

THURSDAY, OCTOBER 16, 7 P.M.
MUSICAL DISCOVERIES

Bilingual conversation in a friendly atmosphere with a glass of wine and a few cheeses. Pointe-Claire composer and musician **Stewart Grant** presents excerpts from works that will be played at the three Grand Concerts of the fall 2014 season: L'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal with *Les amoureux célèbres*, the Orchestre Métropolitain with *Scandinavian Escape*, and Ensemble Caprice with *A Baroque Christmas Around the World*. Don't miss this friendly musical get-together!

Passes required



THURSDAY, NOVEMBER 13, 7 P.M.
LE CAMBODGE 2014, UN AUTRE MONDE



Travel lecture in French with **Marc Laberge**. As the tragedy of the last century is left behind, Cambodians have regained their proverbial smile and the innate enthusiasm typical of this exceptional country. A beautiful invitation to discover the floating villages and traditional fishery of the Mekong, rice fields fringed with palm trees, the colourful bustle of the marketplace and an unforgettable site: Angkor.

Passes required

READING AND REFERENCE ROOM OPENING HOURS

Monday to Friday	1 – 5 p.m.
Wednesday evenings	5 – 9 p.m.
Saturday	9:30 a.m. – 5 p.m.
Sunday	1 – 5 p.m.

Closed Labour Day and Thanksgiving



READING AND REFERENCE ROOM

CALL FOR DONATIONS

Do you have art books, or music,

photography, craft, architecture or heritage publications collecting dust on your shelves? We will gladly accept both English and French donations for our Reading and Reference Room. Your books will be available to the public and put to good use.

We are always looking for volunteers who share a passion for art, music, and literature to help us develop the Reading and Reference Room.

Interested? Please contact Amanda Johnston at 514-630-1221.

CHILDREN/FAMILY PROGRAMMING

SUNDAY RENDEZ-VOUS

SUNDAYS AT 3 P.M.

Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall

SUNDAY, OCTOBER 12, 3 P.M.
CONFITURE, THE DRAGON WHO LOVED FRUIT



Théâtre de la Source For children ages 3 to 7 (in English)

Confiture is a dragon who loves to eat. One day, he sets out to look for his breakfast and discovers Partafruit, a wonderful country inhabited by animal farmers. The hungry dragon thoughtlessly devours Partafruit's crops. Everyone is furious! Is there anything Confiture can do to be forgiven?

Passes required

CULTURAL CENTRE

SUNDAY, NOVEMBER 16, 3 P.M.
OCTAVE – CLOWN PLAY



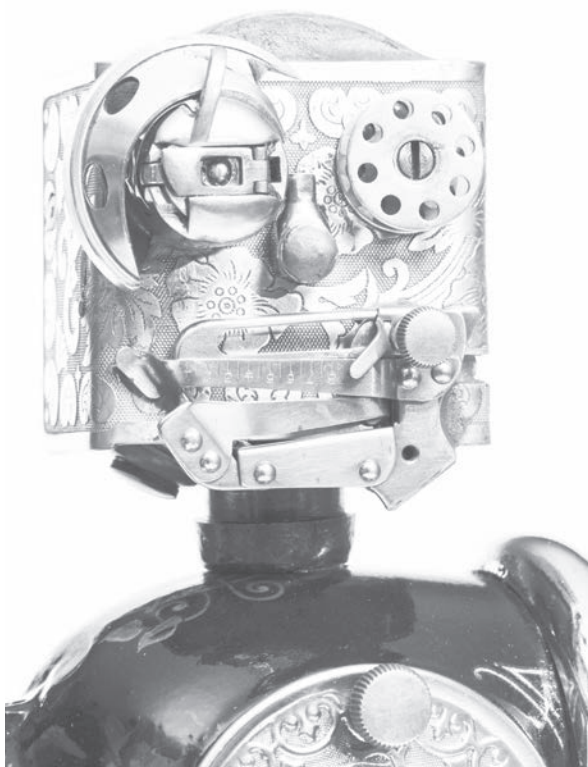
Children's show Ages 5+, in French

Locked inside his bathroom, Octave, our clown countertenor, attempts to escape using poetic and unorthodox methods so that he can watch his favourite opera, Bizet's *Carmen*. The bathroom's "chamber" music will bring Octave through the wall of sound to interpret *Carmen*'s greatest hits as a fugue... in the "key of laughter"!

Passes required

EXHIBITIONS FOR YOUTH AND WORKSHOPS IN THE KIDS' CORNER

UNTIL SUNDAY, SEPTEMBER 28
STORIES OF LABOUR – ÉRIC NADEAU



Exhibition for youth

The material world is entirely constructed, and one of the roles of art is to interpret its forms and functions. Through sculpture-assembly and deconstructive sculpture, Éric Nadeau takes objects apart and reorganizes them to reveal their possibilities. Marked by nostalgia and a touch of humour, the transformed artworks have many stories to tell.

Free admission

SATURDAY, SEPTEMBER 27, 1:30 TO 3 P.M.
ROBOTIC SCULPTURES

Éric Nadeau (workshop)

(Bilingual, for ages 8 to 12)

Come and learn to make sculptures by putting things together with the artist who created the *Stories of Labour* exhibition, Éric Nadeau. Éric will explain his way of making art and the steps involved in "assembly sculpture." Then it will be the children's turn to make small robotic sculptures!

(Optional: Children may bring an object from home to take apart).

Passes required

SATURDAY, OCTOBER 4 TO
SUNDAY, NOVEMBER 16
TOUT CELA N'EST QUE CELA !
(FOR LITTLE FRIENDS)



Pierre-Étienne Massé

Exhibition for youth

Come and see some of the works selected from Pierre-Étienne Massé's exhibition *Tout cela n'est que cela !* just for little friends. The exhibition is a collaborative visual arts project involving the artist and organizations working on environmental issues. The goal is to examine issues affecting animal species that are vulnerable or threatened in Québec.

Free admission

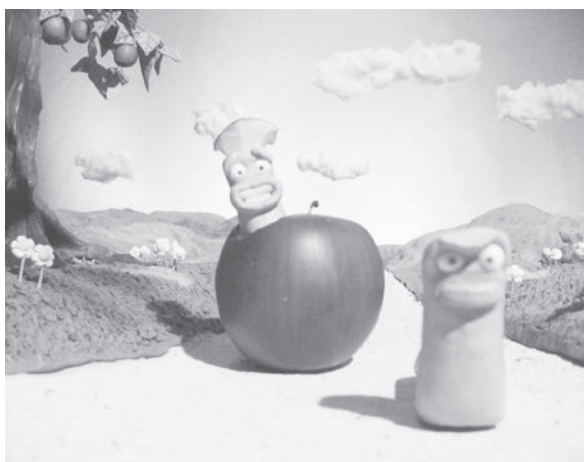
SATURDAY, NOVEMBER 1 AND SUNDAY,
NOVEMBER 2, 1 TO 5 P.M.
MEET THE ARTIST OF *TOUT CELA N'EST
QUE CELA !* (FOR LITTLE FRIENDS)

Pierre-Étienne Massé

During Exposcience, come and meet artist Pierre-Étienne Massé, who will show you, using a video and his tools, how he captured prints of endangered animal species and made them part of his art works. His project was carried out with Ciel et terre, the Zoo sauvage de Saint-Félicien, the Ecomuseum zoo, the Montreal Biodome and the Québec Ministry of Sustainable Development, the Environment and Parks (MDDEP).

Free admission

SATURDAY, NOVEMBER 22, 2014
TO SUNDAY, JANUARY 11, 2015
COME AND VISIT THE WORLD OF SARO WORMY!



Érik H. Goulet

Exhibition for youth

The first Saro Wormy adventure was created in 1999 by animation filmmaker Érik Goulet. The little worm made of plasticine is animated using the stop-motion technique: using this process, it takes one month to create a one-minute episode. Explore the world of Saro Wormy through drawings, scenery and props from various episodes. Plus, get to see the series' best moments!

Free admission

SATURDAY, NOVEMBER 29, 1:30 TO 3 P.M.
WORKSHOP: LEARNING THE TECHNIQUES OF
STOP-MOTION ANIMATED FILM

Érik H. Goulet

(Ages 8 to 12; bilingual)

The traditional technique of stop-frame animation of plasticine figures is used today for children's shows such as *Pingu*, *Bob the Builder* and *Wallace and Gromit*. Érik H. Goulet, filmmaker and teacher, is an aficionado of this technique. His workshop demystifies the process of making plasticine characters to shoot an animated film. Participants will get to know the materials and basic elements of the technique and discover a fascinating world where imagination rules. (Materials provided)

Passes required

EXPOSCIENCE – 31st EDITION



Saturday and Sunday, November 1 and 2, 2014
10 a.m. to 5 p.m.

Free admission

A hands-on exhibition presented by
the Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall
in cooperation with **Concordia University**.
Please check our ads for more details.



Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall,
176 du Bord-du-Lac – Lakeshore Road, Pointe-Claire
Information: 514-630-1220

CULTURAL CENTRE

VIOLIN AND FLUTE WORKSHOPS, SUZUKI METHOD



The Suzuki approach is essentially the mother-tongue method of learning a language. The participation of the parent is vital in the success of the child's education. The parent attends classes, takes notes and carefully supervises daily home practice, learning along with the child.

At first, the children learn how to play through the Suzuki method. Gradually, if the teacher feels the child is ready, he or she is introduced to the traditional method of learning music (reading notes and rhythm and basic elements of music theory).

Fees include individual lessons, group lessons and two recitals.



Violin classes are held on Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday and Saturday. Three highly qualified professors are available to teach our budding musicians: Dorota Milczarek, Catherine Merklinger and Sallynee Amawat.

Flute classes are held on Tuesday and Thursday. Our participants are lucky to benefit from the teaching of Ms. Sylvia Niedzwiecka.

For registered violin students only

There will be a meeting with teachers and a used violin sale on Thursday, August 28, 2014, from 7 to 8:30 p.m.

Registration of new students

New violin and flute students will be considered by appointment only.

For more information or to book an appointment, please call 514-630-1220, ext. 1777.

CLASSICAL BALLET WORKSHOPS

Cecchetti Dance Method with a pianist accompanying every class



Highly qualified teachers: Catherine Gonthier and Pascale Grenier, A.I.S.T.D. Pre-ballet to advanced / pointe level
Children must be 4 years old by October 31, 2014.

Information and Registration Session
Thursday, August 28, 2014, 6:30 – 8:30 p.m.
at the Cultural Centre (514-630-1220).
On-line registration: <http://ow.ly/zFAzO>

VARIA

OPAM: MONTREAL ARCHITECTURAL HERITAGE CAMPAIGN 2014

SEPTEMBER 26 – OCTOBER 12

CITY OF POINTE-CLAIRE

Free activities for the general public

BE YOUR OWN GUIDE:

A SELF-GUIDED TOUR OF STEWART HALL IS LAUNCHED

Stewart Hall is launching its new, virtual, self-guided historical tour. As you visit Stewart Hall, you will be able to scan QR codes in each room with your smartphone or iPod Touch. This will allow you to access videos that will tell you the story of these rooms and show you beautiful historical photographs. For those of you without a smartphone or similar device, don't worry, we will lend you one so that you can take the tour! This fall, be your own guide!

Wednesday, October 1, 5 to 7 p.m.: Launch

Note: The tour may be taken any time during Cultural Centre opening hours in available rooms.

At the launch, you will be invited to take the tour and to view the documentary *Stewart Hall: 50 Years of Creativity*, made with financial support from The Friends of Stewart Hall. Filmmaker Marc Schultz will attend the event. The documentary will be shown in a loop from 5 to 6:30 p.m. in the Reading and Reference Room. Wine and cheese will be served.

Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall (ground floor)
Information: 514-630-1220

CINE-ART: LE HORSE PALACE

Director: Nadine Gomez. Among Griffintown's abandoned factories and derelict buildings is Montreal's oldest stable, a remnant of bygone times. But the Horse Palace's days are numbered now that its aging owner has decided to sell. Presented by the *Conseil des arts de Montréal en tournée* and *Les Films du 3 mars*.

Wednesday, October 1, 7 p.m. In English and French with English subtitles

Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall
Reading and Reference Room
Information: 514-630-1221

GUIDED TOUR: POINTE-CLAIRE: A VILLAGE, A CITY

Come and discover the history of Pointe-Claire as a shuttle takes you on a journey through the different areas of the city. Stories, anecdotes, legends and historical information will be provided as you get to know the various stages of Pointe-Claire's development, from rural parish and summer resort of yesteryear to the modern urban centre of today. The city is still shaped by its past as a summer resort, with its many parks, the shores of Lac Saint-Louis, its magnificent architectural heritage, and its village charm and community spirit.

Sunday, October 5 11 a.m.: Guided tour in French
2 p.m.: Guided tour in English
Starting from: Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall

Free with reservations beginning Sunday, September 14 (514-630-1220).

GUIDED TOUR OF HISTORIC STEWART HALL

Come and visit this beautiful mansion, built in 1916 on the shores of Lac Saint-Louis. Discover the history of the property and the people who built and lived in this magnificent house, and let yourself be inspired by the determination of those who saved it from demolition and gave it a new life. In 1963, Stewart Hall became Pointe-Claire's Cultural Centre and has been the focal point of the community's cultural life since then with regular concerts, performances and cultural workshops. Stewart Hall's Art Gallery is located on the third floor and the Reading and Reference Room and Art Rental Boutique are on the second floor.

Sunday, September 28, 1:30 p.m. (French)
Sunday, September 28, 3 p.m. (English)

Free with telephone reservations beginning Sunday, September 14 (514-630-1220).

Refreshments will be served after each tour.

ARCHITECTURAL TREASURE HUNT AT STEWART HALL

Families will have fun discovering architectural elements of the magnificent building that houses the Stewart Hall Cultural Centre. Anyone who joins in the treasure hunt will also be eligible to win one of our architectural prizes!

Sunday, September 28, between 1 and 5 p.m.

Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall
176 du Bord-du-Lac – Lakeshore Road, Pointe-Claire
Information: 514-630-1220



CULTURAL CENTRE

JOURNÉES DE LA CULTURE ACTIVITIES - 2014

Interactive activities will be suggested for schools on Friday, September 26.

FILM: THE LADY IN NUMBER 6: MUSIC SAVED MY LIFE

The Lady in Number 6: Music Saved My Life won the 2014 Oscar for Best Documentary (Short Subject). Inspirational and uplifting, the film (39 minutes) tells the story of the world's oldest pianist and Holocaust survivor, 109-year-old Alice Herz Sommer. Alice had a relentlessly positive and optimistic outlook on life and she teaches invaluable lessons on how to live longer and happier. Director Malcolm Clark and executive producer Frederic Bohbot will answer questions after the screening.

SATURDAY, SEPTEMBER 27

1:30 to 3 p.m. (in English, with a question and answer period in English and French)

With passes (available to Pointe-Claire residents beginning September 9 and to non-residents beginning September 11). Location: Central Library

EXHIBITION FOR YOUTH: STORIES OF LABOUR - ÉRIC NADEAU

Éric Nadeau

Exhibition for youth

The material world is entirely constructed, and one of the roles of art is to interpret its forms and functions. Through sculpture-assembly and disassembly-assembly, Éric Nadeau takes objects apart and reorganizes them to reveal their possibilities.

Saturday, 9:30 a.m. to 5 p.m. and Sunday, 1 to 5 p.m.

Free admission. Location: Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall (Kids' Corner)

ARCHITECTURAL TREASURE HUNT AT STEWART HALL

Families will have fun discovering architectural elements of the magnificent building that houses the Stewart Hall Cultural Centre. Anyone who joins in the treasure hunt will also be eligible to win one of our architectural prizes!

Sunday, September 28, between 1 and 5 p.m.

Free admission. Location: Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall

GUIDED TOUR OF HISTORIC STEWART HALL

Come and visit this beautiful mansion, built in 1916 on the shores of Lac Saint-Louis. Discover the history of the property and the people who built and lived in this magnificent house, and let yourself be inspired by the determination of those who saved it from demolition and gave it a new life. In 1963, Stewart Hall became Pointe-Claire's Cultural Centre and has been the focal point of the community's cultural life since then with regular concerts, performances and cultural workshops. Stewart Hall's Art Gallery is located on the third floor and the Reading and Reference Room and Art Rental Boutique are on the second floor.

Sunday, September 28, 1:30 p.m. (French)

Sunday, September 28, 3 p.m. (English)

Free with telephone reservations beginning September 14 (514-630-1220). Refreshments will be served after each tour. Location: Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall

WORKSHOP: PAINT LIKE A MASTER (FOR AGES 6 TO 9)

Forget your electronic gadgets and video games, and join Bev Wight for a fun afternoon of creating your own masterpieces, just like the great artists (the "Masters").

Sunday, September 28, 1 to 2:30 p.m.

Telephone reservations beginning September 15 (514-630-1254, ext. 1778, Manel Benchabane)

Location: Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall

WORKSHOP: POP ART (FOR AGES 10 TO 14)

Using images from popular culture, artists like Andy Warhol, Roy Lichtenstein and Claes Oldenburg brought art to the people. From Campbell soup cans to comic book art, they made images about everyday life. Come and create your own POP ART with Bev Wight.

Sunday, September 28, 3 to 5 p.m.

Telephone reservations beginning September 15 (514-630-1254, ext. 1778, Manel Benchabane)

Location: Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall

WORKSHOP: THE HAND AND FOOT - STUDIES IN CLAY FOR 2D ARTISTS (FOR ADULTS)

Clay workshop with Claudine Ascher. Join us to create a three-dimensional work of art! In two-dimensional drawing, it's often a challenge to represent human beings in perspective and in the right proportions. This workshop will help you overcome this kind of difficulty as you tackle the problem from another angle. Come and have fun sculpting your appendages (hands and feet)!

Sunday, September 28, 1 to 4 p.m.

Telephone reservations beginning September 15 (514-630-1254, ext. 1778, Manel Benchabane)

Location: Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall

ROBOTIC SCULPTURES WORKSHOP - (FOR AGES 8 TO 12)

Bilingual. Come and learn "assembly-sculpture" with the artist who created the Stories of Labour exhibition, Éric Nadeau. Éric will explain his way of making art and the steps involved in assembly sculpture, and then it will be the children's turn to make small robotic sculptures! (Optional: Children may bring an object from home to take apart).

Saturday, September 27, 1:30 to 3 p.m.

Passes required

Location: Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall

WORKSHOPS AND DEMONSTRATIONS: LAKESHORE WEAVERS GUILD

WORKSHOPS AND DEMONSTRATIONS: CLAYCRAFTERS POTTERY STUDIO

WORKSHOPS AND DEMONSTRATIONS: LAKESHORE CREATIVE STITCHERY GUILD

Come and meet people with a passion for their craft!

Sunday, September 28, 1 to 5 p.m.

Free admission. Location: Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall - Studio

HOUSE PLANT SALE

Sunday, October 26, 1:30 to 4:30 p.m.

The Friends of Stewart Hall foundation is organizing a house plant sale at Stewart Hall. The profits will be used to fund The Friends' projects. Tell all your friends and bring them with you to this fall's event!

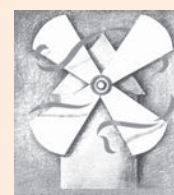
DEMO SUNDAYS AT STEWART HALL: 2 TO 5 P.M.

October 5, November 9 and December 7:

The Lakeshore Creative Stitchery Guild
The Lakeshore Weavers Guild (Spinning Section)

Demonstrations of their craft and workmanship.
The artisans will personally explain the process to the public!

Free admission



SALON DES ARTISANS DE POINTE-CLAIRE 2014

**Saturday, November 22,
10 a.m. to 5 p.m.
and Sunday, November 23,
noon to 5 p.m.**

ARE YOU AN ARTISAN? WOULD YOU LIKE TO BE PART OF NEXT YEAR'S CRAFT FAIR?

Each year, 40 craftspeople present their work at our Salon des artisans de Pointe-Claire and we are looking to replace those who will be unable to participate next year. Artisans interested in participating must contact us at **514-630-1220, ext. 1777.**

All items presented at the Salon must be hand-made by the artisan who applies. Not accepted: kits and molds, live plants, photographs and paintings (except on greeting cards).

REGISTRATION Registration forms are available in March each year.

Artisans are invited to **register by the end of April.** They must comply with all deadlines given on the documents sent to them.

New applicants (i.e., anyone who did not participate the previous year) must also submit, **by the end of May**, five to seven samples of their work to an independent jury that meets at the **beginning of June.**

All applicants are informed of their status by the **beginning of July.**

CULTURAL CENTRE

LEARNING THROUGH PLAY BILINGUAL CULTURAL PRESCHOOL 2014 – 2015

FOR AGES 3 TO 5
(MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY AND
THURSDAY FROM 9 TO 11:30 A.M.)



Some places are still available. Register now for September!

We now offer participants a fun and creative lunch program between 11:30 a.m. and 1 p.m. For a visit of our facility or to learn about the program, please call 514-630-1220, ext. 1774. Registration for the next season is underway. Places are limited.

LEARNING THROUGH PLAY is a unique cultural pre-school program designed for children from 3 to 5 years of age. **The fall program begins September 9, 2014.**

Your child will make unforgettable discoveries by participating in different workshops: **art, music, drama, dance and creative play.** We offer various games and activities to foster the development of creativity, self-esteem, motor skills, music appreciation and rhythm... all in a bilingual environment.

Open House day for new parents (2015-2016 season) will take place on Tuesday, February 3, 2015. Please call Sonia D'Amato **as soon as possible to reserve** for this very special visit (514-630-1220, ext. 1774).

Our instructors are qualified specialists in their respective fields (dance, art, music, drama, etc.) who have acquired, over the years, invaluable experience with pre-school children.

DRAMA



Through stories and activities involving clowns, masks and circus, we learn to express our emotions. We will prepare a little performance for our parents.

MUSIC



We sing a lot using drums, xylophones and bells for accompaniment. We learn rhythm and a few notes.

CREATIVE PLAY



Games are most important here: interactive games, puzzles, fun with numbers.

Through games, we learn about special subjects: Amerindian and Inuit cultures, their way of life, safety for children, the plant world, and a Pre-Reading project in the Kids' Corner of the Reading and Reference Room.

ARTS



We work on projects with gouache, clay, papier mâché, plaster. We play with colours and shapes.

DANCE



We always start on the right foot! Our dance session begins with a warm-up, then we dance, imitating a lion, a tortoise, a soldier, the wind...

CULTURAL ASSOCIATIONS AND RESIDENT CLUBS

CLAYCRAFTERS POTTERY STUDIO

Claycrafters Pottery Studio members support and finance their own activities, including maintaining a spacious, fully equipped studio (including wheels, kilns, slab roller, extruder, library, etc.). The work in the showroom may be purchased (514-630-1220, ext. 1740). Adult beginner classes in wheel throwing and hand-building are offered through Stewart Hall (514-630-1220). The studio is located at Stewart Hall. Please visit our website at claycrafters.ca.

THE LAKESHORE WEAVERS GUILD

The art of weaving brings together many offshoots such as basketry, off-loom tapestry, warp painting, fibre dyeing, spinning your own yarns and much more. For information on the Guild, please leave your name and phone number with the receptionist at Stewart Hall (514-630-1220). Your information will be forwarded to the president of the Guild. Visit our website at tisserandsdulakeshoreweaversguild.org.

THE LAKESHORE CAMERA CLUB (LCC)

The Lakeshore Camera Club (LCC) strives to provide a welcoming and interactive environment in which members, whatever their level, are challenged to grow creatively by learning and sharing with fellow photographers. From September to June, we meet every Monday evening from 8 to 10 p.m. at the Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall. Visit our website at lccphoto.org.

THE STEWART HALL SINGERS

The Stewart Hall Singers, a large mixed-voice choir, welcomes new members to join them for the coming season. We perform a wide variety of repertoire ranging from classical to Broadway selections. Our major concerts are in December and May. Rehearsals are held on Monday evenings at 7:30 p.m. at the Noël-Legault Community Centre, 245 Lakeshore Road, Pointe-Claire, and run from September to May. Please visit our website at stewarthallsingers.ca. To arrange for an audition, please call 514-630-0331. Previous experience will be helpful but is not necessary.

THE LAKESHORE STAMP CLUB

The Lakeshore Stamp Club was founded in Pointe-Claire in 1961 and, with over 170 members today, it is one of the largest philatelic clubs in Québec. It caters to all collecting levels from junior to advanced. If you are interested in joining, please drop a line to: Membership Secretary, Lakeshore Stamp Club, P.O. Box 1, Pointe-Claire, QC H9R 4N5. Annual membership is \$23 – or \$1 for juniors!

LAKESHORE COIN CLUB

Our meetings are held every third Tuesday of September, October, November, January, February, March and April at the Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall. The evenings consist of a presentation (in English) by a guest speaker or a slide presentation. This is an opportunity to trade and share information with other members. Newcomers are welcome. Our mailing address: Lakeshore Coin Club, 46004 CST CTR Pointe-Claire, QC H9R 5R4.

CULTURAL CENTRE

STEWART HALL SENIORS

Stewart Hall Seniors meet every second Tuesday from September to June. Come join the fun as we discover new avenues of interest, entertainment, dances, outings, and much more. Over 300 members bring vitality and energy to this group. The format is one hour of guest speakers, entertainers, etc., followed by chit-chat over tea and goodies.

Membership for one season is \$15 for two or more persons living at the same address, or \$10 for a single person. Tea and cookies are free. If you are not a member but would like to receive next season's flyer, simply call the Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall (514-630-1220, ext. 1774) and provide us with your name, complete address, and telephone number. You can also write to us at Stewart Hall, Pointe-Claire Cultural Centre, 176 du Bord-du-Lac – Lakeshore Road, Pointe-Claire QC H9S 4J7, or drop by the Cultural Centre.

LAKESHORE CREATIVE STITCHERY GUILD

The Lakeshore Creative Stitchery Guild meets at Noël-Legault Centre, 245 du Bord-du-Lac – Lakeshore Road, every Thursday from 9:30 a.m. to 4 p.m., as well as on alternate Tuesday evenings from 7 to 10 p.m. Classes in various types of embroidery are offered for beginner to advanced stitchers. There is also a youth group. The Lakeshore Creative Stitchery Guild is a chapter of the Embroiderers' Association of Canada. New members are always welcome. For more information, please email the Guild at info@lcs-gtal.ca, or visit our website at lcs-gtal.ca.

THE POINTE-CLAIRE GOLDEN AGE ARTISTS

We are a group of West Island seniors, amateur artists, who meet weekly on Tuesday afternoons from 1 to 4 p.m., from mid-September to the end of May, at Noël-Legault Centre, 245 du Bord-du-Lac – Lakeshore Road. The group is open to West Island senior artists of all skill levels. No painting lessons are provided; we meet only to paint together, to exchange ideas and to provide friendship and mutual support. Each artist is expected to bring his or her own painting supplies. If you have an active and continuing interest in painting, join the group and improve your painting skills. For information, please call Ken Overbury at 514-695-5048.

WEST ISLAND WOODTURNERS

West Island Woodturners was formed by a small group of woodturning enthusiasts in early 1989. The Club membership stands at about 70. We are a non-profit organization whose aim is to promote the art and craft of woodturning and the exchange of ideas, and we provide an excellent social setting to work in. The Club meets weekly, from September to June, on Tuesday evenings between 7 p.m. and 9 p.m. in the basement of the Pointe-Claire Municipal Court building, 401 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire. The entrance is located in the rear parking lot. Our weekly program consists of a variety of subjects, and features guest speakers, demos and discussions. For more information, please write to us at wiwoodturners@gmail.com, or call Jim Laberge at 450-458-2708.



CULTURAL WORKSHOPS – FALL 2014

NEW

Registration by Internet only:
ludik.ville.pointe-claire.qc.ca

To register by Internet, you must have client numbers for yourself and for your children. If you do not already have them, you must obtain them by Friday, August 29.

To obtain their client numbers, Pointe-Claire **residents** must come in person to the Cultural Centre before August 29. We require proof of residency for each registering person (driver's licence or government medical insurance card (with photo), tax, electricity, cable or telephone invoice) and proof of age for each child (medical insurance card, birth certificate).

Non-residents may obtain their client numbers by coming in person or calling the Cultural Centre.

Registration by Internet only: Registration will continue until workshops begin.

Pointe-Claire residents only

Starting September 2 at 7 p.m. (by Internet)

Note: Only on September 2, starting at 7 p.m., residents unable to register from home (by Internet) must do so at the Cultural Centre (information: 514-630-1366).

Residents and non-residents

Starting September 4 at 7 p.m., general registration (by Internet). Anyone unable to register from home (by Internet) must do so at the Cultural Centre.

Workshop locations

- SH:** Stewart Hall – 176 du Bord-du-Lac – Lakeshore Road, Pointe-Claire
- RRR:** Reading and Reference Room – 176 du Bord-du-Lac – Lakeshore Road, Pointe-Claire
- CNL:** Centre Noël-Legault – 245 du Bord-du-Lac – Lakeshore Road, Pointe-Claire

Workshops begin

the week of September 22, 2014

*New workshop this season

WORKSHOPS: CHILDREN/FAMILY

(Materials are included in workshops for children and families.)

1. *MASSAGE FOR BABIES

(0-1 YEAR)
ANNE DESGEORGES

More than just a technique, massage for babies is a wonderful way for parents and babies to communicate. The workshop enables parents not only to bond with their baby but also to exchange with each other and to reflect on their role without feeling judged. The workshop teaches techniques for giving baby a massage and includes a period for discussion on the joys and challenges of motherhood. Anne Desgeorges is a lactation consultant with IBLCE certification and birthing coach.

TUESDAY, 1 – 2:30 P.M.
SEPTEMBER 23 – OCTOBER 21 OR OCTOBER 28 – NOVEMBER 25
5 SESSIONS, \$53, SH

2. MOM AND BABY YOGA (POST-NATAL)

(0-9 MONTHS OR UNTIL THE CHILD IS ABLE TO MOVE/WALK)
KARMEL JOHAL



Mom and Baby yoga is a wonderful way to connect with your baby through yoga. It calms the mind, strengthens and tones the body with post-partum healing exercises and includes baby yoga, improving the baby's coordination and awareness. It improves posture, builds confidence and relaxes you using inspirational yoga postures, breathing techniques and vocal chanting. Meet other moms and create a tranquil community.

TUESDAY, 10 – 11:15 A.M.
SEPTEMBER 23 – DECEMBER 9
12 SESSIONS, \$122, SH

3. *SALSA BABIES

(0-11 MONTHS)
MARIANNE TRENKA

Salsa Babies offers a great workout, a chance to socialize with other parents, and an opportunity to introduce one's child to music and movement. Mom will love moving to the beat and learning a few steps while baby is snug in its carrier. All levels of fitness and dance experience are welcome.

WEDNESDAY, 10 – 11 A.M.
SEPTEMBER 24 – NOVEMBER 26
10 SESSIONS, \$53, CNL

4. STORYTELLING IN SPANISH

(2-5 YEARS)

Accompanied by one parent. A story, songs, games and artistic creation will be featured every week!

SATURDAY, 10:30 – 11:45 A.M.
SEPTEMBER 27 – DECEMBER 13
(NO CLASS: NOVEMBER 1 AND 22)
10 SESSIONS, \$70, SH

5. MY BEGINNINGS IN ART

(2-3 YEARS)
VALERIE MCKEE

Accompanied by one parent. Introduction for tots and parents to the joys of experimenting and creating using different art materials and techniques. Work together on various thematic projects.

SATURDAY, 9:30 – 10:15 A.M.
SEPTEMBER 27 – DECEMBER 13
(NO CLASS: NOVEMBER 1 AND 22)
10 SESSIONS, \$63, SH

CULTURAL CENTRE

6. YOGA KIDS

(2-3 YEARS)

MARIANNE TRENKA

Accompanied by one parent. Games based on nature and animal themes, dance and song are used to stimulate the mind, develop creative spirit and enhance health. Children use their imagination and yoga postures to learn new vocabulary, develop motor and movement skills, and learn balance and relaxation through meditation and breathing techniques.

WEDNESDAY, 9:30 – 10 A.M.
SEPTEMBER 24 – NOVEMBER 26
10 SESSIONS, \$32, CNL

7. DANCE AND MOVEMENT

(2-3 YEARS)

STÉPHANIE LACHANCE

Accompanied by one parent. Children discover dance, a source of pleasure and an excellent form of exercise, while developing their creativity, their imagination and awareness of their body. A unique form of expression, dance reinforces self-esteem and openness to the world.

SATURDAY, 10:45 – 11:30 A.M.
SEPTEMBER 27 – DECEMBER 13
(NO CLASS: NOVEMBER 1 AND 22)
10 SESSIONS, \$53, SH

8. LITTLE ARTISTS' STUDIO

(4-5 YEARS)

VALERIE MCKEE



Create artistic projects using different materials. A fun way for the little ones to develop personal and creative expression and imagination. Mostly in English.

SATURDAY, 1 – 2 P.M.
SEPTEMBER 27 – DECEMBER 13
(NO CLASS: NOVEMBER 1, 22)
10 SESSIONS, \$64, SH

9. CREATIVE DANCE

(4-5 YEARS)

STÉPHANIE LACHANCE

A source of pleasure and an excellent form of exercise, dance develops creativity, imagination and body awareness. As a form of expression, it strengthens self-esteem and openness to the world, helping children develop their human and creative potential while revealing their own personality.

SATURDAY, 11:30 A.M. – 12:15 P.M.
SEPTEMBER 27 – DECEMBER 13
(NO CLASS: NOVEMBER 1 AND 22)
10 SESSIONS, \$53, SH

10. DRAW ME A STORY

(6-11 YEARS)

VALERIE MCKEE

Come and create characters based on your imagination or your favourite books! Through a guided exploration of artistic and mixed media techniques such as coloured pencils, collage and paint, you can create unique art objects such as bookmarks, pop-up cards, a diorama, plasticine models and an illustrated scenario.

SATURDAY, 11 A.M. - NOON
SEPTEMBER 27 – DECEMBER 13
(NO CLASS: NOVEMBER 1 AND 22)
10 SESSIONS, \$64, SH

11. MY ART STUDIO

(5-10 YEARS)

POLI WILHELM



Develop your imagination and be initiated into different creative techniques in drawing, painting and collage. Through experimentation and technical supports, children will discover new forms of expression, refine their awareness and develop the skills and dexterity to carry out artistic projects. Mainly in French.

THURSDAY, 4:30 – 6 P.M.
SEPTEMBER 25 – NOVEMBER 27
10 SESSIONS, \$136, CNL

12. ART AFTER SCHOOL

(7 YEARS+)

VENECIJA LEVI-BREDEK



Come and explore a variety of techniques and materials (drawing, painting, collage, clay sculpture, papier mâché, soapstone, three dimensions). Create your own cool art projects – it's all about freedom of expression and originality!

TUESDAY, 4:45 P.M. – 6:45 P.M.
SEPTEMBER 23 – DECEMBER 9
12 SESSIONS, \$182, SH

13. HIP-HOP DANCE

(6 YEARS+)

CATHERINE LAVIGNE



Introduction to hip-hop melody and rhythm. Develop your body's memory with a variety of movements and choreographies. Come and improve your technique, boost your self-confidence through exercises leading to artistic expression, and improve your flexibility and stamina. This activity helps kids develop both artistically and personally.

THURSDAY, 4:30 – 5:30 P.M. (6-8 YEARS)
THURSDAY, 5:30 – 6:30 P.M. (9-12 YEARS)
THURSDAY, 6:30 – 7:30 P.M. (13 YEARS+)
SEPTEMBER 25 – NOVEMBER 27
10 SESSIONS, \$53, CNL

14. CIRCUS AND HULA HOOP!

(6 YEARS +)

MARIANNE TRENKA

A combination of dance, circus arts and yoga. Improve cardiovascular conditioning, muscular strength and endurance as well as balance and coordination. Appropriate for kids age 6 and older. It's guaranteed to be a fun, fast-paced class!

TUESDAY, 4:30 – 5:30 P.M.
SEPTEMBER 23 – NOVEMBER 25
10 SESSIONS, \$53

15. MULTI-DANCE

(6-7 YEARS)

STÉPHANIE LACHANCE

For girls and boys, this workshop offers a way of exploring different kinds of dance, including the basic elements of hip hop, jazz, ballet, and African and Latin dance. Technical exercises and short choreographies are used. It's a great workshop for kids who are curious about dance.

SATURDAY, 12:15 – 1 P.M.
SEPTEMBER 27 – DECEMBER 13
(NO CLASS: NOVEMBER 1 AND 22)
10 SESSIONS, \$53, SH

16. ON STAGE!

(8-14 YEARS)

P.-O. CHAMPAGNE AND S. LACHANCE

A hugely enjoyable introduction to theatre through a project using the camera. Everyone participates in the various aspects of this production. A full-screen presentation is scheduled at the end of the session.

SATURDAY, 1:30 – 3:30 P.M.
SEPTEMBER 27 – DECEMBER 13
(NO CLASS: NOVEMBER 1 AND 22)
10 SESSIONS, \$253, SH

CULTURAL CENTRE

INTENSIVE WORKSHOPS

There will be an extra charge for materials. A participant who chooses to withdraw will receive a refund only if notice is given at least seven days before the workshop. There will be no refund for cancellation six days or less before the workshop.

17. *A BOX OF STORIES

(7-12 YEARS)
LINDA LIU

Craft workshop based on a Christmas tale: a box is made with various objects and images.



SUNDAY, DECEMBER 7, 1 – 3 P.M.
1 SESSION, \$19, SH

18. VIOLIN (SUZUKI METHOD)

(5 YEARS AND OLDER)
CATHERINE MERKLINGER,
DOROTA MILCZAREK,
SALLYNEE AMAWAT

19. FLUTE (SUZUKI METHOD)

(5 YEARS AND OLDER)
SYLVIA NIEDZWIECKA

The Suzuki approach is based on the belief that children develop musical aptitudes the same way they learn their mother tongue. Parental participation is vital to the youngster's success: one parent must attend the lessons. The parent is taught the fundamentals of playing and caring for the instrument so that he or she can act as a "home teacher." Children first learn to play at their own pace, and then are gradually introduced to the traditional method of learning music.

Violin lessons are held Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays or Saturdays.

Flute lessons are held on Tuesdays and Thursdays.
For more information: 514-630-1220, ext. 1777.

20. CLASSICAL BALLET

(4 YEARS +)
CATHERINE GONTHIER AND
PASCALE GRENIER, A.I.S.T.D

Based on the Cecchetti method. A pianist accompanies every class. Program covers 33 weeks beginning **Friday, September 19**. Registration will take place over the Internet at ludik.ville.pointe-claire.qc.ca, or in person on **Thursday, August 28** at Stewart Hall from 6:30 to 8:30 p.m. The sale for required dance supplies will be held at Centre Noël-Legault on **Wednesday, September 10**, from 5 to 7 p.m.

BALLET SCHEDULE – 2014-2015

Pre-ballet 1-2 (4-5 years)	
Monday, 4:15 – 5 p.m. *CNL	\$500
All participants (new and returning) must be at least 4 years old on October 1, 2014.	
Pre-elementary (6-7 years)	
Friday, 4:30 – 5:30 p.m. **SH	\$500
New participants must be at least 6 years old on October 1, 2014. Returning participants must be at least 5 years old on October 1, 2014.	
Preparatory 1 (7-8 years)	
Wednesday, 4:15 – 5:15 p.m. *CNL	\$500
New participants must be at least 8 years old on October 1, 2014. Returning participants must have done either pre-elementary or elementary.	
Preparatory 2 (9-10 years)	
Monday, 5 – 6 p.m. *CNL and Friday, 5:30 – 6:30 p.m. **SH	\$933
New participants must be at least 10 years old on October 1, 2014. Returning participants must have completed Grade 1.	
Preparatory 3 (11-12 years)	
Monday, 6 – 7:15 p.m. *CNL and Wednesday, 5:15 - 6:30 p.m. *CNL	\$1,151
New participants must be at least 12 years old on October 1, 2014. Returning participants must have completed Grade 2.	
Preparatory 4 (13-14 years and former Grade 3)	
Monday, 7:15 – 8:30 p.m. *CNL and Friday, 7:15 - 8:30 p.m. *SH	\$1,151
New participants must be at least 14 years old on October 1, 2014. Returning participants must have completed Grade 3.	
Preparatory 5 (15-17 years and former Grade 5)	
Monday, 7:15 – 8:30 p.m. *CNL and Wednesday, 6:30 – 8 p.m. *CNL	\$1,326
New participants must be at least 15 years old on October 1, 2014. Returning participants must have completed Grade 5.	
Pointe class	
Friday, 6:30 – 7:15 p.m. **SH	\$500
New participants must be at least 13 years old on October 1, 2014, and have done pointe classes. Returning participants must have done beginner and intermediate level pointe classes.	
*CNL=Centre Noël-Legault **SH=Stewart Hall	

WORKSHOPS: ADULTS

Teens 16 years and up are also welcome after approval by the Administration.

Provincial and federal taxes are included. Easels are provided; model fees and material costs are extra.

21. DRAWING STUDIO

VÉNÉCIJA LÉVI-BREDER

Learn the basics of drawing: perspective, volume, shadowing, line, texture and other more advanced techniques to express yourself in your projects. Still lifes and live models. For all levels; bilingual.

WEDNESDAY, 12:30 – 4:30 P.M. OR 5 – 9 P.M.
SEPTEMBER 24 – DECEMBER 10
12 SESSIONS, \$380, SH

22. ADVANCED DRAWING STUDIO

VÉNÉCIJA LÉVI-BREDER

Designed for people who have reached an intermediate or advanced level and would like to keep on drawing in a friendly environment with the teacher's help. Group discussions keep us motivated and give us new ideas – there is always room for improvement in art! Bilingual.

MONDAY, 12:30 - 4:30 P.M.
SEPTEMBER 22 – DECEMBER 15
(NO CLASS ON OCTOBER 13).
12 SESSIONS, \$380, SH

23. PAINTING STUDIO

VÉNÉCIJA LÉVI-BREDER

Learn the basics of acrylic or oil painting – a medium that allows clear mixtures of colour. Still lifes and personal subjects are suggested. For all levels; bilingual.



TUESDAY, 12:30 – 4:30 P.M. OR 7 – 10 P.M.
SEPTEMBER 23 – DECEMBER 9
12 SESSIONS, \$380 OR \$300, SH

24. ADVANCED PAINTING STUDIO

VÉNÉCIJA LÉVI-BREDER

Designed for people who have reached an intermediate or advanced level and would like to keep on painting in a friendly environment with the teacher's help. Group discussions keep us motivated and give us new ideas – there is always room for improvement in art! Bilingual.

THURSDAY, 1 – 5 P.M.
SEPTEMBER 25 – DECEMBER 11
12 SESSIONS (INTERMEDIATE AND ADVANCED), \$380, SH

CULTURAL CENTRE

25. *WATERCOLOURS

VALERIE MCKEE

Discover new watercolour techniques using collage, pen, ink, wax resist and watercolour pencils to create original and luminous effects on paper. Extra cost for materials.

THURSDAY, 6:30 – 9:30 P.M.
SEPTEMBER 25 – NOVEMBER 27
10 SESSIONS, \$172, SH

26. PASTEL

JOHANNE POULIOT

Learn to see and look (work of observation). Develop your creativity through your own personality. Develop your critical sense. Advice and personalized follow-up provided at your own pace. For all levels.

TUESDAY, 1 – 4 P.M.
SEPTEMBER 23 – NOVEMBER 25
10 SESSIONS, \$230, SH
WEDNESDAY, 1 – 4 P.M.
SEPTEMBER 24 – NOVEMBER 26
10 SESSIONS, \$230, SH
FRIDAY, 6 – 9 P.M.
SEPTEMBER 26 – NOVEMBER 28
(NO CLASS ON OCTOBER 31 OR NOVEMBER 21)
8 SESSIONS, \$183, SH

27. CONTEMPORARY PAINTING

POLI WILHELM

Creative approaches using a variety of models and materials. Development of a personal image through exploration of various techniques (drawing, painting, collage); rich and powerful compositions emerge. This workshop will take you off the beaten track! For all levels.

THURSDAY, 1 – 4 P.M.
SEPTEMBER 25 – NOVEMBER 27
10 SESSIONS, \$238, CNL

28. SOAPSTONE CARVING

RAFIC DAGHER

In a relaxed atmosphere, learn the basics of soapstone carving: tools, techniques and finishing processes. You will choose two projects among the following: polar bear, dolphin, whale, fish, duck, loon, tortoise. Once you have mastered the basics, you will be able to create your own design. For all levels. Tools and soapstone not included in cost.

MONDAY, 7 – 9:30 P.M.
SEPTEMBER 22 – DECEMBER 1
(NO CLASS ON OCTOBER 13)
10 SESSIONS, \$146, SH

29. POTTERY – THROWING

JOAN SCOTT

Learn the basic techniques of throwing on a potter's wheel, and you can then work on your pieces, decorate them and glaze them. Clay included in the cost of the workshop. For all levels. In English.

MONDAY, 7 – 9:30 P.M.
SEPTEMBER 22 – DECEMBER 1
(NO CLASS ON OCTOBER 13)
10 SESSIONS, \$203, SH

30. POTTERY – SHAPING

JOAN SCOTT

Create your own pieces using clay and simple hand-forming methods. Get to know clay by using suggested projects to learn techniques and create different shapes. Your pieces will be baked, then glazed and bisque-fired. Clay included in the cost of the workshop. For all levels. In English.

TUESDAY, 7 – 9:30 P.M.
SEPTEMBER 23 – NOVEMBER 25
(NO CLASS ON NOVEMBER 19)
10 SESSIONS, \$203, SH

31. STAINED GLASS

CLIFF OSWALD

Learn all the steps required to create a stained glass object. Draw your own designs. Learn to apply the copper foil method (Tiffany) and create a simple project. Advanced students could do a 3-D project. For all levels. Cost for glass extra.

TUESDAY, 7 – 10 P.M.
SEPTEMBER 23 – NOVEMBER 11
8 SESSIONS, \$183, CNL

32. *RELIEF PRINTMAKING WITH A PRESS

ALLEN HESSLER

Learn to make woodcuts or linocuts and print them using a Nolan proof press. This course is for students of all levels, with or without experience. Using sketches, students will learn to transfer images to the printing block and cut around the images. The ink will be printed on the block and the drawing will be printed on a woodcut press, starting with black and white and adding colour. This is a lovely introduction to fine paper and the great tradition of engraving.

THURSDAY, 7 – 10 P.M.
SEPTEMBER 25 – NOVEMBER 27
10 SESSIONS, \$229, CNL

33. BOBBIN LACEMAKING

HÉLÈNE PLOUFFE

By crossing threads wrapped around bobbins, we weave lace manually as a spider weaves its web: with patience and careful attention to detail.

THURSDAY, 7 – 9:30 P.M.
SEPTEMBER 25 – NOVEMBER 13
8 SESSIONS, \$232, SH

34. CLASSICAL GUITAR

MICHAEL MACDONALD

Learn the basics of classical or/and popular guitar. Each group includes only two participants. Bring your guitar (electric guitars are not accepted).

MONDAY, 4:30 – 5:30 P.M. OR
MONDAY, 5:30 – 6:30 P.M. OR
MONDAY, 6:30 – 7:30 P.M. OR
MONDAY, 7:30 – 8:30 P.M. OR
MONDAY, 8:30 – 9:30 P.M.
SEPTEMBER 22 – DECEMBER 1
(NO CLASS: OCTOBER 13)
10 SESSIONS, \$265, SH

35. DIGITAL PHOTOGRAPHY 101: GETTING STARTED

FREDERIC HORE

remarkable-images.com

Learn how to use all the best features of your digital camera, including the menus and settings, plus how to transfer images to your computer while learning composition techniques to get the best shot possible. Learn how to resize and sharpen your images for Facebook, Pinterest, for emailing to friends and family, and to create photo albums using various corrective tools, in programs like Picasa and Adobe Photoshop Elements 12. Learn the art of photography through four stimulating class assignments and helpful critiques. Bring your camera and operating manual. Mostly in English. Recommended for beginners.

SESSION 1:
MONDAY, 7 – 9:30 P.M.
OCTOBER 20 – NOVEMBER 17
SESSION 2:
TUESDAY, 7 – 9:30 P.M.
OCTOBER 21 – NOVEMBER 18
5 SESSIONS, \$86, SH

36. DIGITAL PHOTOGRAPHY 201: TAKING CREATIVE CONTROL

FREDERIC HORE

remarkable-images.com

An advanced workshop designed for DSLR owners. Learn how to shoot and process your images using the RAW format and achieve better exposure control utilizing the Histogram. Take creative control with manual mode, using selective focus, TTL flash fill and other techniques for better imagery. Portraiture, landscape and night photography will be covered. Four unique assignments and helpful critique will enhance your skills!

Level: intermediate. Suggested prerequisite: Digital Photo 101. Recommended for persons with digital SLR (DSLR) cameras such as Nikon, Canon, Sony, Pentax, etc. Mostly in English. Bring your camera and operating manual.



WEDNESDAY, 7 – 9:30 P.M.
OCTOBER 22 – NOVEMBER 26
(NO CLASS ON NOVEMBER 19)
5 SESSIONS, \$86, SH

CULTURAL CENTRE

37. ADVANCED DIGITAL PHOTOGRAPHY 301: COMPOSITION AND TECHNIQUE FOR STUNNING IMAGES

FREDERIC HORE

remarkable-images.com

This third, advanced-level workshop focuses on composition and techniques to create dynamic images using visual design principles, and by composing with light, colour, and in black and white. Learn how to use wide-angle lenses correctly and to create multiple-photo stitched panoramics. Creative elements will be explored through the use of filters and processing techniques with Adobe Photoshop Elements (versions 8 to 12) and Photoshop CS5 and 6. An evening of outdoor night photography at Stewart Hall is included. Four unique assignments and helpful critique will enhance your skills!

Level: advanced. Prerequisite: Digital Photography 101 and 201. Recommended for persons with digital SLR (DSLR) cameras such as Nikon, Canon, Sony, Pentax, etc. Mostly in English. Bring your camera and operating manual.

THURSDAY, 7 – 9:30 P.M.
OCTOBER 23 – NOVEMBER 20
5 SESSIONS, \$86, SH

38. *CULTURAL IMMERSION IN SPANISH

IVÁN BARRADAS

Today, the teaching and learning of the Spanish language should be viewed as a collective art. This workshop emphasizes relevant online learning resources available free of charge, playful activities and the cultural production of Hispanic communities. At the beginner level, we will focus on specific situations involving elementary conversation. The intermediate level will focus on learning and practicing elements of grammar, phonetics and cultural current events. The advanced level will provide the opportunity for fluid conversations dealing with experiences, events and anecdotes. The use of online tools (videos, podcasts, games, etc.) will be essential.



MONDAY AND WEDNESDAY, 6:30 – 8:30 P.M. (BEGINNER)
SEPTEMBER 22 – DECEMBER 1
(NO CLASS ON OCTOBER 13)
20 SESSIONS, \$248, SH
MONDAY AND WEDNESDAY, 2 – 4 P.M. (INTERMEDIATE)
SEPTEMBER 22 – DECEMBER 1
(NO CLASS ON OCTOBER 13)
20 SESSIONS, \$248, SH
FRIDAY, 10 A.M. – 1 P.M. (ADVANCED)
SEPTEMBER 26 – DECEMBER 12
(NO CLASS ON OCTOBER 31 OR NOVEMBER 21)
10 SESSIONS, \$182, SH

39. ITALIAN

JACQUELINE SAMPERI MANGAN
OR MARIA EUGENIA GIOCHI

Italian language and culture workshop emphasizing communication in everyday situations. Focus is on understanding, oral expression, vocabulary, grammar and conversation. Extra cost of approximately \$70 for an exercise book and a book. **Beginner and intermediate levels:** Emphasis on Italian language and culture. **Advanced level:** Conversation is based on games, readings followed by discussion, and videos on Italy.

BEGINNER LEVEL WITH JACQUELINE INTRODUCTION TO THE ITALIAN LANGUAGE (ITALIAN FOR TRAVELLERS)

TUESDAY, 10 A.M. – NOON
SEPTEMBER 23 – NOVEMBER 25
10 SESSIONS, \$119, SH

INTERMEDIATE LEVEL WITH JACQUELINE (REQUIRES ELEMENTARY KNOWLEDGE)

WEDNESDAY, 7 – 9 P.M.
SEPTEMBER 24 – NOVEMBER 26
10 SESSIONS, \$119, SH

ADVANCED LEVEL WITH MARIA (CONVERSATION; PREREQUISITE: AT LEAST TWO SESSIONS)

TUESDAY, 2 – 4 P.M.
SEPTEMBER 23 – NOVEMBER 25
10 SESSIONS, \$129, SH

40. FRENCH CONVERSATION

VIVIAN SILVER

This workshop is for those who have already taken a beginner level workshop. Conversation topics will be based on the group's interests and suggestions. As a consequence, themes may vary. The workshop is about the pleasure of being able to express yourself and follow a discussion in French.

WEDNESDAY, 2 – 4 P.M.
SEPTEMBER 24 – NOVEMBER 26
10 SESSIONS, \$129, SH

41. *ITALIAN CINEMA

JACQUELINE SAMPERI MANGAN

The course is both a general analysis of post-war cinema and a social history of this period using films as "decoded historical evidence." Together with masterpieces such as *Open City* and *The Bicycle Thief*, screenings will include Italian "cinema d'autore" films such as *The Conformist*, *Life Is Beautiful* and the 2004 Oscar nominee for Best Foreign Film, *I Am Not Scared*.

FRIDAY, 7 – 10 P.M.
SEPTEMBER 26 – NOVEMBER 28
(NO CLASS ON OCTOBER 31 OR NOVEMBER 21)
8 SESSIONS, \$137, SH

42. BALLROOM DANCING

MAXIME DESLAURIERS AND PARTNER

Learn or perfect your skills in the different steps used in international and social style dancing, such as the chacha, the salsa, the merengue, the rumba, the samba, the swing, the tango and the waltz. The cost of this workshop is per couple.

TUESDAY, 7:30 – 8:30 P.M. (BEGINNERS)
TUESDAY, 8:30 – 9:30 P.M. (INTERMEDIATE AND ADVANCED)
SEPTEMBER 25 – NOVEMBER 27
10 SESSIONS, \$160 PER COUPLE, CNL

43. LATIN DANCING

SILVIA CRACIUN

It may be cool outside, but not in the Latin dance workshop, where the fiesta continues! This is the place for couples to enjoy Latin dancing, including salsa, bachata and merengue! Level: advanced. Prerequisite: Latin dancing, levels 1 to 3.

THURSDAY, 7:30 – 8:45 P.M.
SEPTEMBER 25 – NOVEMBER 13
8 SESSIONS, \$75 PER COUPLE, CNL

44. *CARDIO BELLY DANCING

AISHA

Cardio belly dancing combines aerobic dance moves with belly dancing. With rhythms that increase cardiac frequency, dancing helps us lose weight, tones our muscles, makes joints more supple, improves cardiovascular capacity and makes us more flexible. The goal of this course is to improve fitness while having fun. To make sure students can practice at home between classes, they will learn different choreographies, which will help them remember movements. For all levels.

WEDNESDAY, 6:30 – 8 P.M.
SEPTEMBER 24 – NOVEMBER 26
10 SESSIONS, \$145, CNL

45. BELLY DANCING

AISHA

Belly dancing originates in North Africa and the Middle East, and its roots date back to immemorial times. This ancient art is a wonderful and gentle exercise that brings well-being, grace and sensuality. Learn different styles, incorporating rhythms from a fascinating musical universe, in an enjoyable atmosphere. For all levels.



WEDNESDAY, 8 – 9:30 P.M.
SEPTEMBER 24 – NOVEMBER 26
10 SESSIONS, \$145, CNL

46. MODERN LINE DANCE

MARC MITCHELL (CERTIFIED TEACHER)

The choreographies are as varied as the music! Dance to the rhythm of today's hits and oldies, soul, Latin music, country and even rap. Good for both body and soul.

THURSDAY, 1 – 2:30 P.M. (LEVEL 1)
THURSDAY, 2:30 – 4 P.M. (LEVEL 2)
SEPTEMBER 25 – NOVEMBER 27
10 SESSIONS, \$93, CNL

CULTURAL CENTRE

47. *HOOP DANCE FITNESS

MARIANNE TRENKA

Put a new spin on your workout. Build strength, stamina and grace with hoop dance. Adult-size weighted hula hoops provide resistance for building muscular endurance. Basic dance techniques will provide a fun, energetic and creative workout. Join the hoop dance revolution! For all levels.



TUESDAY, 6:30 – 7:30 P.M.
SEPTEMBER 23 – NOVEMBER 25
10 SESSIONS, \$66, CNL

48. DANCE FITNESS

DOLORES PAQUETTE

Come dance and exercise with easy, fun and effective moves to music for all ages and fitness levels. A gentle warm-up leading to a fun, cardio segment. Floor exercises include Pilates, elastics and weights followed by a relaxing cool-down to round out this complete body workout. Mostly in English.

TUESDAY, 9 – 10 A.M. AND
FRIDAY, 9 – 10 A.M.
SEPTEMBER 23 – NOVEMBER 28
20 SESSIONS, \$132, CNL

49. LATIN CARDIO

MARIANNE TRENKA

You'd like to dance, lose a few pounds and work on your cardio? In this fun, energetic Latin Cardio class done to sizzling Latin rhythms, time really flies! Take care of your heart and body while doing something that you love!

MONDAY, 5 – 6 P.M.
SEPTEMBER 22 – DECEMBER 1
(NO CLASS ON OCTOBER 13)
10 SESSIONS, \$66, CNL

50. BELLYFIT

MARIANNE TRENKA

In the first half hour of the class, burn megacalories, relieve stress and get the sweat flowing with fun, easy to learn dance moves infused with the ancient and beautiful fundamentals of belly dance, Bhangra, African dance and Bollywood. During the second half of the class, enjoy sculpting, toning and tightening with Pilates-inspired core work, a deep yet relaxing yoga-inspired stretch and mindful mudra meditation. This class is suited to all ages and fitness levels. No previous dance experience is required.

MONDAY, 6 – 7 P.M.
SEPTEMBER 22 – DECEMBER 1
(NO CLASS: OCTOBER 13)
10 SESSIONS, \$66, CNL

51. BALLET

ALISON DEWAR OR PASCALE GRENIER

Traditional ballet class including various exercises at the bar and in the centre. Ballet improves flexibility, muscle tone and sense of rhythm. Learn several sequences of movements to be worked on each week. For all levels.

COURSE GIVEN BY ALISON DEWAR

FRIDAY, 8:45 – 10 A.M.
SEPTEMBER 26 – NOVEMBER 28
10 SESSIONS, \$79, CNL

COURSE GIVEN BY PASCALE GRENIER

WEDNESDAY, 8 – 9:15 P.M.
SEPTEMBER 24 – NOVEMBER 26
10 SESSIONS, \$79, CNL

52. PILATES

ALISON DEWAR OR MARIANNE TRENKA

Gentle yoga-type warm-up, then traditional Pilates exercises that help improve flexibility and strength of core muscles (abdominal and back). Each class will end with some gentle stretching. For all levels.

COURSE GIVEN BY ALISON DEWAR

WEDNESDAY AND FRIDAY, 10 – 11 A.M.
SEPTEMBER 24 – NOVEMBER 28
20 SESSIONS, \$132, CNL

COURSE GIVEN BY MARIANNE TRENKA

TUESDAY, 5:30 – 6:30 P.M.
SEPTEMBER 23 – NOVEMBER 25
10 SESSIONS, \$66, CNL
THURSDAY, 10 – 11 A.M.
SEPTEMBER 25 – NOVEMBER 27
10 SESSIONS, \$66, CNL

53. TAI CHI CHUAN – WU AND YANG STYLE

GENE MALEC

There are several types of tai chi, but the most well-known are the Chen, Yang and Wu styles. The styles most suited to people of all ages, and most often recommended for their health benefits, are Wu and Yang. Wu is a style characterized by forward-leaning postures, more compact (average width), and subtle postures (108 movements); this style touches aspects of health according to Chinese medicine. Yang has much wider, simpler and more athletic movements (24 movements).

WU-STYLE TAI CHI CHUAN

MONDAY, 10 – 11 A.M.

YANG-STYLE TAI CHI CHUAN

8:30 – 9:30 P.M.
SEPTEMBER 22 – DECEMBER 1
(NO CLASS ON OCTOBER 13)
10 SESSIONS, \$66, CNL

54. TAOIST TAI CHI

FUNG LOY KOK INSTITUTE OF TAOISM

Tai chi, bringing together the arts of internal health, can improve well-being in terms of health, circulation, flexibility, concentration, balance and stress reduction. It is meditation in movement. For all levels.

TUESDAY, 10 – 11:30 A.M. OR
TUESDAY, 7 – 8:30 P.M.
SEPTEMBER 23 – NOVEMBER 25
10 SESSIONS, \$78, CNL

55. YOGA STRETCHING

ALISON DEWAR OR MARIANNE TRENKA

This gentle stretch class is designed to help improve flexibility, control and posture. Many of the stretches are inspired by yoga and a few by classical ballet. A relaxing class with many benefits. For all levels.

COURSE GIVEN BY ALISON DEWAR

WEDNESDAY AND FRIDAY 11 A.M. – NOON
SEPTEMBER 24 – NOVEMBER 28
20 SESSIONS, \$132, CNL

COURSE GIVEN BY MARIANNE TRENKA

THURSDAY, 11 A.M. – NOON
SEPTEMBER 25 – NOVEMBER 27
10 SESSIONS, \$66, CNL

56. PRENATAL YOGA

KARMEL JOHAL

Prenatal yoga focuses on relaxation for the mother-to-be, connection with the growing baby through meditation, and reflection on the baby's upcoming birth. The yoga postures taught are used essentially to prepare for labour. Includes breathing techniques and guided meditations. For beginners, from the beginning of pregnancy to the 40th week.



TUESDAY, 7 – 8:30 P.M.
SEPTEMBER 23 – DECEMBER 9
12 SESSIONS, \$178, SH

57. HATHA YOGA

KATHLEEN MCADAMS OR LOUISE MORGAN

Following the Sivananda method, breathing exercises, warm-up, seated and standing poses, meditation/relaxation. Gently exercise all body parts, stretch and tone your muscles, articulations, spine, skeletal system and internal organs. Release physical and mental tension and revitalize body and mind. Meditation increases sharpness of mind, calmness and concentration. *A few poses require some degree of fitness and flexibility.

COURSES WITH KATHLEEN MCADAMS
(FOR ALL LEVELS)

TUESDAY, 7:30 – 9 P.M., SH
SEPTEMBER 23 – NOVEMBER 25
THURSDAY, 10:30 A.M. – NOON, CNL
SEPTEMBER 25 – NOVEMBER 27
10 SESSIONS, \$93

COURSES WITH LOUISE MORGAN

WEDNESDAY, 6:45 – 8:15 P.M. (BEGINNER)
WEDNESDAY, 8:15 – 9:45 P.M. (INTERMEDIATE/ADVANCED)
SEPTEMBER 24 – NOVEMBER 26
10 SESSIONS, \$93, SH

CULTURAL CENTRE

58. GENTLE HATHA YOGA

KARMEL JOHAL

Gentle hatha yoga is accessible to people of all sizes, ages and fitness levels. It removes any anxiety about the practice of yoga and also helps with stress reduction. It creates an atmosphere of safety, comfort and confidence. Mostly in English.

FRIDAY, 10 – 11:30 A.M.
SEPTEMBER 26 – DECEMBER 19
(NO CLASS OCTOBER 31 OR NOVEMBER 21)
11 SESSIONS, \$102, SH

WORKSHOPS: SENIORS

59. EASY YOGA FOR SENIORS

DELIA COURMANOPOULOS

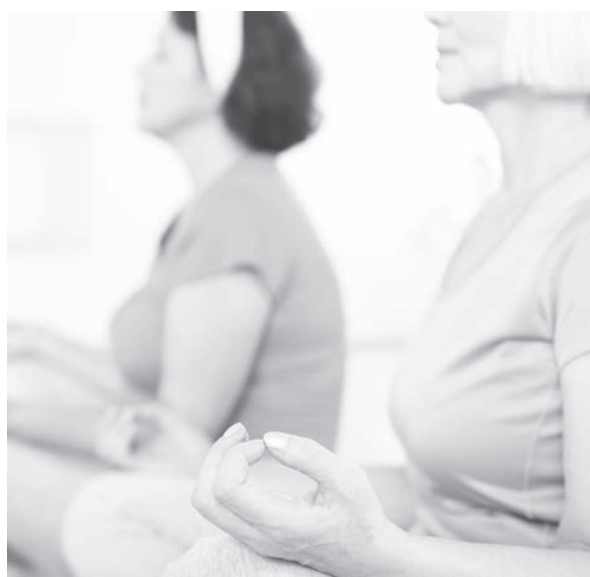
Introduction to beginner-level yoga poses, breathing exercises and relaxation techniques. This workshop is ideal for people suffering from arthritis, back or neck problems, or who are recovering from cancer treatments. You must be able to get down to the floor and up again on your own.

MONDAY, 9:30 – 11 A.M.
SEPTEMBER 22 – DECEMBER 1
(NO CLASS OCTOBER 13)
10 SESSIONS, \$158, SH

60. CHAIR YOGA AND MEDITATION FOR SENIORS

KARMEL JOHAL

Chair yoga is one of the gentlest forms of yoga. Seated and standing poses will be used, and a chair will be used in most cases, avoiding the difficulty of getting down to the floor and getting up. Learn poses, breathing and meditation techniques and ways of relaxing using a chair. For all levels.



MONDAY, 1 – 2:30 P.M. AND
WEDNESDAY, 10:30 A.M. – NOON
SEPTEMBER 22 – DECEMBER 15
(NO CLASS OCTOBER 13)
24 SESSIONS, \$222, SH

INTENSIVE WORKSHOPS

Cost of materials extra. Refund for cancellation by participant only if cancellation takes place seven days before the workshop. No refund will be given for cancellation six days before the workshop or less.

61. ART WALKS

MIMI RAMALHO (ART HISTORIAN)

A discovery of Montreal's vibrant art scene! The tours are designed to introduce visitors to different styles of galleries and art venues from contemporary to classical art. We will visit different sectors of the city, ending each tour with an informal discussion at a local café.

SATURDAY, 1 – 5 P.M.
SEPTEMBER 20, OCTOBER 4 AND 18, NOVEMBER 22
AND DECEMBER 13
5 SESSIONS, \$135

62. *INTERNATIONAL HEALTHY MEALS

NEVINE ELCHIBINI

On the menu: delicious soups, starters and meals with spices from around the world, tips to use in the kitchen and information on nutrition and health. We will feast on our creations together.



SATURDAY, 9:30 A.M. – NOON
OCTOBER 4, 11, 18 AND 25
4 SESSIONS, \$190, SH

63. MAKING A NUNO SCARF

DORIS WHITE

Nuno felting is a relatively new technique developed in 1994 by Polly Stirling, a felt-maker living in Australia. Nuno felting is quite different from traditional felting developed thousands of years ago. It involves the manipulation of a small amount of wool fibres and silk fabric with the aid of soap, water and friction. Come and create an original, one-of-a-kind piece of wearable art.

SATURDAY, 9 – 5 P.M.
NOVEMBER 8
1 SESSION, \$159, SH

64. *HISTORY OF ITALIAN CIVILIZATION: HISTORY OF ANCIENT ROME

MARIA EUGENIA GIOCHI

Discover the history of ancient Rome, and the various stages of the city's evolution, through film and music. Architecture, history and famous Romans will be presented so that students can understand this great metropolis. The course will be given in Italian.

MONDAY, 2 – 4 P.M.
SEPTEMBER 22 – OCTOBER 6
3 SESSIONS, \$40, SH

65. *HISTORY OF ITALIAN CIVILIZATION: HISTORY OF THE ITALIAN MIDDLE AGES

MARIA EUGENIA GIOCHI

Discover the history of the Italian Middle Ages through film and music. Architecture, history and famous individuals will also be covered so that students can understand this fascinating historical period. The course will be given in Italian.

MONDAY, 2 – 4 P.M.
OCTOBER 20 – NOVEMBER 3
3 SESSIONS, \$40, SH

66. *HISTORY OF ITALIAN CIVILIZATION: HISTORY OF THE ITALIAN RENAISSANCE

MARIA EUGENIA GIOCHI

Discover the history of the Italian Renaissance through architecture, art and the illustrious Italians who left their mark on this historical period. The course will be given in Italian.

MONDAY, 2 – 4 P.M.
NOVEMBER 10 – NOVEMBER 24
3 SESSIONS, \$40, SH

67. *BEER: INTRODUCTION AND TASTING

GRAEME WILLIAMS

This course is an introduction to beer tasting and appreciation. We will begin by learning about the brewing process from start to finish, and participants will have the opportunity to touch, taste, and smell the raw ingredients, such as malted barley and hops, that are used in brewing. We will learn to appreciate beer and consider it for five key factors: appearance, aroma, flavour, mouthfeel, and finish. We'll briefly look at different beer traditions and styles, and we will sample beers from different Québec microbreweries and from the SAQ.

THURSDAY, 7 – 10 P.M.
OCTOBER 16 – OCTOBER 23
2 SESSIONS, \$83, SH

68. *WINE: INTRODUCTION TO WINE TASTING

PIERRICK LHOTELLIER

The academic formula proposed by French sommelier Pierrick Lhotellier makes it easy to gradually assimilate wine-tasting techniques. The introductory level will provide you with the most important basic elements of wine tasting. The next level goes further with a deeper appreciation of the aromas of wine. The third, specialized level deals with original *terroirs* and grape varieties.



THURSDAY, 7 – 10 P.M.
SEPTEMBER 25 – OCTOBER 9
3 SESSIONS, \$134, SH

CULTURAL CENTRE

69. *WINE: A WINE AND CHEESE WORKSHOP

PIERRICK LHOTELLIER

A menu must, wine is so often served with cheese. The workshop highlights Québec producers, presenting only cheeses made in Québec. There are many pairings, some quite surprising. Is red wine always the best choice?



THURSDAY, 7 – 10 P.M.
OCTOBER 30
1 SESSION, \$53, SH

70. *WINE: PORTUGUESE VINEYARDS

PIERRICK LHOTELLIER

At Europe's Western edge, Portugal offers a wide range of wines on a relatively small territory. Its fortified wines such as port and Madeira have been known for centuries, and the country now also produces great dry red wines and increasingly attractive whites.

THURSDAY, 7 – 10 P.M.
NOVEMBER 6
1 SESSION, \$44, SH

71. *WINE: THE TEACHER IS FROM TOULOUSE

PIERRICK LHOTELLIER

Pierrick Lhotellier's passion for wine, that precious nectar, emerged during the years he spent visiting vineyards around Toulouse, and more generally in the south-west of France: Madiran, Cahors, Fronton, Pacherenc, Jurançon. These unusual wines are known for their marked profile.

THURSDAY, 7 – 10 P.M.
NOVEMBER 13
1 SESSION, \$49, SH

72. *WORKSHOP: PRESTIGIOUS WINES

PIERRICK LHOTELLIER

Great wines of Bordeaux: from Médoc to Sauternes and Saint-Émilion, come and taste these legendary wines served throughout the world and that embody an exceptional terroir.

THURSDAY, 7 – 10 P.M.
NOVEMBER 20
1 SESSION, \$57, SH

73. *WINE: THE GPPR WORKSHOP (GREAT PRICE/PLEASURE RATIO)

PIERRICK LHOTELLIER

GPPR, or great price/pleasure ratio: these are wines under \$25 that delighted me during recent tastings and that I want to share with as many people as possible.

THURSDAY, 7 – 10 P.M.
NOVEMBER 27
1 SESSION, \$44, SH

CULTURAL MEDIATION FOR SCHOOLS: FALL 2014

The main goal of Stewart Hall's Cultural Mediation Programs is to create a link between citizens and works of art. These programs were developed as a way to reach out to the community and allow as many people as possible to have access to art and culture. This can be achieved in many ways, such as encouraging dialogue with artists, demystifying a work of art or an artistic discipline, etc. These activities are created so that everyone can be introduced to art and culture and become active participants in their community's cultural life and environment.

To learn more, please consult the Cultural Mediation section of the Pointe-Claire website, located in the Cultural Centre's menu. For more information, contact Julie Paquin at 514-630-1220 (ext. 1772) or at paquinj@ville.pointe-claire.qc.ca.

PRESCHOOL PROGRAM

These activities are for daycare centres or programs, preschoolers, kindergarteners and home-schoolers. Through these activities, the little ones are invited to visit the Cultural Centre, Stewart Hall, and be initiated into different forms of artistic practices through a performance or a workshop.

To receive information about our preschool program for 2014-2015 or for more information, please contact Julie Paquin at 514-630-1220 (ext. 1772) or at paquinj@ville.pointe-claire.qc.ca.

SPECIAL CULTURAL MEDIATION PROJECTS

Here is a glimpse of recent projects carried out with schools.

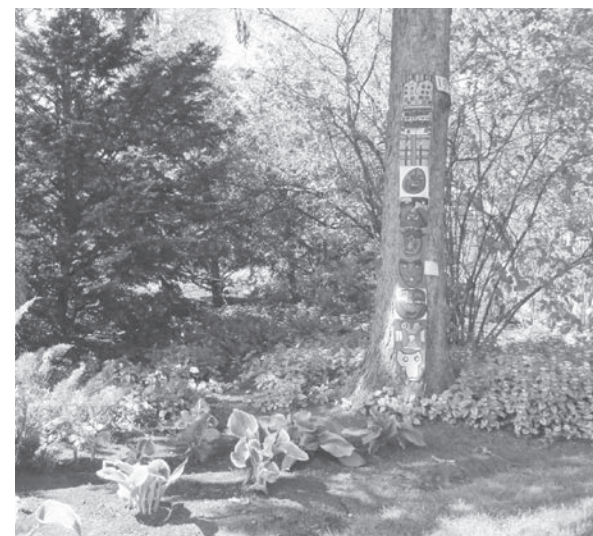
CHARLIE CHAPLIN AND SILENT FILM



Last winter and spring, upper-level and special-needs pupils from Marguerite-Bourgeoys Elementary School participated in five workshops with a silent film specialist, Stéphane Matt of Animagin'art. They learned all kinds of things about silent film and movement and created their own short film in the silent movie style. As the project

grand finale, the pupils attended a screening of *Charlot et le cinéma muet*, involving excerpts of Charlie Chaplin movies accompanied by a live pianist, Roman Zavada, just as they were in the past. During the screening, as a world premiere, Roman Zavada accompanied the film created by the pupils with his own improvised music!

TOTEM POLE FOREST: AN ART CONTEST FOR SCHOOLS



Over 330 pupils from Pointe-Claire schools and daycare centres participated in this contest to "decorate" Stewart Park as part of the Stewart Hall Cultural Rendez-vous on May 24 and 25. The theme of the event was "Echoes of the First Nations." Groups of 5 to 10 pupils created "totem poles" out of squares of fabric that were assembled and wrapped around tree trunks in Stewart Hall Park for the duration of the Cultural Rendez-vous. In all, there were 48 totems to be admired! The public voted for its favourite work, and a group from the Clearpoint School daycare unit won the grand prize. Eight pupils received a gift certificate from Babar bookstore. A second prize was awarded to the winners of "Stewart Hall's Choice." Two groups from Ms. Létourneau-Rochefort's third-grade class at Marguerite-Bourgeoys school tied for the prize, and the class received a dreamcatcher kit in recognition of the pupils' fine work. Congratulations to all our winners and to everyone who participated as well!

SCULPTURE-ASSEMBLY

WITH ÉRIC NADEAU

This summer, some of the children attending our cultural day camp participated in a workshop on robotic sculptures with artist Éric Nadeau. An exhibition of Éric Nadeau's work, *Stories of Labour*, has been on view in the Kids' Corner since June 7 and will be presented until September 28, 2014.

ONGOING AND UPCOMING EXHIBITIONS STEWART HALL ART GALLERY

SEPTEMBER 3 TO OCTOBER 12, 2014

INNER NARRATIVES

Claudine Ascher – Susan Fowler – Bev Wight

The notion of an inner narrative speaks of the subconscious, an inner voice, a deep secret of personal meaning, or perhaps just a big ego! However, more and more contemporary, post-modern artists are turning inward, creating work that is often autobiographical. Yet within this personal view and focus on the individual comes a realization that there are within each of us elements that reflect universal themes – love, happiness, fear, etc. The three artists in this exhibition seek stories that, while perhaps full of intimate thoughts and experiences, find complementary meaning in the outside world.

VERNISSAGE

Wednesday, September 3, 7 p.m.



Claudine Ascher



Susan Fowler



Bev Wight

OCTOBER 25 TO NOVEMBER 23, 2014

ART RENTAL – THE NEW COLLECTION 2015

Drawings + Paintings + Photography + Prints + Mixed Media

Just in time for holiday giving or simply to treat your home to a fresh look, the paintings, prints, drawings, photographs and mixed media work in *Art Rental – The New Collection 2015* offer something for every taste and budget. Selected by a professional jury, this exhibition features works by local West Island and Montreal area artists. Join in the celebration of our most anticipated and popular exhibition of the season at Stewart Hall Art Gallery.

VERNISSAGE – Sunday, October 26, 2 p.m.

At the end of November, following the close of the exhibition, the works will be available on the 2nd floor in the Art Rental department. The New Collection 2015 will also be available online at www.ville.pointe-claire.qc.ca/en/art-rental for your viewing pleasure. Make your selection at home at your leisure and then visit the Art Rental department to buy or rent the work.



NOVEMBER 29, 2014 TO JANUARY 11, 2015

COZIC – Le Projet Code Couronne

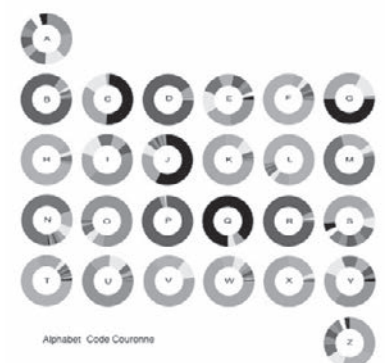
AN EXHIBITION ORGANIZED IN COOPERATION WITH THE *CENTRE D'EXPOSITION CIRCA* AND PRESENTED BY *CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL EN TOURNÉE*

Secret codes conjure up mystery and excitement – and a little bit of illicit intrigue. Children love them as a means of sharing private thoughts and dreams with best friends; adults also often create special “codes” or signals to communicate with family and loved ones.

In 2006, Cozic (the artist-duo **Monic Brassard** and **Yvon Cozic**) began their Project Code Couronne in which they created 26 graphic forms, one for each of the 26 letters of the alphabet. Using these colourful visual designs, Cozic has explored a new form of abstraction in drawings, paintings, and sculpture. The viewer can enter into the artists’ world of imagination and discovery by using the Code as a key to unravel the mysteries.

Join us for the vernissage and a special performance of the *Code Couronne en Synesthésie* with musician / computer specialist / graphic artist Claude Frascadore, who used Rimbaud’s system for associating sounds, colours and words to create this fascinating piece of music.

VERNISSAGE – Sunday, November 30, 2 p.m.



Alphabet: Code Couronne

Credit: Daniel Roussel



OFFICIAL LAUNCH

Join us on Wednesday, September 24, 2014, at 7 p.m. for the official launch of the documentary commemorating the 50th anniversary of Stewart Hall. This remarkable film by local filmmaker Marc Schultz was sponsored by The Friends of Stewart Hall and supported by the City of Pointe-Claire.

STEWART HALL : 50 YEARS OF CREATIVITY

DOCUMENTARY BY MARC SCHULTZ
Stewart Hall is an architectural gem but the real richness of the building lies in the quality of the activities that take place within its walls. Filmmaker Marc Schultz reveals the history, architecture and people who have made and continue to make Stewart Hall such a vital cultural hub on the West Island.

The film follows activities and events that took place during 2013.

Refreshments will be served after the screening and the filmmaker will be available to answer questions.

Bilingual – Grand Salon (main floor)
Free admission
Doors open at 6:45 p.m.



Journée de la culture Workshops

CREATE, PARTICIPATE AND CELEBRATE



WORKSHOP: PAINT LIKE A MASTER

Creative workshop for kids 6 to 9 years old

Forget your electronic gadgets and video games and join Bev Wight for a fun afternoon of creating your own masterpieces, just like the great artists (the "Masters").

Sunday, September 28, 1 – 2:30 p.m.
Limited registration: Call soon to reserve your place (Manel Benchabane, 514-630-1254, ext. 1778).

WORKSHOP: THE HAND AND FOOT: STUDIES IN CLAY FOR 2D ARTISTS (FOR ADULTS)

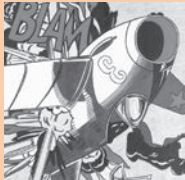
Clay workshop with Claudine Ascher. Join us to create a three-dimensional work of art! In two-dimensional drawing, it's often a challenge to represent human beings in perspective and in the right proportions. This workshop will help you overcome this kind of difficulty as you tackle the problem from another angle. Come and have fun sculpting your appendages (feet and hands) in the process! **Clay and tools will be provided.**

Sunday, September 28, 1 – 5 p.m.
Limited registration: Call soon to reserve your place (Manel Benchabane, 514-630-1254, ext. 1778).



WORKSHOP: POP ART! Creative workshop for kids 10 to 14 years old

Using images from popular culture, artists like Andy Warhol, Roy Lichtenstein and Claes Oldenburg brought art to the people. From Campbell soup cans to comic book art, they made images about everyday life. Come and let Bev Wight help you create your own POP ART.



Sunday, September 28, 3 – 5 p.m.
Limited registration: Call soon to reserve your place (Manel Benchabane, 514-630-1254, ext. 1778).

FAMILY ART WORKSHOPS!

Sundays at the Gallery - Create Family Memories Through Art!

Our series of Family Art Workshops are a huge success. These hands-on workshops for the whole family offer a fun opportunity for kids (and parents) to learn about art and cultivate an appreciation that will last a lifetime.

SAVE THESE DATES AND JOIN US FOR AN ART-FILLED AFTERNOON AT STEWART HALL

Sunday, September 14, 1:45 to 2:45 p.m. – Create a self-portrait!
Sunday, October 5, 1:45 to 2:45 p.m. – Investigate architectural shapes!
Sunday, November 16, 1:45 to 2:45 p.m. – Mix it up: make a mixed media masterpiece!



Please note: The workshop on November 16 will be followed by a performance for children in the Grand Salon at 3 pm.
Free admission – tickets required (available at the front desk, two weeks before each event).

SPECIAL ADULT WORKSHOP – INNER NARRATIVES: MIXED MEDIA "QUILT" PROJECT

Sunday, September 21, 1 – 5 p.m.
In conjunction with the exhibition *Inner Narratives* in the Gallery, we are delighted to offer a creative workshop for adults with Susan Fowler, one of the artists in the exhibition. Bring a collection of photos, notebooks, favourite images, etc. and collage these items into a personal narrative in the form of a hanging "quilt." **We supply tools and equipment – you supply the memories!**



LAKE SHORE ASSOCIATION OF ARTISTS - ANNUAL SALE AND EXHIBITION

The annual fall exhibition of the Lakeshore Artists Association (LAA) will take place September 6 and 7 on the grounds of Stewart Hall. This exhibition has been a West Island tradition over the last 50 years, and will take place rain or shine. A portion of the proceeds will be donated to the John Abbott College Foundation to help young artists in need of financial assistance.

Over 50 artists will participate, showing paintings, sculptures and pottery. As in years past, a tea room will be set up on the veranda overlooking the exhibition and the grounds of Stewart Hall. For more information: lakeshoreartistsassociation.ca or 514-428-9738.

Demystifying Art Lectures

COFFEE & BRIOCHES IN THE GALLERY

JOIN US FOR COFFEE AND BRIOCHES IN THE GALLERY ON WEDNESDAYS, ONCE A MONTH, FOR OUR STIMULATING DEMYSTIFYING ART SERIES.



WEDNESDAY, SEPTEMBER 10, 10 A.M.

INNER NARRATIVES

WITH CLAUDINE ASCHER, SUSAN FOWLER AND BEV WIGHT



Artists Claudine Ascher, Susan Fowler, and Bev Wight will discuss how stories and words play an important role in their work. While their approaches are very different, each finds a voice through her art to express her thoughts. **In English.**

WEDNESDAY, OCTOBER 1, 10 A.M.

THE LIFE OF A CURATOR
WITH JOYCE MILLAR

Joyce, our Gallery director, reveals the secrets of creating exciting and provocative exhibitions every six weeks! And why this has to be the best job in the world. **In English.**



WEDNESDAY, NOVEMBER 5, 10 A.M.

ART RENTAL ARTISTS



Picture: Manjit Singh

The Art Rental department has been serving artists and the community since 1967, providing professional works of art for rental or loan at very affordable prices. Come and meet some of the artists whose work is featured in the Art Rental Collection. Hear their stories and see just what the opportunity to exhibit in Art Rental means to them.

WEDNESDAY, DECEMBER 3, 10 A.M.

LE PROJET CODE COURONNE



For over forty years, COZIC (Monic Brassard and Yvon Cozic) have been exploring relationships in the visual arts using unorthodox materials and formats to create colourful and playful universes. Come and discover their secret "code" of success. **In French.**

Ciné-Art Film Series

Educational, inspiring and all about art in its many forms – join us once a month for a film presentation on various art topics on Wednesdays, in the Reading and Reference Room (2nd floor).

FREE ADMISSION

Info: 514-630-1221

WEDNESDAY, OCTOBER 1, 5 P.M.

In case you missed it, there will be a second screening of the documentary *Stewart Hall: 50 Years of Creativity*, which will be presented in a loop from 5 to 6:30 p.m. in the Reading Room. The filmmaker will be present. This event will take place at the same time as the launch party for the *Be Your Own Guide* self-guided tour, which will be held on the main floor. (For more details on the launch, please consult the Cultural Centre's listings.)

Bilingual

Reading and Reference Room (2nd floor)



WEDNESDAY, OCTOBER 1, 7 P.M.

LE HORSE PALACE

Special guest: Nadine Gomez, filmmaker

Among the abandoned factories and crumbling buildings of Griffintown is Montreal's oldest stable, last remnant of a bygone era. But since its aging owner has decided to sell the place, the days of the Horse Palace are numbered.



Presented by the *Conseil des arts de Montréal en tournée* and *Films du 3 mars*, this film is featured as part of OPAM, Montreal's annual architectural heritage campaign.

In English and French, with English subtitles

Reading and Reference Room (2nd floor))

WEDNESDAY, NOVEMBER 26, 7 P.M.

OBJECTIFIED

Objectified is a feature-length documentary about our complex relationship with manufactured objects and, by extension, the people who design them. It's a look at the creativity at work behind everything from toothbrushes to tech gadgets. The film documents the creative processes of some of the world's most influential product designers, and looks at how the things they make impact our lives. Produced and directed by Gary Hustwit.

In English

Reading and Reference Room (2nd floor)



FRIDAY, NOVEMBER 7, 7 P.M.

CINÉ-MINI - THE RED BALLOON

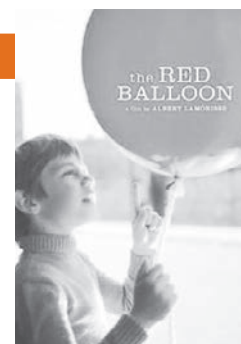
34 minutes

Albert Lamorisse's exquisite *The Red Balloon* remains one of the most beloved children's films of all time. In this deceptively simple, nearly wordless tale, a young boy discovers a stray balloon, which seems to have a mind of its own, on the streets of Paris. The two become inseparable, yet the world's harsh realities finally interfere. With its glorious palette and allegorical purity, the Academy Award-winning *The Red Balloon* has enchanted movie lovers, young and old, for generations. A snack will be served after the screening.

Bilingual

Art Gallery (3rd floor)

Reservations required (514-630-1221 or 514-630-1254)



ART RENTAL AND SALES SERVICE

BANISH BARE WALLS BY RENTING ART

The Art Rental and Sales Service of the Stewart Hall Art Gallery has the mandate to promote and support the accessibility of original works of art to the public. This service offers individuals and corporations the opportunity to rent or buy works of art selected by a jury of professionals.

We invite you to submit your work for consideration for the 2015 Art Rental Collection at the Stewart Hall Art Gallery.



SUBMISSION GUIDELINES

1. An artist may submit a maximum of three works of art.
2. Each work must be adequately framed and ready to hang. (Unfortunately, we cannot accept sculptures or giclées.)
3. Each work must be clearly identified on the back with the name of the artist, title of the work, date, medium, size (maximum size including frame 92 cm x 110 cm / 36 in x 42 in) and price (maximum \$1,500).
4. The City of Pointe-Claire retains a commission of 25% on works sold. Rental payments collected are remitted in full to the artist twice a year (June and December).

5. A short biography of the artist and CV, including previous exhibitions, must accompany the submission. These will be used for publicity purposes and a copy will be made available to the person who buys or rents the work.

Submission dates: October 9, 10, 11 and 12, 2014, 1:30 to 4:30 p.m.

Artists must bring their work to Art Rental on the 2nd floor.
 Jury: October 16, 2014

Works selected for the **Art Rental Collection 2015** will be on exhibition in the Stewart Hall Art Gallery from October 25 to November 23, 2014. The vernissage will be held on Sunday, October 26, 2014, at 2 p.m. After the exhibition, the new collection will be available for rent or sale in the Art Rental section for one year.

For more information: 514-630-1221
www.ville.pointe-claire.qc.ca/en/art-rental



AFTER THE MASTERS – KIDS' ART ON DISPLAY

This past spring, we were pleased to collaborate with Clearpoint Elementary School to organize an exhibition titled *After the Masters*. Under the guidance of Marika Heredi, resident art teacher at Clearpoint, forty-five Grade 5 students were instructed to copy a work of art from one of the Great Masters of their choosing and learn how to paint in the same style. As part of this initiative, we invited these budding artists to tour the Art Gallery and learn how exhibitions are set up. The students were asked to create their own posters announcing the event and a handful of students had the opportunity to assist with the hanging of their exhibition at Stewart Hall. Although the exhibition only lasted a few days, it was very well attended, with close to 200 people at the vernissage.

We were thoroughly impressed by the quality of works produced by these young masters and look forward to future joint projects.

DROP-IN ACTIVITY

As part of a recent drop-in activity at the Gallery, visitors were invited to create a nature-inspired mobile by using twigs, feathers, paper and twine. We were very impressed by the participation in this activity and the fantastic mobiles our visitors made.



WE ARE PLEASED TO ANNOUNCE THE WINNERS OF THE MAKE YOUR OWN MOBILE CONTEST!

Congratulations to Carmen Baez (children's category), who will receive a \$10 gift certificate for Babar bookstore, and to Mai Koppel (adult category), who will receive a \$20 gift certificate for the Stewart Hall Art Gallery Boutique.

Thank you to all who participated, and stay tuned for more drop-in activities and contests to come!



ART GALLERY TOURS

LOOK AND LEARN! Throughout the year, Stewart Hall Art Gallery offers guided tours of the exhibitions free of charge to Pointe-Claire preschool and elementary students. Designed by qualified guides and intended to demystify art and encourage dialogue, these tours tell students about exhibition themes, artists and the various techniques explored, situating artworks in their larger context. After the tour, students are invited to create their own art work inspired by the exhibition.



Contact us to book a tour date:

johnstona@ville.pointe-claire.qc.ca – 514-630-1221 ext. 1721

The Art Rental and Sales Service | Boutique

Reading and Reference Room

Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall (2nd floor)

Open daily*

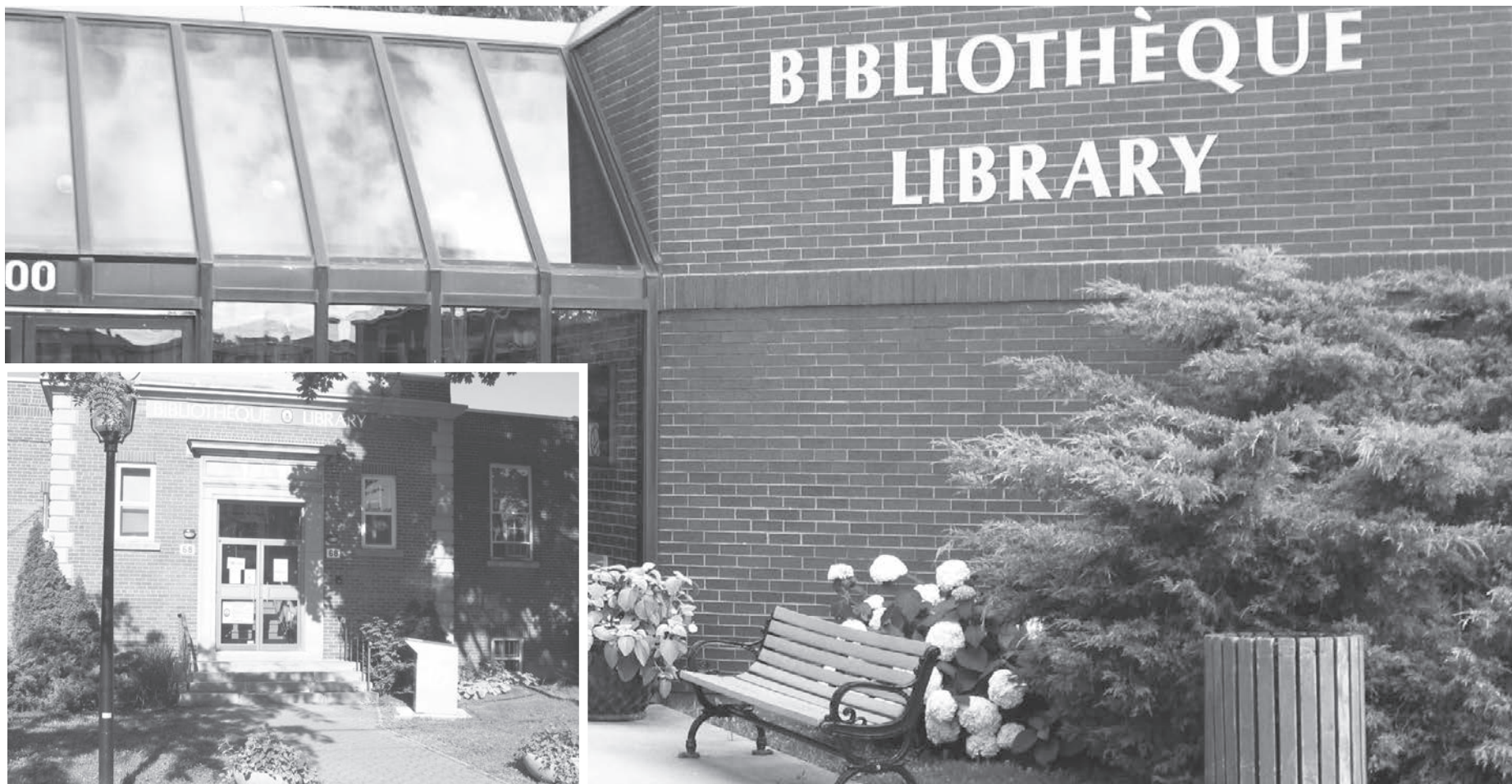
Info: 514-630-1221 – johnstona@ville.pointe-claire.qc.ca

* closed Saturdays in June, July and August

FALL 2014

LIBRARY

GET YOUR MEMBERSHIP! IT'S FREE FOR POINTE-CLAIRE RESIDENTS



CENTRAL

100 Douglas-Shand Avenue
Pointe-Claire, Quebec H9R 4V1
514-630-1218
Circulation: ext. 1624
Children: ext. 1623
Reference: ext. 1630

OPENING HOURS

Monday to Friday: 10 a.m. to 9 p.m.
Saturday: 9 a.m. to 5 p.m.
Sunday: 1 to 5 p.m.

FALL 2014 REGISTRATION

Tuesday, September 2: Adult workshops (residents), children and teen activities (for Library members)

Thursday, September 4: Adult workshops (non-residents)

VALOIS

68 Prince-Edward Avenue
Pointe-Claire, Quebec H9R 4C7
514-630-1219

OPENING HOURS

Monday, Wednesday and Friday: 1 to 9 p.m.
Saturday: 1 to 5 p.m.
Tuesday, Thursday and Sunday: CLOSED

ABBREVIATIONS

C: Central V: Valois
CH: City Hall

biblio.ville.pointe-claire.qc.ca – bibliotheque@ville.pointe-claire.qc.ca

THE FRIENDS OF THE POINTE-CLAIRE LIBRARY IN ACTION!

BOOK SALE

In May 2014, the Friends of the Pointe-Claire Library held another successful book sale in the Multimedia Room of the library.

The next sale will be held at the same location on Friday, October 24 and Saturday, October 25.

Watch for announcements in the library or visit the library portal at biblio.ville.pointe-claire.qc.ca and take advantage of great deals!



TO BECOME A FRIEND

Name _____

Address _____

City _____ Postal code _____

Tel. () _____ E-mail _____

☐ \$10 Adult (18-64)

☐ \$5 Senior (65+)

☐ \$5 Child or student (with ID)

☐ \$ _____ DONATION *

Signature: _____

Please make your cheque out to the **Friends of the Pointe-Claire Library**.

This membership form and your donation may be returned to either the Central or Valois branch of the Pointe-Claire Public Library.

* A tax receipt will be issued for donations of \$20 or more.

LIBRARY

IMAGES TO GO WITH YOUR WORDS

Do you need a picture to illustrate a school project?

Are you looking for photographs to enliven your presentation at an upcoming meeting?



Britannica Image Quest is a trusted database providing close to three million images from the world's best collections, cleared of rights for educational purposes.

This database can be accessed from a distance. To access it from the library portal, go to "Library services" and click on "Online databases."

If you have any questions, our reference librarians can help you.



Family gaming afternoon

INTERNATIONAL GAMING DAY
AT YOUR LIBRARY (4 TO 104 YEARS OLD)

On Saturday, November 15, come play board games as a family in a lively and friendly atmosphere. All are welcome.

16th edition – Quebec Public Library Week

NOT JUST A PLACE – A MEETING-PLACE

Quebec's 16th Public Library Week will be held from October 18 to 25, 2014. This is the ideal opportunity to plan a family visit to a Quebec public library and discover the wide range of services and documents it provides. **The Pointe-Claire Public Library is organizing several special events throughout this week.**



BREAKFAST AT THE LIBRARY!

Pointe-Claire citizens are invited to breakfast on Saturday, October 18, from 9 to 10:30 a.m.

All are welcome, including those who aren't yet members of the library! For more information, look at posters in the library, visit our website or call us at 514-630-1218. Places are limited, so register as soon as possible at the loans desk.

LIBRARY TOURS

Would you like to take a look backstage? On Saturday, October 18, come and explore your library through our guided tours (in English and French).

It's a perfect opportunity to discover, or rediscover, the library's collections and services.

Do you know where the gardening books are, and why books on gardens aren't found at the same place? Where can you find information that will help you find a job? Where do we hide magazines from previous years? What mysterious processes are new books subject to on arrival? And what exactly goes on behind the Reference desk? For answers to these questions, keep an eye on library posters and the library website to find out when the tours are scheduled.

READING SUGGESTIONS

As part of Public Library Week, our librarians have reading suggestions for you as well as bibliographies on various themes. You will find them in our displays.

CUISINER POUR LES ÂÎNÉS WITH CHEF TROTTIER

Chef Daniel Trottier provides ideas for preparing meals that are quick, simple and good for your health. Come and meet him on Tuesday, October 21 at 2 p.m. (in French).

CONFERENCE WITH SUSAN PINKER

On Wednesday, October 22, at 7 p.m., come and hear well-known author and psychologist Susan Pinker discuss the importance of face-to-face contact in interpersonal relationships (in English).



BOOK SALE ORGANIZED BY THE FRIENDS OF THE LIBRARY

To mark the end of Public Library Week, the Friends of the Library will hold their second book sale on Friday,

October 24 and Saturday, October 25. Watch library posters and website for details.

Adults

REGISTRATION

WE ARE REGISTERING ONLINE. DO YOU KNOW YOUR LUDIK ID?

Online registration requires a LUDIK ID. Anyone without a LUDIK ID must register in person. For information about getting a number, please call 514-630-1218, ext. 1637.

REGISTRATION DATES

Pointe-Claire residents (online and in person):
Workshops – Beginning Tuesday, September 2, 7 p.m.

Non-residents (online and in person): Workshops –
Beginning Thursday, September 4, 7 p.m.

EXCEPTIONS

Pointe-Claire residents (in person only): Book Clubs –
Computers for Seniors – Creative Writing with Tim Fain – Beginning Tuesday, September 2, 10 a.m.

Non-residents (in person only): Book Clubs –
Computers for Seniors – Creative Writing with Tim Fain – Beginning Thursday, September 4, 10 a.m.

NOTE: Conferences, lectures and films do not require registration. However, in some cases you may be required to obtain a pass.

REFUNDS

The registration fee will be refunded in full if the workshop is cancelled due to insufficient registration. If a participant cancels, a refund will be granted only if there is a major reason for cancellation and the activity has not yet begun. A \$10 administrative fee will be applied.

WORKSHOPS

Registration is essential for the following workshops.

BOOK CLUBS

All book clubs are held once a month from September to May.

Note: Except for the Online Book Club, all Book Club participants must be members of the library.

Valois Book Club registration can be done at the Valois Branch.

Cost for fall session (September to December): \$10

BOOK DISCUSSION CLUB

WITH WENDY CLIFFORD

**Wednesdays, September 17, October 15,
November 12, December 17**

C: 1 to 3 p.m. – in English

LIBRARY

CLUB DE LECTURE

WITH FRANÇOISE ROBITAILLE-GREMEAUX

**Thursdays, September 25, October 16,
November 27, December 11**

C: 1 to 3 p.m. – in French

EVENING BOOK CLUB

NEW
FACILITATOR

WITH GRACE LEE

**Thursdays, September 18, October 9,
November 13, December 11**

C: 7 to 9 p.m. – in English



STEWART HALL BOOK CLUB

WITH LISE PAYETTE

**Mondays, September 8, October 20, November 10,
December 8**

SH: 1 to 3 p.m. – in English

VALOIS BOOK CLUB

NEW
FACILITATOR

WITH LYNN COLLINS

**Mondays, September 8, October 20,
November 10, December 8**

V: 7 to 9 p.m. – in English



ADULT BLOG

Have you checked it out yet?

pcplblog.wordpress.com

It is the perfect place to find book suggestions, upcoming lectures, best movies, coolest music and wonderful talking books. You can also find archived articles written by our second writer in residence, David Homel.

We would love to hear from you! After reading an article, just click on "Comment" and let us know what you think. Share with your friends on Twitter and Facebook.

INTRODUCING TWO OF OUR POPULAR BLOGGERS:

ONLINE BOOK CLUB

WITH MICHELLE PAYETTE-DAOUST

The love of books and the joy of reading are enhanced when the pleasure is shared. Join the Online Book Club and have fun discovering other readers' favourites, recommended reads, and treasured book lists. Open to all.



Michelle Payette-Daoust, avid reader and teacher, will host this bilingual Pointe-Claire online book community. Check it out: pcplblog.wordpress.com/online-book-club/ (in English) and pcplblogue.wordpress.com/club-de-lecture-en-ligne/ (in French).

IL Y A TANT À LIRE

WITH FRANCINE MARCIL

Francine Marcil wants to share books that you may have overlooked. Check out her latest suggestions:

pcplblog.wordpress.com/il-y-a-tant-a-lire/ (in French)



COMPUTERS FOR SENIORS (55+)

Operating System: Windows 7. Maximum of six people per class. Reserve one of our laptops or bring your own.

What we recommend: Take Level 1 and Level 2 for a good basic introduction to computers.

C: in English or in French, \$46 per level for residents, \$60 for non-residents.

BASIC COMPUTERS AND WINDOWS 7

(LEVEL 1 IN ENGLISH)

How to use a computer and the library catalogue.

Fridays, Sept. 5, 12, 19, Oct. 3	9 – 11 a.m.
Fridays, Nov. 21, 28, Dec. 5, 12	9 – 11 a.m.

INTERNET

(LEVEL 2 IN ENGLISH)

Set up an email account and search the Internet.

Prerequisite: Familiarity with keyboard and mouse operations.

Fridays, Oct. 17, 31, Nov. 7, 14	9 – 11 a.m.
Fridays, Jan. 16, 23, 30, Feb. 6	9 – 11 a.m.

INTRODUCTION À L'ORDINATEUR

WITH MARIE-ANDRÉE DUBREUIL-MOISAN

(LEVEL 1 IN FRENCH)

How to use a computer and the library catalogue.

Mondays, Sept. 15, 22, 29, Oct. 6	10 a.m. – 12 p.m.
-----------------------------------	-------------------

INTERNET

WITH MARIE-ANDRÉE DUBREUIL-MOISAN

(LEVEL 2 IN FRENCH)

Set up an email account and search the Internet.

Prerequisite: Familiarity with keyboard and mouse operations.

Mondays, Oct. 20, 27, Nov. 3, 10	10 a.m. – 12 p.m.
----------------------------------	-------------------

COMPUTERS AND TECHNOLOGY

Operating System: Windows 7. Six to ten people per class. Reserve one of our laptops or bring your own with its power cord.

C: in English

8-hour courses: \$46 residents, \$60 non-residents

4-hour courses: \$23 residents, \$30 non-residents

2-hour courses: \$10 residents, \$15 non-residents

SECURITY: PRIVACY PROTECTION

WITH PAUL DESORMEAUX

(2 HOURS)

Is your personal information at risk on the Internet? Who can access it, and how can they access it? Learn what you can do to protect your personal information and reduce the risks.



Thursday, October 30	7 – 9 p.m.
Thursday, November 20	7 – 9 p.m.

SECURITY: SPAM AND MALWARE

WITH PAUL DESORMEAUX

(2 HOURS)

An introduction to spam, scams, viruses, Trojans, and other malware. Learn how to protect yourself and your

computer and ways to reduce or eliminate spam from your inbox.

Thursday, November 6	7 – 9 p.m.
Thursday, November 27	7 – 9 p.m.

FACEBOOK

WITH SARALINE GRENIER

(2 HOURS)

Join your friends on Facebook. Learn about security settings. Prerequisite: Working knowledge of Windows.

Friday, October 3	11:30 a.m. – 1:30 p.m.
Friday, October 31	11:30 a.m. – 1:30 p.m.

MICROSOFT WORD 2010

WITH SARALINE GRENIER

(8 HOURS)

Tool bar, writing text, inserting tables and images.

Prerequisite: Working knowledge of Windows.

Fridays, Nov. 7, 14, 21, 28	11:30 a.m. – 1:30 p.m.
-----------------------------	------------------------



MICROSOFT EXCEL 2010

WITH SARALINE GRENIER

(8 HOURS)

Introduction to tables and calculating formulas.

Prerequisite: Working knowledge of Windows.

Fridays, Nov. 7, 14, 21, 28	11:30 a.m. – 1:30 p.m.
-----------------------------	------------------------

PICASA – INTRODUCTION TO MANAGING DIGITAL PHOTOS

WITH SARALINE GRENIER

(4 HOURS)

If you bring your own laptop, don't forget its power cord. Bring your camera memory card (with stored pictures) or make sure you have already saved a few pictures on your laptop.

Prerequisite: Working knowledge of Windows.

Fridays, September 12, 19	11:30 a.m. – 1:30 p.m.
Fridays, October 10, 17	11:30 a.m. – 1:30 p.m.

CREATIVE EXPRESSION

We thank The Friends of the Pointe-Claire Library for funding the craft workshops.

Join the fun, develop your skills and discover your hidden talents!

CREATIVE WRITING

WITH TIM FAIN

Beginners and published authors will feel comfortable in this circle of writers. Enjoy the feedback and growth that ignite from the group experience.

MONDAY EVENING GROUP

**September 15, 22, 29, October 6, 20, 27,
November 3, 10**

C: 7 to 9 p.m. – in English, \$50 residents, \$60 non-residents

THURSDAY AFTERNOON GROUP

September 18, 25, October 2, 9, 16, 30, November 6, 13

C: 3 to 5 p.m. – in English, \$50 residents, \$60 non-residents

LIBRARY

FAMILY HISTORY RESEARCH: HOW DO YOU FIND YOUR ANCESTORS?

WITH GARY SCHRODER

How do I discover my ancestors in Québec, North America and the British Isles? Learn why family history is the fastest-growing hobby in North America. Gary Schroder is an international lecturer and specialist in Quebec history, with an emphasis on Great Britain (England, Ireland, Scotland and Wales).

Wednesdays, October 1 and 8

C: 6 to 9 p.m. – in English, \$30 residents, \$40 non-residents

BRAIDED RAG RUG COURSE

WITH CHRYSTIANE BISSON

Rug braiding is a craft anyone can learn. A simple braid is combined with an uncomplicated process to create a beautiful rug. Each is one of a kind, often made with wool or recycled material.

Bilingual, \$10 residents, \$15 non-residents

PART ONE (1½ HOURS)

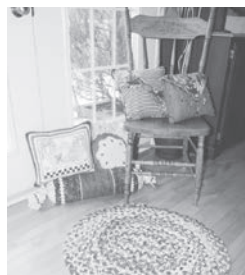
Monday, November 17

C: 7 to 8:30 p.m.

PART TWO (2 HOURS)

Monday, November 24

C: 7 to 9 p.m.



KNITTING

WITH JANET CALLARY AND GENEVIÈVE LUSSIER



Beginners should bring two 4.5 mm knitting needles. One ball of practice wool will be provided. More experienced knitters can bring the right-sized needle for their project and their wool. Classes will accommodate all levels. While the first session will focus on teaching the basics, more experienced knitters are also invited. Bring your projects and questions. Enjoy a social evening and learn something new!

MANAGING THE BASICS

Mondays, September 15, 22, 29, October 6

C: 7 to 8:30 p.m. – bilingual, \$10 residents, \$15 non-residents

INTERMEDIATE: READY TO MAKE A GIFT!

Mondays, October 20, 27, November 3, 10

C: 7 to 8:30 p.m. – bilingual, \$10 residents, \$15 non-residents

KNITTING CLUB

WITH JANET CALLARY AND GENEVIÈVE LUSSIER

For those who want to take their needles and yarn out of mothballs. And for those who want help with an

ongoing project. Bring your work and get motivated. Bring your questions.

Wednesdays, September 10, 24, October 29, November 19, 26, December 3, 10

C: 7 to 8:30 p.m. – bilingual, \$17 residents, \$25 non-residents

CROCHETING

WITH LISE AUBRY

Beginners should bring one 4.5 mm crocheting needle. One ball of practice wool will be provided. More experienced crocheters can bring the right-sized needle for their project and their wool. Classes will accommodate all levels. While the first session will focus on teaching the basics, more experienced crocheters are also invited. Bring your projects and questions. Enjoy a social evening and learn something new!

CROCHET BASICS

Tuesdays, September 16, 23, 30, October 7

C: 7 to 8:30 p.m. – bilingual, \$10 residents, \$15 non-residents



INTERMEDIATE CROCHET

Tuesdays, October 14, 21, 28, November 4

C: 7 to 8:30 p.m. – bilingual, \$10 residents, \$15 non-residents

MORE FUN WITH CROCHET!

Tuesdays, November 11, 18, 25, December 2

C: 7 to 8:30 p.m. – bilingual, \$10 residents, \$15 non-residents

PERSONAL FINANCE

ESTATES AND SUCCESSIONS: WHAT TO DO AND HOW TO PREPARE

Andrew Swidzinski is a notary living and working in Pointe-Claire.

Do you know the process of settling the estate of a loved one, the role and responsibilities of the liquidator, the rights of heirs, or the process of distributing assets? Plan ahead and minimize potential difficulties.

Tuesday, September 9

C: 7 to 9 p.m. – in English, free

PENSIONS, ANNUITIES, RRIFs, OH YEAH!

WITH BRENDA SHANAHAN

Brenda Shanahan, BSW, MBA, CFP is a former banker and financial educator. She writes a weekly column called "Let's Talk Money" for the Montreal Gazette and is a regular commentator on CJAD's *Tommy Schnurmacher Show*.

Transitioning into retirement is the latest challenge for baby boomers making multiple decisions when looking at their income and lifestyle options. We will examine public and private income sources and how to meet desired retirement spending goals comfortably and in a tax-effective manner.

Thursdays, September 25 and October 2

C: 7 to 9 p.m. – in English, free



HEALTH

MY TOOL BOX: LIVING A HEALTHY LIFE WITH CHRONIC PAIN

This program, offered by the MUHC, is designed to help individuals develop the skills they need to better manage the day-to-day challenges of living with a chronic condition.

Free, but registration is essential by calling McGill University at 514-934-1934, ext. 71585.

Mondays, September 15, 22, 29, October 6, 20, 27

Mondays, November 3, 10, 17, 24, December 1, 8

(dates subject to change)

C: 1 to 3:30 p.m. – in English or in French

AFTERNOON LECTURES AND FILMS

Note: Everyone is invited and admission is free. Reservations are not taken unless specified.

EXOTIC ASIA: THE HIDDEN TREASURES OF BURMA, CAMBODIA AND VIETNAM

WITH MUSLIM HARJI



Tuesday, September 23

C: 2 to 3:30 p.m. – in English

Still frozen in time, with stunning landscapes and kind and gentle people, this part of the world is an exotic and safe destination. Photographer-adventurer Harji Muslim will take you on an unforgettable tour of some of the greatest sites in Asia.

JOURNÉES DE LA CULTURE – THE LADY IN NUMBER 6: MUSIC SAVED MY LIFE (39 MIN)

Saturday, September 27

C: 1:30 to 3 p.m. – in

English with bilingual Q&A

The Lady in Number 6:

Music Saved My Life

won the 2014 Oscar for

Best Documentary (Short

Subject). Inspirational and

uplifting, this 39-minute

film tells the story of the world's oldest pianist

and Holocaust survivor, 109-year-old Alice Herz

Sommer. Alice had a relentlessly positive and opti-

mistic outlook on life and she teaches invaluable

lessons on how to live longer and happier. Director

Malcolm Clark and executive producer Frederic

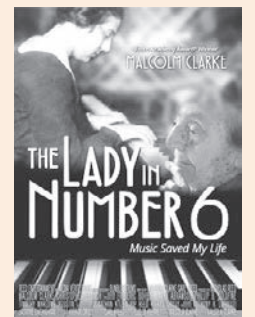
Bohbot will introduce the film and answer ques-

tions following the screening **PASSES REQUIRED.**

They will be available for residents (starting Tuesday,

September 9) and for non-residents (starting

Thursday, September 11) at the circulation desk.



LIBRARY

LIVING AND WORKING IN SPACE: NO SHOES, NO SHOWER... NO PROBLEM!

WITH BRIAN EWENSON

Tuesday, October 7

C: 2 to 3:30 p.m. – in English
Grab your space helmet, strap yourself in, and go for a ride into space and back with Brian Ewenson, a top aerospace educator in Canada and for NASA's space programs. In this hands-on presentation, the audience will participate in a shuttle mission from crew selection through training, launch to orbit and finally safe return to earth. Real space artifacts will be displayed.



CUISINER POUR LES AÎNÉS

WITH CHEF TROTTIER

Tuesday, October 21

C: 2 to 3:30 p.m. – in French
Chef Daniel Trottier has written many popular cookbooks and teaches at the Académie culinaire de Montréal. On the occasion of Public Library Week, let him teach you his tricks for creating simple, fast, healthy meals that will tease your taste buds. There will be a small food tasting at this lecture (not a cooking class).



NFB FILM – SHAMELESS PROPAGANDA (71 MIN)

Wednesday, October 22

C: 2 to 3:30 p.m. – in English
Released on the NFB's 75th anniversary, this film is Robert Lower's take on the greatest and most compelling propaganda effort in our history. Lower has watched the films produced by the NFB up until 1945 and distilled the essence of their message to Canadians. What he finds is by turns enlightening, entertaining, and unexpectedly disturbing. The after-film discussion is led by Sheila Laursen.

CANADA AND WORLD WAR ONE: THE 100TH ANNIVERSARY

WITH GARY SCHRODER

Tuesday, November 4

C: 2 to 3:30 p.m. – in English
Learn about Canada's participation in the Great War (1914-1918) with genealogist Gary Schroder. Discover interesting stories about the battles fought by Canadian men and women, and learn about the military records that could help you discover information about your WWI relative.

FAMILY GAMING AFTERNOON (INTERNATIONAL GAMING DAY AT YOUR LIBRARY)

Saturday, November 15

C: 1:30 to 4:30 p.m. (4 to 104 years of age) – bilingual
Come play board games as a family in a lively and friendly atmosphere. All are welcome.

NFB FILM – AUTO PORTRAIT SANS MOI (98 MIN)

Tuesday, November 18

C: 2 to 3:30 p.m. – in French

In a period dominated by social media, 50 people present aspects of their intimate life on camera, sharing their experiences in this film by Danic Champoux (*Mom et moi, Séances*). Their confessions – some heavy, often hilarious – create a rich and lively dramatic structure, resembling a human mosaic as it forms before our eyes and tells our story.

NFB FILM – ARIEL (95 MIN)

Tuesday, December 2

C: 2 to 3:30 p.m. – in English

When Ariel was just 33, his legs were shredded by an industrial dough mixer in Mendoza, Argentina and he became a living embodiment of the ongoing duel between man and machine. From that point on, Ariel began to rediscover the meaning of freedom: to rebuild his broken identity and design his own artificial legs. (In Spanish with English subtitles.) The after-film discussion is led by Sheila Laursen.

EVENING LECTURES AND FILMS

Note: Everyone is invited and admission is free. Reservations are not taken unless specified.

THE EMPRESS OF IRELAND

WITH DEREK GROUT

Wednesday, September 17

C: 7 to 8:30 p.m. – in English

2014 marks the 100th anniversary of the sinking of the *Empress of Ireland* in the St. Lawrence near Rimouski. There were 1,012 victims among 1,477 people on board. Pointe-Claire author Derek Grout will tell stories of the people involved, introduce a few salvaged artifacts raised by divers, and discuss the importance of "Canada's *Titanic*."



ENTRE RHÔNE ET ST-LAURENT (MOVIE)

WITH GHISLAIN BUISSON AND MARIE-HÉLÈNE D'AMOURS



Wednesday, October 1

C: 7 to 8:30 p.m. – in French

A family's two-year journey on a sailboat takes it from France to Québec: following the trade winds, they stop in Morocco, the Canary Islands, Cape Verde, the Caribbean islands and the United States. Franco-Québécois couple Ghislain and Marie-Hélène and their two children, aged 3 and 9, share their experiences in this film. A question and answer period will follow the screening.

A FUNNY THING HAPPENED ON THE WAY TO THE MOON: WE DISCOVERED EARTH

WITH BRIAN EWENSON



Wednesday, October 8

C: 7 to 8:30 p.m. – in English

In 1968, astronauts left Earth's orbit and were the first to see our home planet in its entirety. They came back from the moon with a deeper understanding of Earth's fragility and astonishing images of changing seasons inside continents with no borders. Come along on a voyage with Brian Ewenson, a top aerospace educator in Canada and for NASA's space programs, and rediscover your world from a completely different viewpoint.

POTIONS MAGIQUES, ÉLIXIRS ANTIQUES ET CURES MIRACLES EN PHARMACIE

WITH OLIVIER BERNARD, AKA "PHARMADOG"



Wednesday, October 15

C: 7 to 8:30 p.m. – in French

Looking to "cleanse" your liver or stimulate your immune system? You'll find everything you need at the corner drugstore – except it won't be effective or have any scientific value. Why are dubious cures, self-described as miraculous, on sale in a place dedicated to scientific accuracy and evidence-based medicine? A provocative pharmacist offers solutions to raise awareness of unscientific myths. Olivier Bernard is a pharmacist (B.Pharm, M.Sc) and author of the blog "Le Pharmacien" ("Pharmadog").

THE VILLAGE EFFECT: HOW FACE-TO-FACE CONTACT CAN MAKE US HEALTHIER AND HAPPIER

WITH SUSAN PINKER

Wednesday, October 22

C: 7 to 8:30 p.m. – in English

In honour of Public Library Week, award-winning author and psychologist Susan Pinker will discuss how real, in-the-flesh encounters bind human families, groups of friends and communities together. Using gripping human stories that she collected from around the world and balancing them with scientific proof, Pinker demonstrates that the secret to living the best life possible is uninterrupted face-time with friends and family.



LIBRARY

THE GIRL WHO WAS SATURDAY NIGHT

WITH HEATHER O'NEILL



Wednesday, November 5

CH: 7 to 8:30 p.m. – in English

Her first novel, *Lullabies for Little Criminals*, sparked a bidding war for the film rights. Her second novel has generated lavish praise from top critics. Heather O'Neill turns again to the theme of a family in crisis in this intriguing tale of twenty-year-old twins, a notorious father, and the beautifully gritty backdrop of Montreal in the run-up to the 1995 referendum. **PASSES REQUIRED.** They will be available for residents (starting Monday, October 20) and for non-residents (starting Wednesday, October 22) at the circulation desk.

VIEILLIR HEUREUX SANS DEVENIR VIEUX!

WITH ANDRÉ BIENVENUE

Wednesday, November 5

C: 7 to 8:30 p.m. – in French

André Bienvenue will give practical tips on how to give meaning to your life once you realize that you are not getting any younger. Using humour, he will show that age is no excuse for becoming old.



KUMBH-MELA – THE LARGEST GATHERING OF HUMANITY ON EARTH

WITH DANIEL BENN



Wednesday, November 12

C: 7 to 8:30 p.m. – in English

Imagine spending a week among 100 million Hindu pilgrims, holy men, and gurus who gather together once every 12 years to purify themselves by bathing in the Ganges River in celebration of the holy Kumbh-Mela festival in India. Daniel Benn, who attended the most recent festival, will share the sights, sounds, and stories in this truly stunning audio-visual photo and video presentation.

THE ETHEREAL WORLD OF ANTARCTICA

WITH FREDERIC HORE



Wednesday, November 19

CH: 7 to 8:30 p.m. – in English

A 13-day voyage aboard a Russian research ship takes adventurer-photographer "Voyageur Fred" to the largest and coldest continent in the world. See impossibly close views of penguins with their newborn chicks, listen to the sun-loving sea lions, the whales, and the birdlife, and experience awe and inspiration as you look at the other-worldly beauty of the icy landscapes. A slide and video presentation not to be missed.

ADULT ONSET

WITH AWARD-WINNING AUTHOR ANN-MARIE MACDONALD



Credit: Guntar Kravis

Thursday, December 4

CH: 7 to 8:30 p.m. – in English

Ann-Marie MacDonald is a best-selling novelist, playwright, actor and broadcaster. From the acclaimed author of *Fall on Your Knees* and *The Way the Crow Flies* comes *Adult Onset*, a powerful drama about motherhood, the dark undercurrents that break and hold families together, and the power and pressures of love. It has been over 10 years since Ann-Marie's last novel. **PASSES REQUIRED.** They will be available for residents (starting Monday, November 17) and for non-residents (starting Wednesday, November 19) at the circulation desk.

Just for Teens (Ages 12-17)

VISIT YOUR BLOG AT PCPLTEENS.WORDPRESS.COM
FOR WEEKLY UPDATES ON ACTIVITIES AND NEW BOOKS COMING IN!

REGISTRATION

Activity registration opens ONLINE on **Wednesday, September 2 at 7 p.m.** All activities are free. All teen programs are held at Central. If you cannot attend an activity that you are registered for, please inform us **24 hours in advance**, otherwise a fee will be applied.

ONLINE REGISTRATION

Library members residing in Pointe-Claire must register online. Library membership is free for Pointe-Claire residents. **Non-residents must be members of the library and register in person at the Central library.**

Teens attending high school in Pointe-Claire are eligible for free membership.

Online registration: Each participant must have a Pointe-Claire client ID (LUDIK number) and ensure that their phone number matches the phone number in our files. Go to ludik.ville.pointe-claire.qc.ca or follow the link for online registration on the Pointe-Claire website. We strongly suggest you familiarize yourself with the registration website before registration day. Internet registration assistance: September 2, 6 to 9 p.m., 514-630-1366. Internet stations will be available at the library for you to register online.

For special requests, please contact Marie-Andrée Dubreuil-Moisán in advance at the library (ext. 1633).

VOLUNTEER ACTIVITIES

All inquiries regarding volunteer activities can be made to Marie-Andrée Dubreuil-Moisán at 514-630-1218, ext. 1633 or dubreuilmoisanma@ville.pointe-claire.qc.ca.

READING BUDDIES

Thursday, October 16, 2014, to Friday, May 1, 2015
Share your love for reading with a Little Buddy! If you are interested in getting volunteer hours and having the rewarding experience of reading with a child in your spare time, this is the program for you! **Space for this activity is limited, so register before Wednesday, September 24.**

Please note that you MUST fill out a Reading Buddy Registration Form, available online through the Library's portal under Teen Zone, Programs and Activities in the Reading Buddies section. Be willing to commit for the year in order to be considered for this program.

LIBRARY

TEEN COUNCIL

Fridays, September 19, October 17, November 14 and December 5

4 to 5:30 p.m. – bilingual

Help us choose books, prepare themed decorations and plan activities for teens. You can earn volunteer hours and get experience for your CV!

ASSISTING WITH CHILDREN'S ACTIVITIES

Various dates and times

Earn volunteer hours for school by helping with a variety of children's activities.

SETTING UP THE FRIENDS OF THE LIBRARY BOOK SALE

October 24, 25 and 26

Various times

ON-GOING ACTIVITIES

FIERCE TARTAN

Game Developer Club

Tuesdays, October 21, 28, November 4 and 11

6:30 to 8:30 p.m. – English

Don't miss the opportunity to create your own video game!

Attend all 4 sessions and learn to navigate the *Starling* framework that was used to program *Angry Birds*. A pro developer will assist you every step of the way. Bring your laptop or let us know you want us to provide one.



DUNGEONS AND DRAGONS

Saturdays, October 18, November 8, 22 and December 13

2 to 5 p.m. - bilingual

Enter the world of the Dungeons and Dragons fantasy role-playing game.



RANT CLUB

Thursdays, October 2, November 6 and December 4

4 to 5 p.m. – bilingual

Come rant about whatever you want while playing board games. There is nothing like a good rant to make a person feel better about everything.

ONE-TIME ACTIVITIES

OCTOBER

READING BUDDIES TRAINING AND MEET THE BUDDY NIGHT

Thursday, October 9

6 to 8 p.m. – bilingual

Training session from 6 to 7 p.m.

in which you will receive the Big Buddy training kit and hear stories from other teens who participated in the program.

Meet the Buddy from 7 to 8 p.m. During this time, the *Sorting Hat* will introduce your Little Buddy and you will set up your reading schedule with the child's parents.

Please note that you must be registered as a Big Buddy to attend (see Reading Buddies).



2015 LEGO EXHIBIT PRESENTERS CLUB

Sunday, October 19

Sunday, December 7

3 to 4:30 p.m. (10 to 17 years old) – bilingual

To prepare for the LEGO Exhibit to be held on February 21, 2015, a select group of 10 young people interested in presenting a section (a 48 x 48-stud base plate) are invited to meet Luc De Caen and Valérie Derouin, members of QuélUG (LEGO Club for adults). At the first meeting, these experts will share tips with the participants and show them examples. At the second meeting, they will help them make the most of their section for the LEGO Exhibit. The theme will be **Means of transportation**, but participants can also present an individual work. **Participants must attend both meetings.**

DECEMBER

READING BUDDIES CHRISTMAS PARTY

WITH JANET CALLARY

Friday, December 12

4:30 to 5:30 p.m. – bilingual

Invite your Little Buddy to a special story hour and craft session with Janet Callary

before we take a break for a few weeks over the holidays!

Please note that you must be registered as a Big Buddy to attend (see Reading Buddies).



Children

REGISTRATION

- Registration starts Tuesday, September 2 at 7 p.m.
- All activities are free.

ONLINE REGISTRATION

Library members residing in Pointe-Claire must register online. Library membership is free for Pointe-Claire residents. **Non-residents must be members of the library and register in person at the Central library.**

Online registration: Each participant must have a Pointe-Claire client ID (LUDIK number) and ensure that their phone number matches the phone number in our files. Go to ludik.ville.pointe-claire.qc.ca or follow the link for online registration on the Pointe-Claire website. We strongly suggest you familiarize yourself with the registration website before registration day. Internet registration assistance: September 2, 6–9 p.m., 514-630-1366. Internet stations will be available at the library for you to register online.

For special requests, please contact Jacynthe Blanchet in advance at the library (ext. 1628).

Important: We ask you to show courtesy by coming to the activities for which you are registered. If you cannot attend an activity, please inform us as soon as possible, and at least **24 hours in advance at extension 1623**; otherwise, a fee will be applied. When you let us know in advance, we can give someone else the opportunity to participate.

READING BUDDIES

Thursday, October 16, 2014, to Friday, May 1, 2015

The library will match up Big Buddies (teens) with Little Buddies (children aged 6 to 10) to help with their reading. Space for this activity is limited, so Little Buddies **MUST** register and hand in the application form **before Wednesday, September 24!** The registration form is available on the Library portal in the Kid Zone menu, under Programs and activities, and Reading Buddies. For more information, call 514-630-1218, ext. 1623.

ACTIVITIES

- Books related to the subjects of all our programs will be displayed.
- Individual registration is required for each date.

SEPTEMBER

DAD AND ME: PIRATES

Sunday, September 21

C: 1:30 to 2:30 p.m. (3 to 6 years old) – in English

C: 3 to 4 p.m. (3 to 6 years old) – in French

The children will listen to pirate stories with their dads. Moms are welcome too! A craft activity will follow.

TODDLERS ON THE GO

WITH MS. DEBBIE

Saturday, September 27

C: 9:45 to 10:15 a.m. (from birth to 23 months old) – in English

C: 10:30 to 11 a.m. (2 years old) – in English

A weekend story time for busy toddlers and their parents.

OCTOBER

DAD AND ME: PIRATES

Saturday, October 4

V: 1:30 to 2:30 p.m. (3 to 6 years old) – in English

RETURN OF THE MUMMY

Saturday, October 18

C: 1:15 to 2:15 p.m.

(7 to 11 years old) –

in English

C: 3 to 4 p.m.

(7 to 11 years old) –

in French

V: 3 to 4 p.m.

(7 to 11 years old) –

in English

With strips of cloth and a container, the children will make a comical mummy.



BEAUTY OF THE SKY

WITH PIERRE TOURNAY

Sunday, October 19

C: 1:15 to 2:45 p.m. (7 to 12 years old) – in English

C: 3 to 4:30 p.m. (7 to 12 years old) – in French

Pierre Tournay shares his passion for astronomy and celestial bodies. With gorgeous pictures, he shows us what we can see with our eyes, with binoculars or with specialized equipment. All questions will be answered with pleasure.

LIBRARY

HALLOWEEN STORY HOUR

Saturday, October 25

V: 1:30 to 2:30 p.m.

(3 to 6 years old) –
in English

V: 3 to 4 p.m.

(3 to 6 years old) –
in French



Sunday, October 26

C: 1:30 to 2:30 p.m. (3 to 6 years old) – in English

C: 3 to 4 p.m. (3 to 6 years old) – in English

The children should wear a costume for this special story hour. There will be a parade after the stories!

YOUR EYE IN THE TELESCOPE

Monday, October 27 (postponed to October 28, 29 or 30, or November 10, 11, 12 or 13 if the sky is not clear)

C: 7 to 8 p.m. (7 to 12 years old) – bilingual

Call the library after 3 p.m. (514-630-1218, ext. 1623) to find out if the activity is taking place in the evening.

Children should dress warmly. They can bring their parents with them to admire the autumn sky using a telescope or very large binoculars. Astronomy aficionados will be present. The activity will take place outdoors at the eastern end of Summerhill Avenue (behind St. John Fisher Church).

NOVEMBER

SPECIAL BÉBÉS-COMPTINES

WITH JOUMANA HANKACHE

Saturday, November 1

C: 10 to 10:30 a.m. (1 and 2 years old) – in French

A week-end story time for busy toddlers and their parents.

MOM AND ME: I'M HUNGRY!

Saturday, November 8

V: 1:30 to 2:30 p.m. (3 to 6 years old) – in English

Sunday, November 9

C: 1:30 to 2:30 p.m. (3 to 6 years old) – in English

C: 3 to 4 p.m. (3 to 6 years old) – in French

With their mothers, children will listen to stories involving food and nutrition. A craft activity will follow. Dads are welcome too!

FAMILY GAMING AFTERNOON (INTERNATIONAL GAMING DAY AT YOUR LIBRARY)

Saturday, November 15

C: 1:30 to 4:30 p.m.

(4 to 104 years old) – bilingual

Come play board games as a family in a lively and friendly atmosphere. All are welcome.



FIZZY TASTE BUDS

WITH DINOVERSAIRE

Sunday, November 23

C: 1:30 to 2:15 p.m. (6 to 9 years old) – in English

C: 2:30 to 3:15 p.m. (6 to 9 years old) – in French

C: 3:30 to 4:15 p.m. (9 to 12 years old) – bilingual

What does the word "gas" make you think of? Dinoversaire thinks of mixing products together to manufacture gas, see it and hear it. And let's not forget our very last experiment, when we'll even be able to taste it! **An activity sponsored by the Friends of the Library.**

TODDLERS ON THE GO

WITH MS. DEBBIE

Saturday, November 29

C: 9:45 to 10:15 a.m. (0 to 23 months old) – in English

C: 10:30 to 11 a.m. (2 years old) – in English

DECEMBER

CHRISTMAS STORY HOUR AND SONGS

Sunday, December 7

C: 1:30 to 2:30 p.m. (3 to 6 years old) – in English

C: 3 to 4 p.m. (3 to 6 years old) – in French

Wednesday, December 10

V: 6:30 to 7:30 p.m. (3 to 6 years old) – in English

Christmas stories and carols in a family atmosphere. And, as a bonus, a bearded man (dressed in red) will be dropping by to hear what people would like for Christmas.

CHRISTMAS CRAFT

Saturday, December 13

V: 3 to 4 p.m. (7 to 12 years old)

– in English

Sunday, December 14

C: 1:15 to 2:15 p.m. (7 to 12 years old) – in English

C: 3 to 4 p.m. (7 to 12 years old) – in French

Children prepare a very special Christmas decoration by painting on an unexpected recycled object: a bone!



STORY HOUR

Stories, songs, and occasional crafts are presented to encourage children to discover the magic of words and reading. It's also a great way to meet other families. Brothers and sisters of those registered may also attend. One story hour per child.

MOTHER GOOSE

WITH MS. DEBBIE

Tuesdays, from September 23 to December 9

C: 9:30 to 10 a.m. (from birth to 23 months) –
in English



PUSS'N BOOKS

WITH MS. DEBBIE

Tuesdays, from September 23 to December 9

C: 10:15 to 10:45 a.m. (from 24 to 35 months old) –
in English

HEURE DU CONTE

WITH LISE AUBRY

Wednesdays, from September 24 to December 10

C: 9:30 to 10:15 a.m. (2 to 5 years old) – in French
Craft included.

BÉBÉ-COMPTINES

WITH KATHY GOULET

Wednesdays, from September 24 to December 10

C: 10:30 to 11 a.m. (6 to 23 months old) – in French

TALES'N'TUNES

WITH MS. DEBBIE

Thursdays, from September 25 to December 11

C: 10:15 to 11 a.m. (3 to 5 years old) – in English

Fridays, from September 26 to December 12

V: 1:15 to 2 p.m. (3 to 5 years old) – in English
Craft included.

CLUBS

FRENCH BOOK CLUB

WITH KATHY GOULET

Tuesdays, September 16, October 14, November 11, December 9 and other dates in the winter.

C: 4 to 5 p.m. (grades 4, 5 and 6: 9 to 12 years old)

Tuesdays, September 23, October 21, November 18, December 16 and other dates in the winter.

C: 4 to 5 p.m. (Grades 2 and 3: 7 and 8 years old)

Monthly meetings with activities focusing on books.

ENGLISH BOOK CLUB

WITH DEBBIE POIRIER

Wednesdays, September 24, October 22, November 19, December 17 and other dates in the winter.

V: 3 to 4 p.m. (9 to 12 years old)

Monthly meetings to talk about a book that everyone has read. **IMPORTANT:** At the first meeting, children will tell other club members about a book they would like to discuss at a future meeting.

4 O'CLOCK CLUB

WITH JANET CALLARY

Fridays, from September 26 to December 5

V: 4 to 5 p.m. (6 to 9 years old) – in English

A story and a craft – always something new to discover.

LEGO® CLUB MEETING

Saturday, October 4: Mosaics

Saturday, November 8: Brick Wonders

Saturday, December 6: 2-colour challenge

C: 10 to 11:30 a.m. (5 to 9 years old) – bilingual

C: 1 to 2:30 p.m. (5 to 9 years old) – bilingual

C: 3 to 4:30 p.m. (8 to 12 years old) – bilingual

Children are invited to build something related to the theme or get creative and follow their own imagination. They can work alone or with friends. **Individual registration is required for each date.**

2015 LEGO EXHIBIT PRESENTERS CLUB

Sunday, October 19

Sunday, December 7

C: 3 to 4:30 p.m. (10 to 17 years old) – bilingual

To prepare for the LEGO Exhibit to be held on February 21, 2015, a select group of 10 young people interested in presenting a section (a 48 x 48-stud base plate) are invited to meet Luc De Caen and Valérie Derouin, members of QuÉLUG (LEGO Club for adults). At the first meeting, these experts will share tips with the participants and show them examples. At the second meeting, they will help them make the most of their section for the LEGO Exhibit. The theme will be **Means of transportation** but participants can also present an individual work. **Participants must attend both meetings.**

CLUB PETITS PLAISIRS

WITH LISE AUBRY

Saturdays, October 4, 11 and 25 and November 1

C: 3 to 4 p.m. (8 to 12 years old) – in French

Your child will have fun carrying out all kinds of little sewing and embroidery projects and other manual projects.

MINI-MADNESS CLUB

WITH JANET CALLARY

Saturdays, from November 8 to December 6

V: 3 to 4 p.m. (8 to 12 years old) – in English

Your child will make all kinds of amusing objects, such as a mini-cat and little charms out of FIMO.

